

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 69 (1960)
Heft: 10

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Basel, den 10. März 1960

Nr. 10

Revue suisse des Hôtels
Organe pour l'hôtellerie et le tourisme
Propriété de la Société suisse des hôteliers
69e année — Paraît tous les jeudis

Schweizer Hotel-Revue
Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr
Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins
69. Jahrgang — Erscheint jeden Donnerstag

Einzelnummer 55 Cts. le numéro



De tous les temps, l'élégance a été un des soucis majeurs des voyageurs, qu'ils se déplacent à cheval ou dans une voiture de tourisme.

En marge de l'ouverture du Salon international de Genève

Notre vie devient de plus en plus motorisée

Au moment où ces lignes paraîtront, le Salon international de l'automobile, de la moto, du cycle et des accessoires aura ouvert, depuis peu, ses portes, à Genève, pour la trentième fois. Il ne les refermera qu'après dix jours, au soir du dimanche 20 mars, après avoir accueilli, comme les précédents, plusieurs centaines de milliers de visiteurs... et de visiteuses aussi, car les dames, et les demoiselles, ne sont pas les moins intéressées.

Plus grand et plus beau que jamais — ses installations couvrent cinq mille mètres carrés de plus que l'année d'avant et il a fallu construire une halle nouvelle — le Salon de Genève, qui est l'un des plus importants et l'un des plus complets aussi du continent, présente un panorama extrêmement étendu de la production automobile, et des branches annexes, d'Allemagne, d'Autriche, de Belgique, du Canada, du Danemark, de Finlande, de France, de Grande-Bretagne, d'Irlande, d'Italie, du Japon, de Norvège, des Pays-Bas, de Suède, de Suisse, de Tchécoslovaquie, des Etats-Unis et d'URSS, soit en tout dix-huit nations, chiffre jamais atteint jusqu'ici.

Il s'agit donc d'une vaste confrontation de l'élite de l'industrie automobile, de la moto, du scooter, du vélomoteur, du cycle et de leurs accessoires. Pour le client éventuel, comme pour le simple visiteur, et souvent celui-ci se laisse à son tour tenter, c'est l'occasion unique de comparer les modèles des différentes marques et de procéder à un choix, qui ne peut être que le meilleur, sans toutefois être le plus facile, puisque embarrassé il y a...

Car notre vie, et c'est là un signe des temps, de progrès en tout cas, devient de plus en plus motorisée. Qu'advierait-il de nous, habitués maintenant à ces moyens de transport, rapides et pratiques, si nous étions tout à coup privés des autobus des services publics, des camions et des fourgonnettes de livraison, des voitures qui permettent à leurs propriétaires de se déplacer à leur gré, en toute indépendance, des motos et des scooters, qui sont si utiles dans les villes, et même hors de celles-ci, des vélomoteurs qui permettent à nombre d'ouvriers et d'employés de se rendre économiquement à leur lieu de travail? On ne peut se l'imaginer.

Du reste, la progression continue de la motorisation, qui dépasse, dans quantité de pays, le rythme d'accroissement de la population — c'est le cas chez nous, où, dans le canton de Genève, le plus motorisé de Suisse, on compte un véhicule à moteur pour un peu plus de trois habitants et demi — est un élément significatif de cet essor, qui se développe parallèlement au renforcement constant de la densité.

D'ailleurs, la production américaine, qui avait marqué un net recul, en 1958, par suite de l'apparition de certains signes de récession économique, aujourd'hui fort heureusement résorbés, la production américaine donc, malgré la grève prolongée des aciéries, a marqué une nette progression. C'est ainsi que les grandes firmes des Etats-Unis ont

produit, l'an passé, 6720000 véhicules, soit une augmentation de 1600000 machines, ou 31,3%, par rapport à l'année précédente.

Dans ce chiffre, les voitures de tourisme figurent pour 5600000 unités, soit 1350000 de plus qu'en 1958. Pour cette catégorie de véhicules, le groupe de la General Motors reste en tête, avec 2555000 machines, qui représentent 45,6% de l'ensemble de la production américaine des autos particulières.

Sur notre continent, l'industrie automobile française a fait un nouveau bond en avant, avec 1283159 véhicules à moteur construits en 1959, contre 1127549 en 1958 et 927956 l'année précédente. La production française se répartit comme suit: 1085177 voitures de tourisme, 42805 véhicules commerciaux, 2648 autocars et autobus, 152529 machines de type industriel. Les fabricants du grand pays voisin ont exporté quelque 600000 véhicules, soit près de la moitié de l'ensemble de leur production automobile, ce qui constitue un nouveau record, dont l'importance est loin d'être négligeable dans la balance commerciale.

Quant à la production automobile italienne, représentée surtout par FIAT, dont les quatre-vingt mille employés et ouvriers en font la plus grande industrie mécanique de la péninsule, près de la moitié des véhicules sont destinés également à l'exportation. Environ 45% de la production totale des véhicules Fiat sont écoulés sur plus de cent dix marchés dispersés sur tous les continents.

Certes, depuis quelques années, on n'enregistre plus guère de «révolutions» dans la construction automobile. On procède plutôt à des transformations de carrosseries, des modifications de détail, un accroissement du confort. Cependant la firme anglaise Triumph a sorti des véhicules à bord desquels le graissage est supprimé, ce qui facilite l'entretien et entraîne une économie. La General Motors a raffiné à tel point sa Cadillac, qui reste la vedette de l'élégance et du confort, qu'elle n'a pas hésité à aménager, à l'intention des conductrices chaussées de ravissants talons-aiguilles, une excavation, située à l'extrémité inférieure de la pédale des gaz, afin que les élégantes du volant puissent se sentir parfaitement à l'aise pour manœuvrer la pédale en question. Cette excavation, de forme carrée, est conçue de telle manière qu'elle s'adapte parfaitement à toutes les variétés de talons, même les plus fins...

Il y a quelques mois, un ingénieur allemand, du nom de Wankel, qui travaille dans les laboratoires de recherches d'une grande entreprise de son pays, a mis au point un moteur révolutionnaire, dit «à boisseau», ne comportant plus de pistons, plus de soupapes, plus de bielles, donc plus aucun organe à mouvement alternatif. Ce qui se traduit par un fonctionnement du moteur aussi régulier que celui d'une turbine à gaz ainsi que par une réduction considérable du poids de l'ordre de 75%. Mais, pour l'instant, on est encore dans le domaine des prototypes. Il n'en reste pas moins que cette inven-

hotel revue

tion sensationnelle se trouve déjà protégée par un grand nombre de brevets, pris dans différents pays. Ce nouveau moteur sera-t-il appelé à «révolutionner» l'industrie automobile? L'avenir le dira.

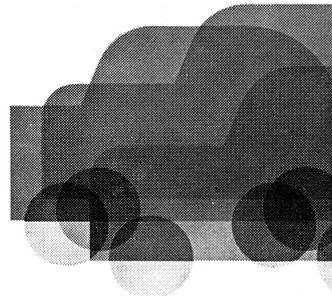
Partout dans le monde, la progression continue de la motorisation a posé, de manière particulièrement aiguë, le problème des réseaux routiers. Il est nécessaire, il est indispensable, d'adapter, aux conditions nouvelles du trafic, des routes qui sont devenues impropres à une telle circulation. Certes, cela entraîne des frais considérables et, parfois, de véritables bouleversements. Mais, qu'y faire? On n'arrête pas le progrès... Il importe cependant d'adopter des solutions qui répondent le mieux aux exigences actuelles, sans craindre de voir suffisamment loin et grand, car il est raisonnable de prévoir l'avenir.

On sait que notre pays, après avoir longuement et soigneusement étudié la question, sous tous ses aspects, avec cette conscience réfléchie qui caractérise l'action de nos pouvoirs publics, et en cela on ne saurait que les louer, car les deniers de la collectivité méritent d'être utilisés le mieux possible, notre pays donc, avec tout de même un retard appréciable sur ses voisins, a mis au point un plan d'aménagement d'autoroutes, qui doit permettre non seulement de faciliter les liaisons entre les grands centres urbains helvétiques, mais aussi de raccorder notre système routier aux grandes artères de l'étranger convergeant vers le cœur de l'Europe. La première de ces autoroutes — celle devant relier Genève à Lausanne — est en chantier et son achèvement est prévu pour le printemps 1964, soit pour l'Exposition nationale qui sera organisée, cette année-là, à Lausanne.

Tout autour de nous, les autoroutes allongent leur kilométrage. En France, sur un programme de deux mille kilomètres, on en a déjà réalisé cent vingt-cinq. L'autoroute de l'Estérel qui, longue de quatre-vingt-huit kilomètres, est destinée à relier Puget-sur-Argens à Mandelieu, aux environs de Cannes, devait être livrée à la circulation cette année. Hélas, la catastrophe de Malpasset a emmené le pont, qui venait d'être jeté sur le Reyran, et sa reconstruction retardera, d'une année environ, l'ouverture de cette autoroute.

En Allemagne, l'autoroute Karlsruhe-Bâle est achevée. On en a récemment inauguré les vingt-cinq derniers kilomètres, avec une année d'avance sur les délais qui avaient été prévus. En l'espace de cinq ans, la République fédérale a construit quatre cents kilomètres d'autoroutes nouvelles. Tandis que, en Italie, se poursuivent, très activement, les travaux de l'autoroute du Soleil, cette immense chaussée qui reliera directement Milan à Naples, par les grands centres de la péninsule.

Mais, qui dit motorisation et réseau routier dit aussi, hélas, accidents. En effet, et cela est infiniment tragique, les accidents de la circulation sont devenus l'un des plus grands fléaux de notre époque. L'an passé, aux Etats-Unis, près de trente-huit mille personnes ont été tuées sur la route, tandis que un million quatre cent mille autres ont été blessées.



30^{me} salon international de l'auto
Genève
10-20 mars 1960

En Grande-Bretagne, en 1959 également, près de six mille personnes ont perdu la vie dans des accidents de la circulation, alors que soixante-dix mille autres étaient grièvement blessées et deux cent vingt-cinq mille légèrement atteintes.

Et en Suisse? Les chiffres, pour l'ensemble de l'année dernière, ne sont pas encore connus. Mais on sait toutefois que, pour le premier semestre, il s'est produit, sur l'ensemble de notre territoire, près de vingt mille accidents d'une certaine gravité, qui ont entraîné la mort de quelque cinq cents personnes et des blessures corporelles pour plus de treize mille blessés.

Que trouve-t-on, le plus souvent, à l'origine de ces accidents? Une vitesse excessive, ou non adaptée aux conditions de la route, une observation des règles de la circulation, l'ivresse aussi, parfois, un véhicule en mauvais état de fonctionnement (pneus dont l'empreinte est devenue insuffisante, éclairage défectueux, freins inefficaces). Il y a là de quoi faire réfléchir... Car, une simple négligence, une imprudence même, un peu trop de témérité, une manœuvre quelque peu hardie, peuvent être à l'origine d'un accident dont les conséquences sont parfois tragiques.

Toutefois, depuis l'entrée en vigueur, en juin dernier, de la limitation, à soixante kilomètres à l'heure, de la traversée des localités, on a enregistré une diminution appréciable des accidents de la circulation survenus à l'intérieur des agglomérations. Puisse cette tendance se confirmer au cours des mois à venir. Cette limitation de vitesse, qui avait été diversement accueillie, prouverait alors, pleinement, son utilité et son efficacité.

Lärmbekämpfung — ein Auftrag an unsere Generation

Der Lärm ist eine Erscheinung nicht erst der jüngsten Zeit. Man denke etwa an die Zeit zurück, da die Wagen noch nicht auf Gummirädern rollten und nicht mit motorisierten PS, sondern mit richtigen Pferdестärken, und zwar auf Strassen, die alles an sich als glatt waren. Das Pferdegetrappel und das Rollen der mit Eisen beschlagenen Wagenräder auf dem holprigen Pflaster verursachte keinen geringen Lärm. Das Dengeln der Sensen auf dem Bauernhof kannte man als Lärmquelle schon seit langem. Und der Lärm aus der Dorfschmiede ist älteren Semestern noch in guter Erinnerung. Auch der Industrielärm ist keine Erscheinung der Gegenwart. In der Schwerindustrie oder etwa in Spinnereien und Webereien der Frühzeit ging das Arbeiten an den Maschinen während langen Arbeitszeiten unter akustischen Bedingungen vor sich, um die der Arbeiter wirklich nicht zu beneiden war.

Dies sind nur einige Beispiele, dass der Lärm auch früher Generationen schon bekannt war. Und doch ist er erst in unserer Zeit eigentlich zum Problem geworden. Das mag mit verschiedenen Faktoren zusammenhängen. Einmal ist die Intensität des Lärms, dem der heutige Mensch täglich ausgesetzt ist, grösser denn je. Gerade der moderne

Verkehr hat zu einer beträchtlichen Erhöhung des konstanten Lärmpegels geführt, der in verkehrsreichen Gebieten oft bis weit in die Nacht hinein anhält. Die zunehmende Dichte des Schienenverkehrs kompensierte die durch die Elektrifizierung, d. h. durch den Wegfall der Dampflokomotive, verminderte Lärmzerzeugung der Eisenbahn. Auf der Strasse hat die Zahl der Motorfahrzeuge, Lastwagen mit Dieselmotoren, Automobile, Motorräder

Aus dem Inhalt:

Lire entre autres dans ce numéro:

Sous la matagne et sous l'eau	2
Tunnel par-ci, tunnel par-là	2
Kostspielige Obst- und Kartoffelverwertung	3
Participation des ayants-droit à l'activité sociale	3
Wie ist die Lage in Deutschland	4
Chronique genevoise	4
Das Metropol in St. Gallen schuf einen neuen Speiseraum	7
Abbau der Weinpreise	22

und Roller sich innert kurzer Zeit vervielfacht. Und auch das Lufttraum dringt der Lärm der Flugzeuge auf die Erde nieder — ein Lärm, der im angebrochenen Zeitalter des Düsenantriebes erst recht zu einer Plage zu werden droht. Erwähnt sei auch der Baulärm, der mit zunehmender Verwendung von motorischer Kraft oder von speziell Lärm erzeugenden Instrumenten (Pressluftbohrer) bedeutend stärker geworden ist.

Nicht nur die Lärmintensität, sondern auch die Lärmempfindlichkeit des Menschen hat zugenommen. Bei der heutigen viel konzentrierteren Arbeitsweise der Menschen und der psychischen Anspannung reagiert der Mensch auf die Lärmquellen viel stärker als früher. Seine Nerven ertragen die durch den Lärm hervorgerufene Störung weniger gut, als sie die Nerven seiner unter geruhigeren Bedingungen den Kampf ums tägliche Brot führenden Vorfahren ertragen.

Im weiteren sind auch die medizinischen Erkenntnisse über den Einfluss des Lärms auf den Gesundheitszustand des Menschen bedeutend vertieft worden, so dass man heute weiss, dass eine Reihe von Schäden seelischer und körperlicher Natur eng mit Lärmwirkungen zusammenhängen. Dadurch hat auch die Überzeugung mächtig an Boden gewonnen, dass die Lärmbekämpfung ein wichtiges Ziel einer auf die Erhaltung der Volksgesundheit ausgerichteten Politik sein muss.

Dieser Überzeugung hat auch der neue Bundesrat Dr. von Moos anlässlich des 1. internationalen Kongresses für Lärmbekämpfung, der in der Zeit vom 1. bis 3. März in Zürich und Baden tagte, Ausdruck verliehen, indem er die Lärmbekämpfung als die Aufgabe unserer Generation bezeichnete. Er konnte auch darauf hinweisen, dass noch im Laufe dieses Jahres ein Expertenbericht zu erwarten ist, der das Lärmproblem unter seinen medizinischen, technischen, rechtlichen und erzieherischen Aspekten erörtert und konkrete Vorschläge zur Bekämpfung des schädlichen Lärms machen werde. Nicht zu übersehen sei jedoch, dass die Lärmbekämpfung auch in wachsender Masse eine Sache des Charakters, der Verantwortung und der Erziehung sei und es müsse die Einsicht Allgemeiner werden, dass der Wert des körperlich oder geistig schaffenden Menschen und der Wert seines Beitrages an die Gemeinschaft desto mehr gehoben werde, je besser schädliche Einwirkungen des Lärms von ihm bei der Arbeit und bei der Erholung ferngehalten werden.

Der Kongress der Association internationale contre le bruit (AICB), der von 13 Nationen besucht war und dessen Verhandlungen und Vorträge sehr gut besucht waren, diente vor allem einem Informationsaustausch auf breiterer Basis und zeigte, dass Lärmbekämpfung nicht nur notwendig, sondern auch möglich ist. Von medizinischen Standpunkt aus sprachen in erster Linie der Präsident der AICB, Professor Lehmann, Direktor des Max Planck-Institutes für Arbeitsphysiologie in Dortmund, der auf Grund eindrücklicher Untersuchungen nachwies, dass Lärm einer gewissen Stärke Kreislaufstörungen, Gehörschäden, in gewissen Fällen sogar Lähmungen hervorrufen kann, die Rekonvaleszenz von Kranken verlangsamt und zu sozialen Unverträglichkeiten führt. Der Badener Kurarzt Dr. Terrier legte die Zusammenhänge zwischen Lärm und seelischen und durch sie bewirkten muskulären Anspannungen dar, die rheumatische Gelenkschmerzen hervorrufen können. Angesichts solcher schädlicher Einflüsse auf die Gesundheit des Menschen ist es Aufgabe der Gesetzgebung, die rechtlichen Grundlagen zu schaffen um gegen den Lärm, seine Verursacher und seine Quellen vorgehen zu können. Hierüber orientierte Prof. Oftinger. Interessanter noch waren die Ausführungen über die bereits erzielten Erfolge in der technischen Lärmbekämpfung, so auf dem Gebiete des Baulärms und namentlich des Verkehrslärms in allen seinen Erscheinungsformen. Die Vorführung lärmarmen Motorfahrzeuge, Hubschrauber, Baumaschinen usw. unter der Leitung von Nationalrat Ing. J. Bächtold, zeigten verblüffende Resultate. So können zum Beispiel Kompressoren elektrisch betrieben oder in Schallschluckzelle gebracht werden, welche eine Verbesserung um 50% erbringen. Pressluftschlämmer lassen sich ohne Leistungseinbuße durch Elektroschlämmer ersetzen, die nur halb so laut sind. Insbesondere konnte mit dem von Dr. Leitzritsch entwickelten Frankfurter Topf bei Kolbenmotorflugzeugen eine Schalldämpfung erreicht werden, die praktisch allen Wünschen Genüge leistet. Noch nicht gelöst ist dieses Problem bei

den Düsenflugzeugen, bei denen nach dem heutigen Stande des Wissens eine so weitgehende Schalldämpfung kaum je möglich sein wird. Dagegen zeigten die Vorführungen, dass mit dem Frankfurter Topf der Motorfahrzeugaärm, namentlich jener der Motorräder und Mopeds, auf die Hälfte der heute tolerierten Lärmintensität gesenkt werden kann. Ausführungen von Reederarzt Goethe und Ingenieur Krege zeigten, dass sich der hohe Lärmpegel der heutigen Motor- und Turbinenschiffe durch geeignete technische Massnahmen ebenfalls vermindern lässt. Desgleichen konnte Prof. Bruckmayer, Wien, von Mitteln zur starken Verminderung des Bahnlärms berichten.

Vom Standpunkt der Kurorte und der Hotellerie aus besonders interessant waren die Darlegungen des Holländers de Lange und von F. von Tischen-dorf, Bad Godesberg, und des Polizeichefs Gerber der Stadt Baden. Lange berichtete über Enquêtes in England und andern Staaten zur Ermittlung der Wohnlärmquellen und wies auf Massnahmen — Isolierungen, richtige Anordnung der geräuschreichen und der Ruheräume im Wohnungsbau — hin, durch

die viel zur Verbesserung der Lärmverhältnisse beigetragen werden kann. Was vom Wohnungsbau gilt, das trifft allerdings auch für den Hotelbau zu, bei dem sich allerdings noch eine Reihe zusätzlicher Probleme ergeben. Die Lärmbekämpfung in Kurorten ist nach Tischen-dorf eine Frage von grundsätzlicher Bedeutung, denn jeder Kurort wird sich entscheiden müssen, ob er als Rummelplatz den erholungssuchenden Gast abstossen oder aber als Oase der Ruhe sich auf diesen Gästetypus einstellen will. Dass sich durch erzieherischen Einsatz der Polizei auf dem Gebiete der körperlichen Lärmbekämpfung einiges erreichen lässt, ging aus dem Referat des Badener Polizeichefs über die in Baden gemachten Erfahrungen hervor.

Wir werden der Lärmbekämpfung in Kurorten bei späterer Gelegenheit unter Berücksichtigung der Kongressergebnisse noch nähere Betrachtungen widmen und uns für heute nur mit der Feststellung begnügen, dass die Tagung der internationalen Vereinigung gegen den Lärm wertvolle Erkenntnisse zu Tage gefördert und praktische Anregungen vermittelt hat.

Sous la montagne et sous l'eau

Tunnel par-ci, tunnel par-là...

L'essor considérable de la motorisation, un peu partout dans le monde, implique la modernisation des réseaux routiers. C'est inévitable, même si cela doit entraîner des frais considérables pour la collectivité. On s'est aperçu aussi que cette circulation, de plus en plus dense, on pouvait la faciliter en créant de nouvelles voies, que l'on fait passer sous la montagne, ou sous l'eau. Et l'on ne connaît pas toujours que les tunnels ferroviaires, on

cette petite ville n'étant pas conçue pour répondre aux exigences de la circulation moderne.

On étudie actuellement la construction d'un tunnel sous le massif du Tauern, entre Salzbourg et la Carinthie. Cet ouvrage aura une longueur de 4600 mètres et une largeur de 7,5 mètres. On prévoit qu'il pourra assurer le passage de 19000 véhicules, dans les deux sens, en vingt-quatre heures. Le coût des travaux est évalué à 186 millions de



Le tunnel routier de Maas (Hollande)

connaît maintenant les tunnels routiers, l'auto ne faisant que suivre l'exemple que lui a donné le chemin de fer. C'est pourquoi, depuis quelques années, on voit se multiplier les tunnels destinés au passage des véhicules à moteur.

En Allemagne, on a construit le «Lämmerbuckel-Tunnel», long de 640 mètres, sur la route Stuttgart-Ulm, ouvert au trafic depuis 1957. A Stuttgart, pour relier le centre de la ville aux quartiers orientaux, on a creusé une galerie souterraine de 850 mètres, qui permet le passage de 2300 véhicules par heure. Inauguré en 1958, cet ouvrage a entraîné une dépense de treize millions et demi de marks.

Aux Pays-Bas, on a percé, sous le canal de la Mer du Nord, à Velsen, un tunnel routier de 1644 mètres, qui abrite deux voies larges de quatorze mètres chacune. Cet ouvrage, qui relie Amsterdam à la Mer du Nord, permet le passage de six mille véhicules par heure. Il a été ouvert à la circulation en 1957.

Sur la nouvelle route de la Wachau, en Autriche, on a inauguré, l'an passé, un tunnel de 500 mètres, situé près de Dürnstein, dont il évite la traversée,

schillings. Quant à leur durée, on parle de quatre ans.

Au Japon, on a ouvert à la circulation, en 1958, le tunnel sous-marin de Kanmon, long de 3461 mètres et large de 7,5 mètres, comportant deux étages, l'un pour le trafic des véhicules, l'autre pour le passage des piétons, qui met en communication directe les îles de Hon-do et de Kyushu, séparées l'une de l'autre par un bras de mer. Sa construction a coûté près de huit milliards de yens.

A Cuba, pour relier l'ancienne ville de La Havane à ses quartiers neufs, on a construit, sous les eaux de la baie, un tunnel sous-marin long de 800 mètres et comportant deux voies de roulement de 6,70 mètres chacune, ainsi que deux trottoirs. Il s'agit, en fait, d'un tunnel préfabriqué, soit un ouvrage qui a été construit en cale sèche, puis que l'on a fait s'échouer, sur le fond de la mer. Inaugurée en 1958, ce tunnel a été réalisé par des ingénieurs français et son prix s'est élevé à vingt-huit millions de dollars.

Le percement du tunnel sous le Mont-Blanc se poursuit sur les deux versants du géant des Alpes.

Schweizerische Himalaya-Expedition 1960 zum Dhaulagiri (8222 m)

Dhaulagiri heisst im alten Sanskrit «Weisser Berg». Er liegt im Zentralhimalaya auf dem Territorium des Königreiches von Nepal und ist heute der höchste noch unbestiegene Berg der Erde, obwohl schon zahlreiche Expeditionen bemüht waren, einen Gipfelsieg über ihn zu erringen.

Bis vor wenigen Jahren war es aber noch nicht möglich, eine Expedition in diese verborgene Gegend durchzuführen. Endlich, im Jahre 1949, öffnete Nepal seine Grenzen, und sogleich brachte auch der Schweizer Geologe Professor Dr. Arnold Heim die ersten Flugbilder und einen kurzen Filmstreifen vom «Weissen Berg». Schon ein Jahr darauf zogen die ersten Bergsteiger — es waren Franzosen — zu diesem Berg. Nach wochenlangen Erkundungstouren erwies sich der Dhaulagiri von der Ostseite als unbestiegbar, worauf sich die Franzosen der Annapurna I zuwandten. Im Jahre 1953 zog eine Schweizer Mannschaft vom Dhaulagiri, und ihr gehört das Verdienst, einen neuen und besseren Anmarschweg durch den Urwald der Myangthi-Khola-Schlucht gefunden zu haben. Die Teilnehmer dieser Expedition erschloss auch den Nordostanstieg, die sogenannte «Birnenroute». Ein Jahr später gelangte die erste Argentinische Himalayaexpedition auf der schon eröffneten Route bis über 7900 Meter. Jahr für Jahr kamen dann neue Expeditionen aus Europa und Südamerika, um ihre Kräfte mit dem «Mont Blanc» des Himalaya zu messen. Es waren Schweizer, Deutsche, Argentinier und Österreicher. Der argentinische Höhenrekord jedoch vermochte niemand zu überbieten. Dank der Feststellungen der

Schweizerischen Expedition von 1958 kam es dann aber zu einer baldigen Wende, indem schon ein Jahr später die Österreicher die Birnenroute zugunsten des neuen Anstiegs über den Nordost-Sporn ablehnten, den sie als einzig richtigen Weg zum Gipfel bezeichnen.

Die ersten Teilnehmer der schweizerischen Expedition 1960 verliessen Europa bereits am 29. Februar, um mit dem gesamten Expeditionsmaterial an Bord des italienischen Dampfers «Asia» nach Indien zu gelangen. Der Haupttrösser der Expedition wird direkt von der Schweiz aus mit einem speziellen Gletscherflugzeug nach Nepal fliegen. Die Mannschaft setzt sich aus welschen und deutsch-schweizerischen Bergsteigern zusammen, die ihre Kräfte vereinen, um das hohe Ziel zu erreichen. Unter den Teilnehmern finden wir den bewährten Himalayakenner Dyhrenfurth, der die Expedition in einem Film festhalten wird, die bekannten Alpinisten Hugo Weber aus dem Berner Jura, Albin Schelbert aus Basel, Michel Vaucher (Gen), den in Katmandu wohnhaften Walliser Jean-Jacques Roussi und die beiden Toggenburger Ernst Forrer und Peter Diener, die letzten Sommer der berühmten Eiger-Nordwand den sechzehnten Durchstieg abtrugen. Das ganz besonders verantwortliche und wichtige Amt eines Expeditionsarztes wurde dem bewährten Chirurgen Dr. med. Georg Hadjukiewicz anvertraut, der bereits im Jahre 1958 als Expeditionsschiffarzt am Dhaulagiri tätig war und dort zusammen mit Max Eisselin, dem Leiter der Expedition 1960, die neue Anstiegsroute ausfindig machte.

Ein Gast meint...

Höchst unerwünscht!

Ach Gott, wie vieles ist unerwünscht, und man muss es halt doch in Kauf nehmen! Der Ladenbesitzer kann meines Wissens nicht dem langweiligen Kunden, der mit seinen endlosen Tiraden das Personal belästigt, das Betreten seines Geschäftes verbietet. Oder manchmal steht er etwas in der Zeitung, das einem nicht passt. Ausdrudrinnen lässt es sich nicht, und wegen so was die Zeitung abzubestellen (und sie hienherum täglich am Kiosk zu kaufen), tut man auch nicht.

Gewiss, der Hoteller kann einen Gast, wenn's nötig ist, mit polizeilicher Gewalt zum Haus hinausstellen, vorausgesetzt, dass dieser Gast einfach auf die Nerven geht, weil er z. B. alles bekrifft oder weil er sich in Dinge mischt, die ihn nichts angehen, oder weil er seinen nassen Regenschirm auf den Parkettboden statt in den Schirmständer stellt und die Füllfeder am Vorhang reinigt und mit Zitronenkernen und -schalen den Wasserablauf verstopft — muss er die Schäden zahlen, kann aber meines Wissens nicht aus dem Hotel verwiesen werden. (Klar ist, dass der kluge Hoteller genügend Ausflüchte hat, nächstes Jahr diesem Gast den Eintritt in sein Hotel zu erschweren, wenn nicht gar zu verunmöglichen.)

Nun gibt es aber eine Sache, die jedem Hoteller unerwünscht ist, vorausgesetzt er denkt überhaupt daran, und überprüft sein Haus mindestens einmal wöchentlich — auch von aussen.

Und wenn ich jetzt dann gleich schreibe, was es sich handelt, werden die meisten Leserinnen und Leser vom Fach lächeln und murmeln: «Solche Sorgen möchten wir haben!», weil sie es als Bagatelle empfinden, was ich, als simpler Gast, wesentlich anders beurteile. Achtung:

Höchst unerwünscht sind die ein Hotel gestellten Fahrräder! Und jetzt lächeln Sie. Sie haben vielleicht recht. Eine gute Bedienung, eine gut geführte Küche, ein nicht zu weiches und nicht zu hartes Bett und tausenderlei andere Dinge sind wichtiger als das blöde Velo vor dem Haus. Ich pflichte bei.

Aber ich bin trotzdem der Ansicht, ein Hotel, jedes Hotel, ist einfach zu gut, um einem Fahrrad als Anlehngsstütze zu dienen! Das Velo vor dem Hotel degradiert das Haus sogleich! Das Velo, und wenn es sich um ein nagelneues, funkelndes Rad eines jungen Gastes handelt, ist an dieser Stelle schlimmer als eine zusammengerpumpte Zeitung auf dem Boden vor dem Haupteingang oder ärger als eine Handvoll verblühter Salatblätter vor der Entrée.

Man könnte nun meinen, dass ich aus ingendwem unerforschlichen Grund gegen Fahrräder eingestellt sei. Dem ist nicht so, im Gegenteil, ich bin immer noch Radfahrer, wenn ich auch zugegebenermassen mein Auto in gewissen Fällen bequemer finde.

Nein, ich habe gar nichts gegen Fahrräder, solange sie an ihrem Platz sind! Und nur um das geht's! Weder der Ausläufer eines Geschäftes, noch der Postler, noch selbst ein Gast sollten Ihr Hotel, d. h. die Mauern des gastlichen, unter Ihrer Leitung stehenden Hauses, für ihre Räder missbrauchen.

Lässt sich das vermeiden? Jawohl! Vor allem achte man darauf und teile dem gesamten Personal mit, es sei darauf zu achten, dass man die Räder an einem andern Ort parkieren könne, je nach der Situation, sei es um die Ecke oder auf der andern Strassenseite, oder in speziell gebauten Verstellern (einzementiert im Boden) neben dem Haupteingang, usw. Nur: Ans Haus anlehnen, das dürfen die Fahrer nicht! Verstehen Sie mich? Noch nicht? Dann gehen Sie heute oder morgen hinaus und schauen sich einmal die Lage an: Ihr Hotel, dem Sie soviel Zeit geschenkt haben, Ihr Haus, in das Sie soviel Geld gesteckt haben, dient nun einfach dazu, ein gewöhnliches Fahrrad vor dem Umkippen zu bewahren, ganz abgesehen davon, dass die Ripse der Balancen an den Mauern auch nicht sonderlich dekorativ wirken.

In Rom verstand mich ein Hoteller. Er liess ein kleines Schildchen malen und stellte Fahrradschlösser zur Verfügung. Und wenn jetzt trotzdem ein Radler sein Vehikel an das Hotel stellt, flucht einer der Boys etwa 7 Minuten lang, und dann bedauere ich immer, nicht italienisch zu verstehen. Denn es tönt wunderbar! A. Traveller

Du côté italien, 1300 mètres avaient été forés au 31 décembre dernier, tandis que du côté français on n'en était qu'à 540 mètres à fin janvier. Il est vrai que sur le versant savoyard, les travaux ont commencé avec huit mois de retard. Ce n'est pas avant trois ans que cet ouvrage, long de près de 12 kilomètres, sera ouvert à la circulation.

Weiter kommt noch der Österreicher Kurt Diemberger zur Mannschaft, der zur siegreichen Expedition gehörte, die den Broad-Peak (8047 m) erstmals bestieg, und der in den Alpen grösste Touren wie Grandes Jorasses-Walkerpfeller, Eiger- und Matterhornordwand, beging.

Die Dhaulagiri-Expedition 1960 wird ein Gletscherflugzeug, nämlich den «Pilatus-Porter», einsetzen, was in der Himalayageschichte völlig neu ist. Die Pilatus-Flugzeugwerke in Stans haben dieses Flugzeug konstruiert, das sich speziell für grosse Höhen mit relativ schweren Lasten eignet und das trotzdem schon auf ganz kurzen Schneeflecken landen und starten kann. Der «Flugplatz» der Expedition befindet sich auf dem riesigen Gletscherplateau des Dhaulagiri-Nordostcols, in einer Höhe von 5600 Metern, direkt beim Basislager der Expedition. Wenn man bedenkt, dass der bisherige Weltrekord von Hermann Geiger bei 4200 Metern liegt, darf man auf die Leistung des Expeditionsleiters Ernst Saxe gespannt sein, dem der erfahrene Flugzeugmechaniker Emil Wick mit einem ganzen Ersatzteilager zur Seite stehen wird.

Der Einsatz des speziell langsam fliegenden «Pilatus-Porter» wird der Expedition ermöglichen, nebst dem bergsteigerischen Ziel sich auch der Suche nach dem «Yeti», dem sagenhaften Schneemensch, zu widmen. Die zahlreichen «Yeti»-Suchexpeditionen, die von England und USA organisiert wurden, konnten bisher ausser übermenschlich grossen Fußspuren keine konkreten Ergebnisse heimbringen, wobei jedoch festgestellt sei, dass bisher die Regierung von Nepal noch keiner Himalayaexpedition die Bewilligung für einen Flugzeuginsatz erteilt.

In den ersten Apriltagen wird die Expedition auf

dem Nordostcol des Dhaulagiri, in 5600 m Höhe, ihr Basislager beziehen, von wo aus die Expedition jeden Interessenten gegen vorherige Einzahlung von 5 Fr. auf Postcheck-Konto VII 12600 (Himalaya Expedition, Luzern) eine interessante Sonderpostkarte mit der Unterschrift von Expeditionsteilnehmern und Sherpas sendet, die zur Freude der Briefmarkensammler nebst den seltenen Briefmarken von Nepal einen Sonderstempel der Expedition tragen. Dadurch wird es einem weiten Kreise auch ermöglicht, nicht nur dem Expeditionsgeschehen zu folgen, sondern auch selber an ein Gelingen beitragen zu können. Ende Mai wird die Expedition abgeschlossen sein, da im Juni mit dem Beginn der Monsunstürme gerechnet werden muss, die jede weitere bergsteigerische Tätigkeit verunmöglichen.



Importeur: Rum Company Ltd., Basel

En Suisse, sur le nouveau tronçon de la route Thuisis-Rongellen, dans les Grisons, on a construit un tunnel de 650 mètres, comprenant une large chaussée et deux trottoirs, que l'on a inauguré en 1958.

L'an passé, à Genève, on a ouvert à la circulation la première des deux chaussées du tunnel du Grand-Saconnex, non loin de la frontière française du département de l'Ain, qui passe sous la piste prolongée de l'aéroport intercontinental de Cointrin. La seconde chaussée de cet ouvrage, qui est long de 430 mètres, sera livrée au trafic au début de l'été.

Le tunnel du Grand-Saint-Bernard, qui aura une longueur de quelque 6 kilomètres, est déjà percé sur une longueur de 635 mètres (chiffre à fin décembre) sur le versant italien et sur plus d'un demi-kilomètre du côté suisse (chiffre au 30 novembre dernier). La progression du forage, sur le versant vaudois, est de huit à dix mètres en vingt-quatre heures.

D'autres projets de tunnels routiers sont à l'étude en notre pays et se trouvent à un stade plus ou moins avancé.

C'est ainsi que l'on souhaite au Tessin, et c'est un projet qui a rencontré l'agrément du conseil d'administration du Touring-Club de Suisse, la construction d'un tunnel routier au Gothard, le service de transportement des véhicules à moteur, assuré par les CFF, étant appelé à devenir insuffisant en raison du développement continu de la motorisation. Les Tessinois y voient, de leur côté, un moyen capable d'éliminer l'isolement tant géographique qu'économique dont souffre leur canton.

Les Grisons souhaitent le percement du San-Bernardino et l'aménagement d'un tunnel de 6500 mètres, dont les issues seraient situées à l'altitude respectivement de 1618 mètres et à 1634 mètres. Les frais de l'entreprise sont évalués à 43 millions de francs et l'on pense que trois ou quatre ans de travaux seraient suffisants pour achever le tunnel.

L'Association «Pro Gemmi», que préside le conseiller national Kaempfen, de Brigue, propose la construction d'une route alpestre à péage, qui mettrait en relation directe Kandersteg à Loèche-les-Bains, franchissant le barrage des Alpes et la Gemmi par deux tunnels de faite, quatre tunnels au flanc de la montagne et un certain nombre de galeries de protection, en béton armé. Cette voie aurait une longueur totale de trente kilomètres. Les

frais de construction seraient de l'ordre de 70 millions de francs.

Il est aussi question du Rawil, solution du reste retenue, où le percement d'un tunnel de 4400 mètres permettrait une communication directe entre la Lenk, d'une part, Montana, Sierre et Ayent d'autre part. Le tunnel routier serait situé entre l'Iffigental et le bassin d'accumulation de Zeuzier.

Un siècle et demi après qu'un premier projet ait été soumis à Bonaparte, trois quarts de siècle après que des puits et des galeries aient été creusés de Calais, en Angleterre et à Sangate, près de Calais, le projet d'un tunnel sous la Manche reprend vie. Après plusieurs mois de sondages et de recherches géophysiques, les ingénieurs du «Groupement d'études du tunnel sous la Manche» en sont arrivés à la conclusion qu'aucun obstacle technique ne s'oppose à la construction d'une voie de communication sous-marine reliant la Grande-Bretagne au continent.

La construction de cet ouvrage exigerait une dizaine d'années et entraînerait une dépense de quelque cent-vingt millions de livres-sterling, soit un milliard six cent-quatre-vingt millions de francs français nouveaux. Si ce projet devait prendre corps, son financement serait assuré, en grande partie, par des sociétés américaines et l'ancienne compagnie du canal de Suez.

Les Russes ont entrepris, l'an passé, la construction d'un tunnel à travers le massif de l'Hindou-kouch, afin de permettre, durant toute l'année, des communications routières entre Kaboul et Mizirahar, dans la région frontalière soviéto-afghane.

En outre, leurs ingénieurs ont établi des plans en vue du percement éventuel d'un tunnel sous les eaux de la Mer Caspienne, ouvrage dont l'utilisation permettrait de raccourcir de seize cents kilomètres la distance séparant, par voie de terre, le Kasakstan de la Transcaucasie.

Enfin, dans certains milieux, on étudie déjà la possibilité de construire, lorsque l'Afrique aura atteint un développement industriel suffisamment important, un tunnel qui passera sous le détroit de Gibraltar. Il serait ainsi possible d'aller du Cap, à la pointe méridionale du continent noir, jusqu'à Hammerfest, dans l'extrême-nord de la Norvège, sans avoir à sortir de sa voiture...

c) Ils continuent à donner leur avis au cours de l'application.

Deux réserves importantes ont pourtant été faites :

1. — Il ne faut pas que les organisations d'usagers deviennent des organismes si massifs, si lourds et si bureaucratiques qu'elles perdent peu à peu le contact avec l'usager même et deviennent une administration supplémentaire.
2. — Il faut éviter que les usagers se substituent au travail propre des techniciens, ceux-ci à l'intérieur d'une politique d'ensemble doivent rester maîtres du choix de leurs moyens.

Information des usagers

Pour permettre aux usagers de participer au travail social il faut les informer très largement et les préparer.

L'information peut être faite sur un plan très large quand il s'agit de diffuser toute une législation sociale et de faire connaître les moyens dont disposent les usagers pour intervenir; elle peut être faite sur un plan précis lorsqu'il s'agit de définir les conditions de travail d'une œuvre sociale déterminée, ou les conditions d'application d'une loi sociale dans un service.

C'est à la fois par des publications et par des réunions que peut se faire cette information. Les grands organismes syndicaux, familiaux, peuvent jouer un très grand rôle dans cette information.

Il va de soi qu'elle doit être le plus possible adaptée au niveau culturel des groupes auxquels on s'adresse, aux besoins locaux ou professionnels.

Plusieurs délégués ont insisté sur l'efficacité particulière de l'information directe, réalisée dans les permanences, dans les foyers, dans les entreprises, les centres sociaux et aux petites réunions de contact.

Tous ont demandé qu'il soit fait largement appel à la presse, au film, à la radio, à la télévision, ces deux derniers moyens d'information étant, dans certains cas, les seuls qui pourront toucher très largement de grandes catégories d'usagers.

Préparation

Il faut surtout essayer de préparer les usagers à cette action.

1. — La Commission, tout en entendant bien qu'elle ne peut ici qu'émettre des vœux s'adressant aux pouvoirs publics et à de larges mouvements familiaux ou éducatifs, souhaite que l'éducation de base (enseignement primaire et secondaire), l'esprit d'éducation universitaire et l'éducation reçue dans les milieux familiaux, que l'esprit donné par les organisations de jeunes, soit très nettement un esprit d'altruisme, une véritable préparation de l'existence avec les autres, un sentiment de responsabilité vis-à-vis de la communauté. De nombreuses déficiences actuelles sont signalées sur ce plan.
2. — Suivant qu'il s'agit de former des responsables ou même des animateurs de mouvements, on aura recours à des moyens de préparation adaptés et assez différents: il paraît souhaitable de mettre à la disposition du plus grand nombre une brochure simple et directe, intéressant le public à l'esprit social et à ses réalisations; la mise au point de ce travail paraît aussi difficile qu'importante.

Enfin, pour la formation des animateurs de groupes, on prévoit, suivant les cas, des sessions de formation accélérée, des week-end pour complément de formation.

Statistiques et autres données des pays scandinaves

Les pays scandinaves (Danemark, Finlande, Norvège, Suède) — après le monde entier — ont été les premiers à organiser des services sociaux. Les statistiques de ces pays sont très intéressantes. Elles sont publiées par le Bureau de la Statistique de la Suède. Les données les plus récentes concernent l'année 1959. Le Danemark a été le premier pays à organiser des services sociaux. En 1959, le Danemark a dépensé 45 millions de couronnes pour ces services. La Suède a dépensé 250 millions de couronnes. La Finlande a dépensé 150 millions de couronnes. Les statistiques de ces pays sont très intéressantes. Elles sont publiées par le Bureau de la Statistique de la Suède.

Fremdenverkehr und EFTA

Der unter dem Vorsitz von Regierungsrat R. Gnägi zusammengetretene Vorstand des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes nahm auf Grund einer Orientierung des geschäftsführenden Vizepräsidenten, Prof. W. Hunziker, mit Genugtuung von der günstigen Entwicklung des Fremdenverkehrs Kenntnis, wobei die abgelaufene Wintersaison eine besonders gute Note verdient. Der Verbandsdirektor, Professor K. Krapf, erstattete Bericht über die Tätigkeit des Touristikkomitees der OECE, zu dessen dringenden Anliegen heute die Förderung der Saisonverlängerung durch Ferienstaffelung gehört.

Auf Grund eines einlässlichen Referats von Dr. A. Weitnauer, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, über die europäische Integration und den Beitritt der Schweiz zur EFTA fand eine gründliche Diskussion über diesen für unsere Aussenwirtschaft wichtigen Fragenkomplex statt. In seiner Stellungnahme untersticht der Vorstand den weltweiten Charakter des Fremdenverkehrs, der in einer möglichst freizügigen, von keinen zahlungsmässigen oder andern Einschränkungen gekennzeichneten Ordnung seine besten Entfaltungsmöglichkeiten besitzt. Andererseits stellt der Tourismus einen Teil der schweizerischen Volkswirtschaft dar, mit deren Schicksal er stark verbunden ist. In Würdigung dieser Gegebenheiten stimmt der Schweizerische Fremdenverkehrsverband dem Beitritt unseres Landes zur EFTA zu, wobei der Hoffnung Ausdruck gegeben wird, dass durch diese Gründung die Wiederherstellung der wirtschaftlichen Einheit Europas erleichtert wird. Die grundsätzliche Berücksichtigung der Invisibles im Vertrag über die EFTA wird begrüsst, wenn auch im europäischen Bereich der Fremdenverkehr mit andern unsichtbaren Zahlungen erfreulicherweise von einer Spaltung verschont und weiterhin der Regelung durch die OECE unterstellt bleibt. Die Erhaltung und Stärkung dieser um den Abbau der Handelsschranken und vermehrte Freizügigkeit des internationalen Zahlungsverkehrs so verdienten Organisation ist mit allen Mitteln anzustreben, weil dadurch die beste Gewähr für eine Fortsetzung der Liberalisierungsaktion und eine auf Gleichbehandlung aller Länder aufgebaute europäische Wirtschaftspolitik geboten wird.

Techniciens et services sociaux

La Commission a enfin examiné le problème qui ne pouvait être éludé, des rapports des groupes d'usagers avec les techniciens sociaux eux-mêmes et les représentants des services sociaux.

- A. — Il est souhaitable que les services sociaux de plus en plus mêlés aux usagers et pénétrés de leurs besoins, les aident à préciser ces besoins et figurent parmi ceux qui périodiquement traduisent ces besoins auprès des pouvoirs publics.
- B. — Il est également souhaitable de voir les Ecoles de service social former de plus en plus les assistants et assistantes à l'action auprès de groupes et des communautés et les préparer à une action de moins en moins tutélaire, de plus en plus tournée vers l'éducation.

Les représentants des services sociaux ont fait remarquer que telle était bien l'évolution de la pédagogie sociale actuelle, mais qu'une autre question était posée: celle de l'état d'esprit des administrateurs ou directeurs des services sociaux et aussi des fonctionnaires chargés d'appliquer les lois sociales; la Commission toute entière a souhaité qu'ils soient orientés de manière à pouvoir participer largement au renouvellement des méthodes et de l'esprit de l'action sociale. C. P.

Kostspielige Obst- und Kartoffelverwertung

Die Eidgenössische Alkoholverwaltung ist, wie ihr Geschäftsbericht 1958/59 erkennen lässt, mit ihrer bisherigen Praktik der Kartoffel- und Obstverwertung in Schwierigkeiten geraten. Sie musste die überschüssigen 24 500 Wagen Kartoffeln, die sie den Produzenten aus der Rekordernte 1958 abnahm, mangels anderer Absatzmöglichkeiten zu Flocken und Mehl verarbeiten oder mittels Subventionen exportieren lassen. Diese Verwertungsmassnahmen kosteten sie insgesamt 16,1 Mio Fr. oder Fr. 6,60 je 100 kg. Noch wesentlich düsterer ist das Bild der Obstverwertung: Von den 44 500 Wagen Obst, die die Alkoholverwaltung den Bauern abnahm, verwandelte sie volle 20 000 Wagen in Schnaps. Vom Rest wurden 13 000 Wagen der verlustbringenden Fabrikation von Konzentrat und bloss 11 500 Wagen der normalen Getränkeherstellung zugeführt.

Der Bericht gibt keine klare Auskunft darüber, wie katastrophal das «Brenngeschäft» für die Alkoholverwaltung geworden ist. Für die 20 000 Wagen an sich völlig wertlosen Obstes erhielten die Produzenten Fr. 5,50 pro 100 kg, zusammen also rund 11 Mio Fr. Da die Verwaltung für den aus Obstsaft hergestellten Branntwein mehr aufgewendet hat bzw. bei der künftigen Verwertung noch zu setzen muss als die 11 Mio Fr., die ausbezahlt wurden, wäre sie billiger gefahren, wenn sie den Bauern das Obst zwar bezahlt, ihnen aber die Verpflichtung auferlegt hätte, es verkaufen zu lassen, statt es zu brennen. In diesem Falle nämlich hätten sich kostspielige Verwertungsaktionen erübrigt. Es fällt auf, dass der Bericht sich darüber ausspricht, wie der auf 30–35 Mio Fr. geschätzte Gesamtverlust auf den von den Brennern übernommenen 86 000 hl. Kernobstbranntwein und auf dem Obst-

saftkonzentrat verbucht wurde und inwieweit in der Rechnung Verluste des vorangegangenen Geschäftsjahres figurieren. Höchst wahrscheinlich hätte sich der in der Rechnung 1958/59 mit 13,8 Mio Fr. ausgewiesene Einnahmehüberschuss bei einer Mitverbuchung aller dieser Einbussen in ein Defizit verwandelt. Die wahre Situation ist somit verschleierte worden.

Obgleich für 1958 eine Rekordernte vorausgesehen worden war, wurde der Mostobstpreis unverhältnismässig erhöht. Als sich dann herausstellte, dass der Zuckergehalt unterdurchschnittlich war, richtete die Alkoholverwaltung den Brennern, die das Obst zu festen Preisen übernehmen mussten und nach dem Alkoholgehalt bezahlt wurden, eine Nachvergütung aus. Mit andern Worten: Statt den Lieferanten einen Abzug für minderwertige Ware zu machen, trug die Verwaltung den Minderwert selber. Ebenso gewährte sie den Lieferanten auch für das Obst, das gebrannt werden musste, den höheren Mostobstpreis. Es ist nicht erstaunlich, dass es unter solchen Umständen in der Anpassung der Produktion an die Absatzverhältnisse und der Umstellung auf den Tafelobst trotz den Jahr für Jahr hierfür aufgewendeten beträchtlichen Mitteln nicht vorwärtsgang will. Abhilfe kann hier nur geschaffen werden durch eine zweckmässige Beteiligung der Produzenten am Absatzrisiko und eine zeitgemässe Revision des Alkoholgesetzes, die es insbesondere ermöglichen sollte, Abzüge vornehmen zu können für den Fall, dass die Mahnung zur Verminderung des Baumbestandes und zur Umstellung auf Qualitätsproduktion unbeachtet bleibt. Auch wäre an eine obligatorische Rodung der Schnapsobstbäume zu denken. H. P.

Participation des ayants droit à l'activité sociale

Lors du colloque qui a réuni 250 représentants de 15 nations à Strasbourg du 20 au 24 juillet 1959, une commission fut chargée d'examiner la question de la participation des ayants droit à l'activité sociale.

Selon une rapide enquête sur l'état de chose existant, il a été constaté que, compte tenu de la différence des structures, des organisations et des habitudes des différents pays, cette représentation des ayants droit commence à exister partout: représentation des usagers sur le plan national et pour des actions d'ensemble dans les réalisations sociales locales très précises (logement, hôpitaux, groupements de personnes âgées, groupements de jeunes, groupements de malades, centres sociaux, etc.).

Les usagers participent ainsi à l'action sociale de manière très variée: tantôt ils collaborent complètement à l'ensemble d'une action sociale (sécurité sociale, comités d'entreprises, mutualités, etc.), tantôt ils sont appelés à collaborer sur quelques points précis à l'intérieur d'une action sociale, tantôt ils donnent seulement leur avis sur des plans et des projets.

Comment sont-ils désignés? Nous constatons ici encore que dans les différents pays presque toutes les sortes de désignation existent: élections, cooptations, désignation par des organismes élus ou par la puissance publique, etc.

L'unanimité est complète sur la nécessité d'intéresser les usagers aux différentes réalisations sociales.

La Commission a formulé deux vœux très précis:

1. — Pour des raisons aussi bien morales et philosophiques, que pratiques, elle souhaite le développement de cette collaboration des usagers à l'ensemble de l'action sociale: il est, en effet, impossible de penser que l'homme ne soit pas appelé à la responsabilité dans un organisme social et l'action sociale elle-même ne peut vivre être entendue au sens large: par le sentiment laboration de l'usager.
2. — La Commission souhaite que ce soit à tous les plans de l'action sociale, compte tenu de la diversité des réalisations, que l'usager soit appelé à participer.
 - a) Les usagers apportent un sentiment très net des besoins qu'ils représentent et ce mot doit être entendu au sens large: par le sentiment qu'ils ont des améliorations nécessaires et des lacunes de l'organisme social, ils doivent aider à penser une politique sociale.
 - b) Ils peuvent apporter de précieuses suggestions dans les moyens à choisir pour réaliser ce progrès social et souvent leurs indications pratiques peuvent orienter de vrais progrès.

Autohotel ist mit 100 Zimmern und mit einer Kellergarage mit Plätzen für 150 Fahrzeuge ausgestattet. Im «Höggfallshotel» in Storien wird Konferenzveranstaltungen und -teilnehmern sozusagen alles unter einem Dach geboten. 500 Betten in Einzel-, Doppel- und Mehrbettzimmern, zwei Konferenzsäle mit 450 und 200 Sitzplätzen, Tonfilm- und Lichtbildapparate, Tonbandgerät und Lautsprecheranlage, Schwimmbad, Massage, Friseur, Arzt und Kaufhaus stehen zur Verfügung.

Ein Zentralbüro für Sommerhausvermietung hat Dänemark eingerichtet. Der erste Katalog im Dezember 1959 erschienen und gibt über 150 Sommer-

häuser in Dänemark Auskunft. Der amerikanische Hilton-Konzern will ein Riesenhotel im Stadtinnern Kopenhagens bauen. Die Verhandlungen hierüber befinden sich noch im Anfangsstadium. Die Wagen der deutschen Schlaf- und Speisewagen-Gesellschaft werden künftig auch in Dänemark verkehren. Ein entsprechender Vertrag ist abgeschlossen, die Vereinbarungen über die Durchführung werden erst später getroffen. Die erste Seilbahn Dänemarks soll am Vejlefjord mit einer Länge von 800 m entstehen. Dänemarks Jugendherbergen zählten 163 503 Übernachtungen von Ausländern in der ersten Hälfte des Jahres 1959. Dr. F. Sch.

Wie ist die Lage in Deutschland?

Karneval ist vorüber. Die meisten freuen sich darüber, denn es war diesmal ein ungleichmässiges Geschäft. Im vergangenen Jahr war es zeitweise auch so, aber doch nicht in dem Ausmass wie heuer. Die Zeit zwischen Neujahr und Karneval war zu lang, und es ist eigentlich erstaunlich, dass sich an den letzten drei tollen Tagen noch eine so starke Steigerung ergab. Wenn man fragt, wie die Ergebnisse umsatzmässig waren, dann ist festzustellen, dass sie sich im allgemeinen auf der Vorjahreshöhe hielten. Es haben sich allerdings bei einzelnen Betrieben Rückgänge gezeigt, die darauf schliessen lassen, dass das gute Publikum abwandert und sich an der Mosel oder im Schwarzwald ruhige Tage gönnt. Diese Gäste haben genug des Lärms und sie lieben die ewigen Wiederholungen nicht, die beim Karneval zwangsläufig sind. Es sind meistens ältere Herrschaften.

Man mag über den Karneval denken, wie man will, er ist jedenfalls eine sehr starke Belegung für das Hotel- und Gaststättengewerbe und eine Initialzündung ohnehin. Er fördert sicherlich die gastronomischen Interessen.

Die Karnevalswochen haben, obschon es sich um eine Zeit handelt, in der die Saisonbetriebe noch nicht arbeiten, gezeigt, wie gross der Personalbedarf im Gaststättengewerbe ist. Man ist bemüht gewesen, die vorhandenen Lücken auszufüllen und hat zu dem Zwecke Personal von nah und fern engagiert. Viele Kellner und Köche waren notwendig, um dem Bedarf der grossen Karnevalsgeschäfte gerecht zu werden. Es handelte sich dabei nicht nur um die Fachkräfte, sondern auch um das Hilfspersonal.

Die Betriebe gehen nun in die Saison. Der Personalbedarf für die Saisonbetriebe in Westdeutschland wird mit etwa 35 000 Personen angenommen, und dazu kommen die zahlreichen Hilfskräfte, die man ziffernmässig gar nicht angeben kann. Die Insertionen der Betriebe waren in diesem Jahr sehr eindringlich und mühevoll, und mancher sucht heute noch nach Personal, das im April in die Betriebe kommen soll. Die Wünsche konnten zu einem grossen Teil befriedigt werden, wenn auch die Kosten für die Insertion weitaus höher lagen als im vergangenen Jahre. Es wurden hierbei nicht nur die Fachzeitschriften, sondern auch die Tageszeitungen herangezogen.

Die Abwerbung von Personal durch gleichwertige Betriebe wird auch in Westdeutschland viel kritisiert. Neuerdings hat sie ein europäisches Format bekommen. Betriebe in verschiedenen Ländern werben gute Küchenchefs und gute Oberkellner ab, und dadurch entsteht eine grosse Unsicherheit und meist auch ein erheblicher Schaden. Die kollegiale Zusammenarbeit leidet darunter.

Bedenklich erscheint der Rückgang in der Kellnerbranche. Er ist schon seit einigen Jahren zu verzeichnen, und man versucht ihn zu bekämpfen. Die tieferen Ursachen für diese Erscheinung sind noch nicht klar zu erkennen. Wahrscheinlich ist es die Unlust der Menschen, Dienstleistungen zu erbringen. Man will nicht mehr wie früher dem Mittelmenschengedächtnis erweisen und beschäftigt sich viel lieber mit Fragen der Technik oder den Problemen anderer Berufszweige. Der Kellner ist leider in Gefahr, deklassiert zu werden, wenn nicht entscheidende Gegenmassnahmen eingeleitet werden. Die Eltern haben meist schiefhe Vorstellungen von diesem Beruf und veranlassen ihre Kinder, ihn nicht zu ergreifen. Beim Koch ist das etwas anderes. Es steckt etwas Handwerksmässiges in ihm, die Tradition ist stärker, wenn man auch beim Kellner eine Tradition von mehreren Jahrhunderten feststellen kann.

Zahlreiche Kleinbetriebe haben die Winterzeit benutzt, um ihre Betriebsanlagen und Betriebsrichtungen zu verbessern. Sie haben neue Einrichtungsstücke gekauft und die Fremdenzimmer gemütlicher gestaltet. Auch die Kücheneinrichtungen sind vielfach verbessert worden. Den Kleinbetrieben ist durch die Kreditthaftungsgemeinschaften, die in einigen Ländern Westdeutschlands bestehen, ein guter Helfer erwachsen. Sie sind in den Fällen eingespargen, in denen Sicherungsmöglichkeiten nicht oder nur in unzureichendem Masse zur Verfügung standen, und haben so die Möglichkeit für die Modernisierung der Betriebe geschaffen.

Die örtlichen Bankinstanzen sind leider nicht immer bereit, den Wünschen auf Modernisierung Rechnung zu tragen und Kredite zu gewähren. Sie unterschätzen vielfach die Aussichten der Kleinbetriebe, so dass die kleinen Betriebsinhaber oft eine schwierige Situation haben. Zu den Schwierigkeiten bei der Einschätzung der Betriebslage kommen die schlechten kaufmännischen Einrichtungen vieler kleiner Betriebe, wenn sie auch teilweise über einen Steuerberater verfügen. Sie besitzen leider nicht die betriebswirtschaftlichen Erkenntnisse, die mit der Führung eines Geschäftes verbunden sind.

Der Deutsche Hotel- und Gaststättenverband beabsichtigt im Einvernehmen mit dem Bundeswirtschaftsministerium Betriebsberatungsstellen einzurichten, um das betriebswirtschaftliche Wissen zu vermehren. An dieser Aktion sind vor allem das Wirtschaftswissenschaftliche Institut für Fremdenverkehr an der Universität München und die Deutsche Hotel- und Gaststätten-Treuhand-Gesellschaft in Bonn beteiligt, die bereits Mitarbeiter für diesen

Zweck eingestellt haben. Es sind umfangreiche Vorarbeiten erforderlich, um die Ziele zu erreichen, die hier vorschweben.

Die Fachgruppe Hotels im Dehoga wird bei ihrer Frühjahrstagung in Wiesbaden die Betriebsberatung zu einem wichtigen Programmpunkt machen und die Notwendigkeit betriebswirtschaftlicher Erkenntnisse betonen. Bei der Gelegenheit wird von seiten des Instituts in München ein Bericht über die Lage der westdeutschen Hotellerie gegeben werden, der in den Vorjahren schon zweimal erstattet worden ist. Diese Berichterstattung ist von grösstem Interesse für das Gewerbe selbst, aber auch für die Öffentlichkeit und die Lieferanten des Gewerbes, weil dadurch manches Dunkel beseitigt wird, in das man heute hineinschauen muss. Vielerorts werden über die Lage des Hotelgewerbes und auch des Gaststättengewerbes unzutreffende Urteile abgegeben, die sich nur aus Unkenntnis erklären lassen. Durch die Aufhellung der tatsächlichen Lage und die Bereitstellung von Ziffern über Umsatz, Frequenz und Kosten kann manches Vorurteil beseitigt werden.

Mit grossem Interesse sieht man auch der internationalen Zusammenkunft der Hotelpexperten in Nürnberg entgegen, die einen internationalen Betriebsvergleich machen werden. Es werden sich dabei sehr interessante Vergleichszahlen entwickeln lassen, die einen tiefen Einblick in die Einkommens- und Vermögensstruktur geben. Dr. H.

Die Aussichten für den Reiseverkehr von Südafrika nach Europa

Der Generaldirektor der Südafrikanischen Eisenbahnen, dem auch die Verwaltung der südafrikanischen Luftlinie SAA (South African Airways) untersteht, hat eine Ermässigung der Flugpreise für den Verkehr zwischen der Südafrikanischen Union und Europa in Aussicht gestellt.

Bisher hat sich die International Air Transport Association (IATA) der Einführung von Economy-Klasse-Flugpreisen auf der Europa-Südafrika-Route widersetzt. Nun wurde erklärt, dass die südafrikanische Luftlinie auch ohne Zustimmung der IATA Economy-Klasse-Tarife einführen werde, weil mit dem Einsatz von Boeing-707-Düsenflugzeugen, die für Oktober 1960 vorgesehen ist, eine 70-prozentige Besetzung dieser Flugzeuge erreicht werden muss, um ihren Betrieb wirtschaftlich zu machen. Zurzeit kostet ein Hin- und Rückflug von Johannesburg nach Zürich Touristenklasse £ 273/12/- = sFr. 3341.-; Economy-Klasse soll £ 54/- = sFr. 650.- billiger sein. Es ist interessant, über die Auswirkung einer solchen erheblichen Verbilligung zu spekulieren.

Nach einem Bericht des South African Bureau of Census and Statistics, der im November 1959 veröffentlicht wurde, verteilt sich der Reiseverkehr von Südafrikanern nach Europa folgendermassen (1957):

Zweck der Reise	Zahl der Reisenden nach Europa		
	Seeweg	Luftweg	Gesamt
Beruflich	777	2 936	3 713
Nichtberuflich	13 207	8 623	22 030
Gesamt	13 984	11 759	25 743

Während also fast 80% aller beruflichen Reisen mit dem Flugzeug unternommen wurden, waren es nur 40% aller nichtberuflichen Reisen.

1958 hat sich der gesamte Auslandsreiseverkehr weiter zugunsten des Luftweges verschoben, denn während 1957 insgesamt etwa 23 000 Südafrikaner auf dem Seewege ins Ausland gereist sind, waren es 1958 nur etwas über 20 000, also fast 10% weniger. Auf dem Luftwege sind 1957 insgesamt fast 35 000 Südafrikaner ausgereist, 1958 aber über 36 000, etwa 4% mehr.

Für das Luftfahrtgeschäft müssen auch die Passagiere von Europa nach Südafrika in Betracht gezogen werden, doch liegt eine der obigen ähnliche Analyse nach dem benutzten Verkehrsmittel für Reisende aus Europa noch nicht vor. Einen Anhaltspunkt geben aber die Gesamtzahlen.

Zweck der Reise	Ankünfte von Besuchern in Südafrika (ausschliesslich Durchreisende)			
	Seeweg	Luftweg	1957	1958
Beruflich	928	965	9 786	10 037
Nichtberuflich	12 882	11 006	16 537	16 046
Gesamt	13 810	11 971	26 323	26 083

In diesen Zahlen sind aber die Besucher aus Nachbar- und aussereuropäischen Ländern enthalten. — Aus Europa kamen insgesamt:

1957	18 636	Besucher
1958	18 306	Besucher

Auch hier ist also die Tendenz der zunehmenden Bevorzugung des Luftweges festzustellen, denn während die Ankünfte auf dem Seewege von 1957 auf 1958 um 13% abgenommen haben, betrug die Abnahme auf dem Luftwege kaum 1%.

Der reguläre Luftverkehr von Südafrika nach Europa wird zurzeit von South African Airways in Gemeinschaft mit BOAC versehen, die wöchentlich neun Flüge in jeder Richtung unternehmen. Hinzu kommen fünf andere Linien (KLM, UAT, Alitalia, Sabena und SAS), die alle zusammen ebenfalls neunmal wöchentlich in jeder Richtung fliegen. Ausserdem dient dem Verkehr nach Europa eine

Fritz von Almen — ein Siebziger

Wie wir bereits in der letzten Ausgabe der Hotel-Revue meldeten, konnte unser Mitglied alt Nationalrat Fritz von Almen am 8. März seinen 70. Geburtstag feiern. Das Berner Oberland im speziellen und darüber hinaus die ganze Schweizer Hotellerie hat allen Grund, heute dieses um unseren Wirtschaftszweig und den Tourismus hochverdienten Mannes in Dankbarkeit zu gedenken, verbunden mit den aufrichtigsten Wünschen für gute Fahrt ins 8. Dezennium.

Fritz von Almen übernahm nach Absolvierung seiner Lehr- und Wanderjahre, die ihn bis nach Amerika führten, den elterlichen Betrieb im Trümelbach zu Lauterbrunnen. Durch die Eheschliessung mit Fräulein Emma Seiler bekam er Kontakt mit den Hotels auf der Kleinen Scheidegg, die er Mitte der zwanziger Jahre grosszügig umbauen liess, um den Wintersport einzuführen. Als kurz darauf das der englischen Reiseagentur Sir Henry Lunn Ltd. gehörende Hotel Des Alpes in Mürren niederbrannte, übernahm er mit seinem Freunde Walter Hofmann die Initiative zum Wiederaufbau. Den Scheidegg-Hotels wurden sukzessive der Betrieb des Bahnhofbuffet und das Hotel Jungfrau auf Wengernalp angegliedert. Kurze Zeit war Fritz von Almen auch Mitbesitzer des Hotel Carlton in Interlaken. Seinem rastlosen Unternehmungsgeist ist die Gründung der Skiflilfe in Mürren und am Lauberhorn massgeblich zu verdanken.

Frühzeitig erkannte er die Wichtigkeit der Motorisierung, obschon er im Militär der Kavallerie angehörte und seine Laufbahn als Major abschloss. Verschiedenen Autotransportunternehmungen im Oberland stand er zu Gevatter, so besonders der Auto AG Lauterbrunnen-Trümelbach, die das unrühmliche «lotsen» auf dem Bahnhof Lauterbrunnen in geordnete Schranken wies.

In der Politik war Fritz von Almen ein überzeugter Verfechter des Freisins. Der Gemeinde Lauterbrunnen diente er längere Zeit als Gemeinderat; später vertrat er seine Gesinnungsfreunde im Grossen Rat. Im Nationalrat finden wir ihn als Vertreter des Oberlandes von 1935 bis 1947.

Fritz von Almen war Gründungsmitglied der Hotelgenossenschaft des Berner Oberlandes und ge-

ausserhalb des Tarifs stehende Linie und Charterflüge.

Es ist festgestellt worden, dass sich die Einführung der Boeing-707-Düsenflugzeuge nur bezahlt macht, wenn ein 70-prozentige Besetzung erreicht werden kann. Das heisst, dass sie auf jedem Flug etwa 100 Passagiere haben müssen. Bei wöchentlich nur fünfmaligem Dienst würden sie allein jährlich 26 000 Personen in jeder Richtung befördern müssen, um rentabel zu sein. Die übrigen Fluglinien planen aber ebenfalls den Einsatz von grossen Düsenflugzeugen, wodurch sich das Angebot an Plätzen mindestens verdoppeln wird. Die Fluglinien rechnen also offenbar damit, dass sie in kurzer Zeit den Flugverkehr zwischen Südafrika und Europa mindestens verdoppeln können. Mit der Einführung von Economy-Klasse-Tarifen wird dies zum Teil auf Kosten der Schiffahrt geschehen können, zum andern und wahrscheinlich erheblich grösseren Teil wird es durch Heranziehung zusätzlicher Reisender geschehen müssen. Dieser zusätzliche Verkehr müsste zum weitaus grössten Teil Touristenverkehr sein, denn der Berufsreiseverkehr ist in geringem Masse vom Kostenfaktor beeinflusst.

Diese überaus optimistische Einstellung der Fluglinien ist für die europäischen Reiseländer von grossem Interesse, zeigt sie doch, dass die Zahl der südafrikanischen Besucher wesentlich erhöht werden kann. Südafrikaner sind aber im allgemeinen gute Konsumenten. Ihre Ausgaben sind von zwei autoritativen Stellen, dem S. A. Bureau of Census and Statistics und der British Travel and Holidays Association, unabhängig voneinander geschätzt worden. Beide Stellen kommen zum Ergebnis, dass jeder Südafrikaner ausser dem Fahrgeld durchschnittlich ungefähr 280 £ = 3400 sFr. auf einer Überseeausgabe ausgibt. Zwar wird die erwartete Steigerung der Europareisen von Südafrikanern auch weniger kaufkräftige Touristen einschliessen, doch deckt sich ergebende zusätzliche Geschäft ist der Beachtung wert.

Für die Schweiz liegen dem Schreiber dieser Zeilen nur die Zahlen südafrikanischer Besucher für 1956 vor. In diesem Jahr meldete das Schweizerische Statistische Amt 41 583 Übernachtungen von Südafrikanern. Eine Verdoppelung dieses Besuches kann der Schweiz leicht eine zusätzliche Einnahme von 1 Million Franken bringen.

Dr. A. Grunthal, Johannesburg

Chronique genevoise

Une aventurière belge qui a fait parler d'elle à Genève aussi

La police française a récemment arrêté dans un grand hôtel de Paris, où elle n'avait pas hésité à louer un luxueux appartement, une aventurière belge, Liliane de Dhanis, née van der Heyden, demeurant à Ixelles, qui s'était spécialisée, hors de son pays, dans les abus de confiance pratiqués au détriment des hôteliers et de quelques autres personnes assés.

Cette femme, qui était généralement accompagnée de son jeune fils, séjournaît plus ou moins longuement dans un hôtel, de premier rang de préférence, et trouvait le moyen de disparaître, sans bourse délier. A Lausanne, elle était partie en laissant une grosse facture. Sans sortir un sou, elle avait même réussi à faire entreprendre le tournage d'un documentaire sur le château de Chillon. Mais, tant va la cruche à l'eau...

A Genève, cette ravissante jeune femme, blonde, aux yeux verts, a fait parler d'elle aussi. En effet, sa présence a été signalée en avril et en juin dernier, dans trois hôtels, de premier rang de préférence, et trouvait le moyen de disparaître sans prendre la peine d'honorer sa note. En avril déjà, l'un des hôteliers en question avertit immédiatement la Sécurité Hôtelière, à laquelle il est affilié.

hôte ihrem Vorstand während 22 Jahren an. Von 1939 bis 1943 war er Mitglied des Zentralvorstandes des Schweizer Hotelier-Vereins, in welchem Gremium er sich nicht nur als erfahrener Hotelier, sondern auch als hervorragender Fremdenverkehrsfachmann auswies. Über diese Seite seines Wirkens wird uns von kompetenter Seite geschrieben:

hvb. — «Fremdenverkehrserwerb ist die bewusste und planmässige Anwendung von Methoden zum Zwecke der Anziehung auswärtiger Reisender», so zitierte einmal ein Fachmann des Tourismus. Kaum einer hat bewusster und planmässiger Fremdenverkehrserwerb veranlasst und betrieben, als Fritz von Almen, Hotelier und alt Nationalrat, der am 8. März seinen 70. Geburtstag feiern konnte. Von Jugend an war und ist er mit den Hotels am Trümelbach und auf der Kleinen Scheidegg verbunden. Aber nicht nur den eigenen Betrieben galt seine grosse Initiative und unermüdete Arbeitskraft, sondern weit vorausschauend bestimmte er massgeblich die touristischen Belange im Berner Oberland und in der Schweiz. Von 1931 bis 1947 war Fritz von Almen Präsident des Vorstandsausschusses des Verkehrsvereins Berner Oberland (VBO). Zusammen mit dem damaligen Bau- und Eisenbahn-Direktor Dr. W. Bösigler hat er den Verband 1934 neu belebt, neu finanziert und entwickelt. In seine Amtsperiode fallen im weiteren die ganzjährige Offenhaltung der Talstrassen nach Grindelwald und Lauterbrunnen, die Herausgabe des ersten VBO-Plakates (1934), die Gründung der Genossenschaft SEVA, die Elektrifizierung der Brüniglinie (1942) und die Gründung des Schweizerischen Skischulverbandes, um nur die wichtigsten Ereignisse zu erwähnen. «Er verdient die Anerkennung und den Dank aller oberländischen Verkehrsinteressenten», schrieb G. A. Michel im 50. Jahresbericht des VBO. Aber nicht nur die oberländischen, auch die schweizerischen Verkehrskreise schulden ihm Dank. 1936 wurde im Nationalrat sein Postulat «von Almen» einstimmig angenommen, das den Bundesrat zur Prüfung der Frage einlud, die Einheitsorganisation der schweizerischen Verkehrserwerb zu schaffen. Mit Bundesbeschluss vom 21. September 1939 wurde die Schweizerische Zentrale für Verkehrsförderung (seit 1955 heisst sie Schweizerische Verkehrszentrale) gegründet, und als Aufgabe wurde ihr die nationale, gesamtschweizerische Fremdenverkehrserwerb übertragen. Fritz von Almen war selber von 1933 bis 1947 Mitglied des Vorstandes und des Ausschusses der Verkehrszentrale. 1947 setzte er auch den Schlusspunkt unter seine politische Tätigkeit im Parlament, um sich ganz mit den eigenen Belangen zu beschäftigen. Im Winter weilte er auf der Kleinen Scheidegg, und er hat in mehr als 25 Jahren auf der Wasserscheide der beiden Lütchlenen einen «Kurort» eigener Prägung geschaffen. «First to open — last to close» ist der Slogan dieser traditionsbewussten Hotels zwischen Lauberhorn und Eigerletschen, der mitgeholfen hat, das Skigebiet der Kleinen Scheidegg zu einem Begriff unter den Skifahrern aller Welt zu machen. Seit 1952 zog er es vor, das ganze Jahr im Lauterbrunnental zu wohnen, und seine beiden Söhne Fritz und Kaspar führen den winterlichen Betrieb nach bewährtem Muster. Heute betreut er neben seiner Arbeit im Trümelbach als «Hobby» einen grossen landwirtschaftlichen Betrieb mit bedeutender Viehzucht. Wir wünschen dem markanten Pionier der Hotellerie und des Tourismus herzlich «many happy returns».

Grâce aux recherches aussitôt entreprises par M. Numa Hainard, de Genève, directeur pour la Suisse de cette organisation internationale du service de sécurité des hôtels, dont l'activité s'étend également dans les deux Amériques, en Grande-Bretagne, en France, en Belgique et en Italie, il fut possible de retrouver la trace de cette femme en Belgique.

On apprît alors que son entourage avait menti, car, tandis que l'on avait des preuves irréfutables de sa présence à Genève, ses proches défabriquaient en Belgique que la jeune femme était allée à Bruxelles où elle avait assisté au mariage du prince Albert avec la princesse Paola Ruffo. Dès ce moment, la Sécurité hôtelière internationale signala l'activité délictueuse de cette femme aux établissements qui lui sont affiliés, dans les différents pays où s'étend son activité. C'est grâce à la Sécurité hôtelière, comme aussi à l'Interpol, car les plaintes s'étaient multipliées, que cette aventurière qui, sur la Riviera vaudoise, n'avait pas craint de se faire passer pour la niece du metteur en scène français Claude Autant-Lara — cela inspirait confiance évidemment — s'est fait enfin pincer, pour être écrouée au dépôt. C'était bien le moment.

Gastronomie présidentielle à La Grange et aux Bergues

Après avoir séjourné pendant trois jours et demi en notre pays, où il était venu en visite officielle, le président de la République du Pérou et Mme Manuel Prado, ainsi que leur suite, se sont envolés

Für Hotelwäsche gibt es nichts Besseres als Leinen- und Hablener-Gewebe

de l'aéroport de Genève-Contrin pour deux autres visites d'Etat, à Bonn et à Amsterdam.

Durant son séjour à Genève, les autorités cantonales et municipales genevoises ont donné, en son honneur, un déjeuner de 40 couverts, servi par les soins du personnel de l'Hôtel des Bergues, qui en avait également assuré la préparation, au château de La Grange, une belle demeure du XVIII^e siècle, propriété de la Ville de Genève, que l'on avait magnifiquement fleurie pour la circonstance. Voici quel en a été le menu :

- Oxtail en tasse
- Suprême de truite au Champagne
- Aiguillette de caneton Beauclieu
- Fond d'artichaut Clamart
- Salades
- Fromages
- Ananas givré
- Friandises

Un Dézaley Ville de Lausanne 1955 Clos des Moines, Château Gruaud Larose Saint-Julien 1936 et un Champagne Mumm rosé, suivis du café et de liqueurs assorties, ont accompagné ce déjeuner.

Le soir, offert cette fois-ci par le directeur général du Bureau international du travail, un dîner aux chandelles, comportant cent-quatre-vingts couverts, a été servi, sous la direction de M. Henri Verdino, en la salle des fêtes de l'Hôtel des Bergues, et les tables avaient été délicatement parées de tulipes et de mimosas, pour agrémenter le service du menu suivant :

- Tortue en tasse
- Saumon frais de la Loire au beurre blanc
- Pommes noisettes
- Baron d'agneau Bergues
- Haricots verts fins
- Parfait glacé Arlequin
- Gâteau aux amandes
- Café
- Liqueurs

Les vins d'accompagnement ont été un Yvorne, un Aloxe Corton et un Champagne Bollinger brut. Ces deux repas présidentiels ont fait honneur au chef Emile Perrin et à sa brigade.

Un départ et une arrivée aux Intérêts de Genève

On sait que, en décembre dernier, le comité central de l'Association des Intérêts de Zurich avait désigné son nouveau directeur en la personne de M. Bruno Anderegg, depuis 1947 collaborateur, puis chef du service des manifestations de l'office du tourisme genevois.

A la fin du mois dernier, M. Bruno Anderegg, qui s'était encore rendu à Nice, à titre personnel, invité par les organisateurs du Carnaval, a pris officiellement congé du comité des Intérêts de Genève, de son directeur, M. Marcel Nicole, et de ses collègues du secrétariat de la Place des Bergues. Ce n'est évidemment pas sans un petit pincement au cœur que M. Bruno Anderegg quitte les bords du lac de Genève pour ceux de Zurich. Mais, Genève est tout de même assurée de garder, en lui, un ami fidèle.

Pour lui succéder, les Intérêts de Genève ont porté leur choix sur M. Alan Favre, originaire de Chêne-Bourg, dernier descendant de Louis Favre, auquel on doit le tunnel du Gothard.

Le nouveau chef du service des manifestations des Intérêts de Genève a fait ses études à Genève, en Suisse alémanique et en Grande-Bretagne. Après avoir débuté dans la banque, il a travaillé durant onze ans dans l'industrie chimique, à Bâle également. Au cours des deux dernières années, il avait été collaborateur d'une société de contrôle fiduciaire.

Nous sommes heureux de souhaiter plein succès à M. Alan Favre, dans les nouvelles fonctions qui sont siennes maintenant.

Sympathie aux Intérêts de Genève

C'est avec regret que l'on apprend le décès, survenu à Genève, à un âge avancé, de Mme Victor Randon, née Angèle Perréard.

La défunte était la mère de M. Joseph Randon, membre dévoué, depuis plusieurs années, du comité de l'Association des Intérêts de Genève, et trésorier du comité d'organisation des Fêtes de Genève.

M. Joseph Randon et les Intérêts de Genève voudront bien croire à l'expression de notre vive sympathie.

Les Genevoises ont obtenu l'égalité des droits politiques

Par 18152 «oui» contre 14593 «non», soit à une majorité de 3559 voix, le corps électoral genevois, vient de décider d'accorder aux femmes l'exercice des droits politiques. Tout comme leurs sœurs des cantons de Vaud et de Neuchâtel, les Genevoises sont désormais électrices et éligibles en matière cantonale et communale.

Le bon sens et l'équité l'ont finalement emporté sur de mesquines considérations de stratégie électorale. Jusqu'à la veille du scrutin, la lutte a été très serrée, car les opposants avaient recouru à d'importants moyens pour tenter de faire échouer cette loi constitutionnelle.

Bien que très satisfaisant dans les conditions où il a été obtenu, ce verdict est cependant moins net qu'il ne l'avait été, il y a treize mois, lorsque la question avait été posée sur le plan national. En effet, le scrutin des 31 janvier et 1^{er} février 1959 avait donné, à Genève, au suffrage féminin une majorité acceptante de 5913 voix. Mais, cette fois-ci, les électeurs ont été plus nombreux à se rendre aux urnes : près de 50 % contre 45 % au début de l'an passé. Ce supplément de bulletins électoraux a profité surtout aux opposants dont le nombre, en treize mois, a passé de 11842 à 14593, alors que l'effectif des acceptants n'a progressé que de 17755 à 18152.

Quoiqu'il en soit, l'égalité politique est maintenant définitivement acquise, et c'est cela qui compte. Désormais, le droit de référendum et celui d'initiative, tous deux en matière cantonale, exigent pour être exercés, respectivement 7000 et 10000 signatures, soit le double de ce qui était requis jusqu'ici. Pour la ville de Genève, il faudra maintenant 4000 signatures, au lieu de 2000 pour qu'une demande de référendum aboutisse.

Les Genevoises pourront donc participer à toutes les votations cantonales ou communales, prendre part à l'élection des conseils municipaux, des maires, adjoints et conseils administratifs des com-

Kinder hinter Stacheldraht

Wir leben in einer Zeit der unerhörtesten wissenschaftlichen Fortschritte. Der Mensch erforscht die Tiefen des Meeres und stösst in den Weltraum vor. Auf der Erde selbst scheint es nicht mehr viele Geheimnisse zu geben. Man weiss genau, wieviel Luft der Mensch zum Atmen braucht, wie viele Kalorien und Vitamine, um am Leben zu bleiben, welche chemischen Substanzen Krankheiten besiegen und das Leben des Menschen verlängern können.

Aber auch die Tiefen der menschlichen Seele hat man ausgetastet. So wissen wir heute nicht nur, welche Lebensmittel ein Kind zur gesunden körperlichen Entwicklung braucht, die Kinderpsychologie sagt uns auch, was ein Kind zum seelischen Gedeihen notwendig hat. Nämlich: Nestwärme! Die Geborgenheit eines geordneten Familienlebens. Regelmässigen, aufbauenden Unterricht und später eine seinen Fähigkeiten angepasste Berufsschulung. Fehlt eines, oder fehlen gar alle diese Elemente, dann wird das Kind in seiner seelischen Entwicklung geschädigt. Solche Kinder werden in ihrem Charakter verbogen, sie werden unglückliche, neurotische Menschen, oder gar soziale Elemente, welche die Gesellschaft schädigen. Die Wissenschaft weiss das.

Aber alles Wissen ist Stückwerk, besonders wenn man es nicht anwendet. Für Millionen von Kindern sind diese wissenschaftlichen Erkenntnisse in den Wind geschrieben. Die Lehren der Ernährungswissenschaft und der Psychologie scheinen für sie keine Geltung zu haben.

Zu diesen Menschen, an denen die grossartige moderne Zeit vorbeigeht, gehören die Flüchtlingskinder. Sie entbehren beinahe alles, was sie zum gesunden Gedeihen von Körper und Seele brauchen würden.

Es gibt in der Welt heute rund fünfzehn Millionen Flüchtlinge. Fünfzehn Millionen — dreimal mehr, als unser Land Einwohner zählt. Gut die Hälfte davon sind Kinder. Kinder in allen Altersstufen, vom weinenden Säugling bis zum Kind im schulfähigen Alter und zum Jugendlichen, der dringend in eine geordnete Ausbildung gehörte. Viele, allzu viele von ihnen leben in Lagern, die von Stacheldraht umzogen sind. Darin hausen sie, wie Gefangene oder Tiere. Die Welt zeigt sich ihnen frühzeitig von der feindlichen Seite.

Aber es gibt auch Lager ohne Stacheldraht. Wir haben sie in Nordafrika gesehen. Sie sind nicht

besser als jene, in denen man sich Kleider und Hände zerreisst, wenn man einen Blick in die Welt der freien und in ihrer eigenen Heimat geborgenen Menschen tun will, jener Menschen mit einem eigenen Heim und einer, wenn auch noch so bescheidenen Existenz. Denn diese Flüchtlinge sind die Gefangenen des Hungers. Ihr Alltag besteht aus Not und Verzweiflung. Es gibt nicht genug zu essen, es gibt zu wenig Decken, keine Medikamente. Es gibt nicht einmal ein sicheres Dach überm Kopf. Von den Kalorien weiss man nur, dass von ihnen einfach viel zu wenig, weniger als die Hälfte des notwendigen, verteilt werden. Wer sich für Psychologie interessiert, kann feststellen, dass der Mensch hinter Stacheldraht böse wird, und dass man in den freien Lagern langsam verkommt. Und in solcher Umgebung sollten Kinder zu gesunden, arbeitswilligen Menschen heranwachsen? Die Kinder werden apathisch. Schliesslich werden sie krank.

Diesen Kindern nun will die Schweizer Auslandhilfe, auf deren Sammlung wir aufmerksam machen möchten, helfen. Im Rahmen des Weltflüchtlingsjahres hat diese Organisation ihre Tätigkeit nun besonders auf die Flüchtlinge konzentriert. Zusammen mit internationalen Organisationen sucht sie die dringendste Not zu lindern. Im Falle von Nordafrika, wo über hunderttausend Flüchtlingskinder unter den unbeschreiblichsten Verhältnissen dahingevögelt, heisst das: Nahrung beschaffen: Milch, Vitamine, Brot, aber auch Decken und warme Kleider.

Im Falle der vielen europäischen Flüchtlingskinder heisst das: Möglichkeiten für Erziehung und Schulung. Die Schweizer Auslandhilfe unterstützt eine Reihe von Heimen und Kinderdörfern im Ausland, wo diese Kinder zu gesunden und frohen Menschen heranwachsen können und wertvolle Mitglieder der menschlichen Gesellschaft werden. Auf den Gang dieser Erziehungsstätten übt sie einen massgebenden Einfluss aus. Der Geist Pestalozzi wehrt durch manche Schule und manches Kinderdorf, das Hunderte, ja Tausende von Kilometern von uns entfernt ist.

Aber dies alles braucht Mittel. Darum richten wir die Bitte an Sie: helfen Sie der Schweizer Auslandhilfe! Helfen Sie den Flüchtlingskindern hinter Stacheldraht!

Sammlung Schweizer Auslandhilfe: Postcheckkonto Zürich VIII 322

munes, des députés au Grand conseil, des membres du Conseil d'Etat, des deux députés du canton au Conseil des Etats (mais non des conseillers nationaux, puisque le suffrage féminin n'existe pas encore sur le plan fédéral) et des magistrats du pouvoir judiciaire.

Toutefois, ces droits de vote et d'éligibilité, les Genevoises, et les Confédérées établies à Genève, ne pourront pas les exercer avant six mois, à compter du 6 mars, ainsi que le prévoit la loi elle-même. C'est dire que, les 23 et 24 avril prochain, les électeurs masculins seront seuls encore à pouvoir désigner le procureur général, les substitués et les juges des différentes instances. Mais, ce sera la

dernière fois. Certains, puisqu'il y a eu tout de même 14593 opposants, en éprouveront un peu de nostalgie...


Hotel EDEN RHEINFELDEN
und seine heilenden Bäder offen ab 3. April



Wer an die Magie ...

des Würzens glaubt, wird mit der LEA & PERRINS Worcester-Sauce zu gutem Erfolg gelangen. Diese nach alten indischen Rezepten hergestellte Gewürz-Sauce übt nicht nur eine würzende, sondern auch eine verdauungsfördernde Wirkung aus. Sie gehört zu den wichtigsten Küchenhilfsmitteln eines modernen Haushalts.

Verwenden Sie darum zu Suppen, Stews, Grills, Fisch, Fleischsaucen, Käse u. ganz besonders zu Tomato Juice stets Worcester-Sauce. Verlangen Sie aber ausdrücklich LEA & PERRINS, die einzig echte Original-Sauce.



LEA & PERRINS
WORCESTERSHIRE SAUCE



Henkel jederzeit: Sauberkeit!

NATRIL OMAG zum Waschen und Kochen;
DILÖ zum Vorwaschen stark beschmutzter Wäsche;
PURSOL (OXYL) zum Bleichen.
Das HENKEL-Programm für moderne Waschautomaten bewährt sich glänzend: frische, duftige Wäsche, maximale Gewebeschonung, einfach und wirtschaftlich.

Für moderne Automaten... NATRIL OMAG, DILÖ, PURSOL

Henkel modernisiert das Waschen und Reinigen im Grossbetrieb. Unsere Laboratorien sind auf diesem Gebiet führend. Henkel-Wäschereifachleute stehen zu Ihrer Verfügung, wenn es besondere Probleme zu lösen gilt. Unverbindlich arbeiten wir für Sie ein individuelles, modernes Waschprogramm aus. Bitte berichten Sie uns.

Henkel + Cie. AG, Pratein BL, Grossverbrauch, Tel.(061) 81 63 31

Zu kaufen oder zu pachten gesucht
von versiertem Fachmann

Pension
bis zu 30 Betten oder

Hotel
bis zu 100 Betten (evtl. Hotel garni)

Mit einer od. zwei Säbans, auch vernachlässigte Betriebe kommen in Frage. Austritt nach Überreife. Offerten unter Chiffre P H 1145 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zu kaufen gesucht
von gut ausgewiesenen Interessenten

Hotel

mittlerer Grösse, möglichst mit Restaurationsbetrieb, an Fremdenplatz mit Sommer- und Winterisium. Offert unter Chiffre H O 2852 an die Hotel-Revue, Basel 2.



Die Qualitäts-Friteuse

Wir fabrizieren für Sie die Friteuse die Sie wünschen. Heute mehr als 60 Konstruktionsmöglichkeiten. — SEV-geprüft.

 **ARO** LA NEUVEVILLE

Telephon (033) 790 91 / 92

Vorteilhafte Mietbedingungen. — Auf Wunsch Zahlungserleichterungen. — Referenzen zur Verfügung. — Verlangen Sie Offerte oder unverbindliche Vorführung.



Zufriedene Gäste

mit **Kaiser-Kaffee**

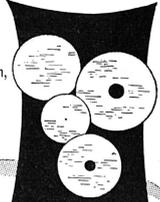
Verlangen Sie **Gratismuster** unserer Spezialmischungen für das Gastgewerbe. KAISER'S KAFFEE-GESCHÄFT AG Engros-Abt. Güterstrasse 311 Basel 061/34 02 88

HOTEL
IMMOBILIEN-ZÜRICH
AGENCE IMMOBILIÈRE D'HÔTELS
P. Karlmann
Seidengasse 20, Telefon (051) 23 63 64

Ältestes Treuhandbureau
für Kauf, Verkauf, Miete von
Hotels, Restaurants, Cafés, Kuranstalten,
Pensionen.
Erstklassige Referenzen.

Kein Verfilzen Ihrer Kaffeemaschine

bei Verwendung des faserfreien, naßreißtesten Melitta-Filterpapiers. Ergibt einen klaren, satzfreien und hocharomatischen Kaffee.



Muster durch
MELITTA AG, ZÜRICH 9/48, TELEPHON 051/54 88 54

**Ferrum verdient Ihr Vertrauen,
denn von der genialen Multiprogramm-Steuerung**

.....bis zur letzten Schraube

Roger Mayer

**ist jeder Bestandteil im Ferrum-Waschautomat von höchster Qualitätsarbeit
Resultat: 2 Jahre Garantie**

Die neue Ferrum-Matic ist ein Waschautomat mit bestechenden Eigenschaften. Leistungsfähig, von höchster Qualität, dient er allen Ansprüchen gewerblicher und industrieller Wäschereien. Das Neue daran ist die klug ausgedachte Multiprogramm-Steuerung. Mit leichtem Griff setzen Sie je nach dem Verschmutzungsgrad der Wäsche die entsprechende Steuerscheibe ein. Dadurch wird die vollautomatische Durchführung der verschiedenen Waschprogramme geregelt. Die neue Ferrum-Matic hat in kurzer Zeit begeisterte Aufnahme gefunden. Alle, die damit arbeiten, sind sich einig: hier ist ein wirklich fortschrittlicher Waschautomat geschaffen worden, der sich durch sprichwörtliche Betriebssicherheit auszeichnet. Deshalb konnte die sonst übliche einjährige Fabrikgarantie bei allen Ferrum-Matic auf 2 Jahre ausgedehnt werden.

Ferrum AG Giesserei und Maschinenfabrik Rapperswil/Aarau

ferrum



Das Metropol in St. Gallen schuf einen neuen Speiseraum

Charly's Grill-Room, ein Restaurant für Freunde der gastronomischen Kultur

St. Gallen macht sich, nämlich in Sachen Gastlichkeit. Die Hotel- und Gaststättenerneuerung in der Metropole der Nordostschweiz verzeichnet in den letzten Jahren entschiedene grosse Fortschritte. Die Walthalla ist wiedererstandene als hochmodernes Hotel und kürzlich ist die Gallusstadt um ein anderes Haus – das Hotel Ekkehard bereichert worden. Der Schützengarten, das Kongresshaus der Stadt, hat ebenfalls bedeutende bauliche Veränderungen erfahren und neue sollen bevorstehen. Vor wenigen Tagen hat das erst 10 Jahre alte Hotel Metropol seine von Grund auf renovierten Restaurationsmöglichkeiten in 1. Stock eingeweiht in Gegenwart einer grossen Zahl geladener Gäste, wovon natürlich in erster Linie die St.-Galler Prominenz. Nun diese Totalrenovation darf von allen Freunden der Gaststättenkultur als ein Ereignis gewertet werden, denn von dem vielen Neuen, das heute in Gestalt nüchternen Sachlichkeit entgegentritt, unterscheidet sich Charly's Grill-room auf vorteilhafte Weise, strahlt er doch durch seine Gediegenheit und Vornehmheit eine Wärme aus, die wir heute in unserer Zeit der Unrast und Hetze sehr oft schmerzlich vermissen.

Warum, so wird man fragen, ist die Besitzerin des Hotels Metropol in St. Gallen – wir sprechen von einer Besitzerin, weil es eine Aktiengesellschaft ist – schon nach zehn Jahren zu einem Umbau entschlossen? Nun, der Gründe sind viele, doch wie der Präsident des Verwaltungsrates, Herr Dr. Eisenring, in seiner Begrüssungsansprache ausführte, waren vor allem zwei ausschlaggebend. Einmal hat sich das bisherige Restaurant als zu klein erwiesen. Oft konnten die Gäste einfach keinen Platz finden. Das ist die Situation, die vom Standpunkt sowohl des Gastes, wie des Gastwirts aus unbefriedigend ist. Der Gast, obwohl er möchte, kann seine kulinarischen Gelüste nicht befriedigen und für den Hotelier ist es bemügend, Gäste im Restaurant wegen Platzmangels abweisen zu müssen, obschon man lieber Gäste fortschickt, als sich über leere Plätze zu beklagen. Im Falle des Speiseraums des Hotel Terminus in 1. Stock bot sich insofern eine Erweiterungsmöglichkeit, als die offene Terrasse in die Neugestaltung einbezogen werden konnte. Sie ist nun verschwunden und an ihrer Stelle ist ein Raum getreten, der organisch mit dem übrigen Restaurant verbunden ist, mit ihm stilistisch eine Einheit bildet und doch, durch eine Reihe von Kapitälchen unterbrochen, sich mit seinen breiten Fensterfronten fast wie ein intimer Sonderaum ausnimmt.

Der zweite Hauptgrund, warum die Gesellschaft eine Totalrevision der Restaurationsmöglichkeiten in 1. Stock für notwendig erachtete, war ein ideeller. Musste man schon infolge der Erweiterung auch die bisherigen Räume neu gestalten, so wollte die Bauherrschaft gleich etwas Rechtes machen, etwas, das der Stadt St. Gallen wohl ansteht. Es ist ja so, dass an gediegenen Restaurationsräumen, in denen sich der Gast wohl und behaglich fühlt, kein Überfluss besteht. Und eben das war das Ziel: eine Gaststätte zu schaffen, die man aufsucht, wo man in angenehmer Gesellschaft gerne längere Zeit verweilt, um bei einem guten Tropfen oder einem ex-

quisiten Gericht sich den Freuden des Gaumens hinzugeben. Räumlichkeiten, die etwas wirklich Einladendes haben, gehören zu der gastronomischen Kultur. Den Architekten ist es in hervorragendem Masse gelungen, jene Ambiance zu schaffen, die schlechthin bezaubert. Und das alles ohne Effekthascherei – einfach durch eine saubere, wohlgedachte innenarchitektonische Lösung.

Das Restaurant gliedert sich in zwei gleichweise schön gestaltete Räume, in den Louis-XVI-Teil, der in seiner etwas verspieltten Art eine verhaltene Ruhe ausstrahlt, und in den etwas herbteren Renaissance-Teil, der ebenfalls durch seine Stilreinheit ausgeglichen und überzeugend wirkt. Selbst die Profile, welche die Öffnungen der Lüftungskanäle zieren, sind stilschön. Ein grosser Gebel in der Wand des helleren Louis-XVI-Raumes nimmt den Blick gefangen und bringt eine freundlich-heitere Note ins Gesamtbild. Das Nusssaumtafeler des Renaissancesteiles mit den ebenfalls mit Nusssaumtafeler umkleideten Kapitälchen verleiht diesem Raum die Wärme, wie sie nur Holz erzeugen kann. So ist es denn auch nicht verwunderlich, dass von der warmen Atmosphäre dieser Räume etwas auf den Menschen übergeht. Natürlich spielt auch die Beleuchtung eine entscheidende Rolle. Kein indirektes Licht, wie es heute fast überall anzutreffen ist und das wir meist als störendes Element empfinden, erzeugt eine trübe, gleichmässige Helle, sondern die an den Wänden angebrachten Appliques, die in diesen Stillecken wirklich am Platze sind, spenden ein kräftiges, warmes Licht, das durch die ungleichmässige Lichtdiffusion auch Beleuchtungscontrasten schafft. Dagegen wurden grelle Farbkontraste vermieden, und so sind zum Beispiel die Vorhänge entlang den Fensterfronten von einer Schlichtheit und Unaufdringlichkeit, die besten Geschmack versetzen. Erwähnt seien auch die Tische mit dem breiten Holzrand und einer Glasplatte, unter der alte Stiche als angenehm belebendes Element die Aufmerksamkeit des Gastes auf sich lenken. Das Ganze wirkt wundervoll gediegen, und man wird gespannt sein dürfen, wie das Publikum durch diese neue Gaststätte angesprochen wird. Nach dem Urteil der Gäste zu schliessen, die an der Eröffnungsfeier teilgenommen haben, kann die Reaktion nur positiv ausfallen. Dazu dürfte auch beitragen, dass sehr viele Fensterplätze vorhanden sind und daneben für den individualistischen Schweizer mit seinem Abschirmungsbedürfnis zahlreiche Möglichkeiten bestehen, sich an eine Wand anzulehnen.

Die Atmosphäre, die ein Raum ausstrahlt, ist enorm wichtig. Selbstverständlich ist es aber nur ein Faktor. Und der St. Galler Stadtpräsident Dr. E. Anderegg sagte in seiner Gratulationsansprache ganz richtig, dass schliesslich entscheidend ist, wie ein solcher Betrieb geführt wird. Auch die schönsten Räume nützen nichts, wenn nicht auch der Mann da ist, der dafür sorgt, dass die kulinarischen Bedürfnisse der Gäste in einwandfreier Weise befriedigt werden. Hotelier Delway, der schon in den vergangenen Jahren unter den alten Verhältnissen dem Metropol einen Namen gemacht hat, ist der Mann, der Charly's Grill-room zu einem Treffpunkt der Feinschmecker, der Freunde gastronomischer

Freunden zu gestalten wissen wird, ist er doch nicht umsonst Maitre rôtiiseur, und sein jüngerer Bruder, der in der Küche das Szepter führt, bewies durch ein klassisches Menu, dass er mit der hohen Schule der Kochkunst aufs beste vertraut ist. Des Lobes voll über das aus Küche und Keller Gebotene war auch der ostschweizerische Bailli de la Confrérie de la chaîne des rôtisseurs, Herr Egeli, der die Kräfte in der Küche und im Service zu ihrer Leistung, und vor allem auch Frau Delway für ihren Mut und ihren tapferen Einsatz beglückwünschte.

Dass die Bauherrschaft aus aller Redner Munde Dank und Glückwunsch für ihre Initiative entgegennehmen durfte, versteht sich von selbst. Aber auch die Architekten, nämlich die Herren Ammann, Innenarchitekt in der Firma Bercoviz-Wohnkunst in Zürich, der das Projekt ausarbeitete und dem der Innenausbau oblag, und Schregenberg, St. Gallen, der die technischen Probleme, die sich vor allem mit dem Einbezug der Terrasse ergaben, löste, wurde uneingeschränkt Lob für ihre Arbeit gezollt. Auch die Unternehmer und Arbeiter, die den Umbau in knapp zwei Monaten bewerkstelligten, wurde die gebührende Anerkennung zuteil.

Wenn im nächsten Jahre die Delegierten SHV in St. Gallen tagen werden, so werden sie in dieser Stadt, die nach dem Brande der Walthalla keine grösseren Kongresse durchzuführen in der Lage war, auf gastgewerblichem Gebiet allerhand Interessantes zu sehen haben und vielleicht auch etwas von jenem initiativen, lebendigen Geiste verspüren, wie er in so dynamischen Persönlichkeiten wie dem St. Galler Stadtmann Dr. Anderegg, alt Nationalrat Albrecht und dem St. Galler Verkehrsdirektor Armin Moser, nicht zu vergessen in den aufgeweckten St. Galler Hotelierkollegen, verkörpert ist.

Zahlungsverkehr

Jugoslawien – Zuteilung von Reisedevisen und Einfuhr von Dinar

Das Eidg. Politische Departement gibt uns eine Mitteilung unserer Botschaft in Belgrad bekannt, wonach das jugoslawische Finanzministerium mit Verordnung vom 10. Februar eine Herabsetzung der Zuteilung von Reisedevisen verfügte. Mit Ausnahme der privilegierten Vertreter von Staatsorganen oder öffentlichen kulturellen Institutionen wird den jugoslawischen Bürgern die Devisenzuteilung von bisher 12000 Dinar auf 6000 Dinar gekürzt. Die letztgenannte Summe gestattet den Erwerb von ca. 10 Dollar oder deren Gegenwert in anderer fremder Währung.

Gleichzeitig ist mit einem zweiten Erlass vom gleichen Tag die Freigrenze für die Einfuhr von Dinar im Reiseverkehr aus dem Auslande von 3000 auf 1500 Dinar herabgesetzt worden. Touristen können also bei der Einreise nach Jugoslawien nur noch den Gegenwert von 2½ \$ in jugoslawischer Währung mitnehmen. SFV.

Frankreich – Devisenzuteilung für Geschäftsreisen ins Ausland

Die Instruktion Nr. 841 vom 25. Januar 1960 gestattet den Banken, den zu geschäftlichen Zwecken ins Ausland reisenden Personen Zahlungsmittel bis zum Betrage von 750 NF abzugeben.

Vers la réalisation de cartes de crédit sans frais

Monsieur Jean Armleder, propriétaire de l'Hôtel Richemond à Genève, qui a été récemment élu au comité exécutif de l'Association internationale de l'hôtellerie vient de partir pour New York en compagnie de Monsieur Marcel Bourreau, vice-président délégué de l'AIH.

La délégation de l'AIH se rend aux Etats Unis pour y organiser le nouveau système de cartes de crédit préconisé par l'AIH. Il y a tout lieu d'espérer que cette importante question qui a fait l'objet de tant de discussions et controverses sera enfin réglée et que le nouveau système sera probablement mis en place encore cette année.

Es wird nicht mehr verlangt, dass solche Reisende im Besitz einer von einer Handelskammer oder dem Centre national du commerce extérieur ausgestellten Bescheinigung sind. Immerhin müssen die betreffenden Personen den Nachweis leisten können, dass sie regelmässiger Geschäftstätigkeit nachgehen oder im Besitze einer Bescheinigung der Arbeitgeberfirma sind. Diese soll dahin lauten, dass die Reise, wofür Devisen angefordert werden, im Interesse der Firma liegt.

Bezahlung von Arztrechnungen und Erholungskosten im Ausland

Die Instruktion Nr. 837 bringt Erleichterungen in der Ausführung von Zahlungsaufträgen zwecks Begleichung von Arztrechnungen und Erholungskosten im Ausland. Wir geben darüber folgenden Auszug: Franzosen oder Ausländer (mit Einschluss der Staatenlosen), zu deren Gunsten die Überweisung erfolgen soll, müssen vor der gesundheitlich bedingten Ausreise mehr als 6 Monate in Frankreich gewohnt haben. Der Aufenthalt im Ausland darf ausschliesslich durch die Notwendigkeit des Eintritts in eine den folgenden Kategorien angehörende Anstalt begründet sein: Klinik, Kinderheim, Spital, Erholungsheim, Heilanstalt, Präventorium, Sanatorium.

Die Überweisungen müssen entweder zugunsten des ausländischen Arztes oder der für die Behandlung in Frage kommenden ausländischen Anstalt vorgenommen werden.

Die ermächtigten Banken sind verpflichtet, die Vorlage der Rechnungen zu verlangen, die entweder durch einen ausländischen Arzt oder durch die ausländische Anstalt ausgestellt werden. Die entsprechenden Belege müssen den ermächtigten Banken im Original und nicht in einer Kopie oder Photokopie unterbreitet werden. Sie sind aufzubewahren zwecks jederzeitiger Vorlage an die Verwaltung.

Die ermächtigten Banken können die ihnen vorgelegten Rechnungen beglichen, wobei folgendes gilt:

- Die durch die vorliegende Instruktion umschriebenen Auszahlungen können mit den unter dem Titel des Tourismus gemachten Zuteilungen kumuliert werden.
- Überweisungen dürfen nur jene Ausgaben decken, die auf Grund gesundheitlicher Betreuung im Ausland anfallen.

Ultra-Bienna

garantiert
das längste Leben
Ihrer Wäsche!

- SOBI** zum Vorwaschen normalschmutziger Wäsche
- BIO. 40** zum Vorwaschen oder Einweichen fettig-schmutziger Leib-, Küchen- und Berufswäsche.
- PERBORAT EXTRA**, Sauerstoffbleichmittel
- ANGORA** für feine Wäsche, Wolle, Seide und Nylon



Ultra-Bienna

wäscht zuverlässig

Ultra-Bienna, das modernste, führende Seifenwaschmittel, wäscht hervorragend in weichem und hartem Wasser. — Es bleicht sehr schonend und verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben; es erhält die Wäsche griffig und weich.



Verlangen Sie unseren kostenlosen und unverbindlichen Beratungsdienst.

Ultra-Bienna, Bio. 40 und Angora wurden auf Grund ihrer Waschwirkung und Textilschonung mit dem Gütezeichen des Schweiz. Institutes für Hauswirtschaft ausgezeichnet.



20. 3. 1960

ein bedeutender Tag für die H. H. Wirte

Wir erinnern daran, dass der 20. März 1960 der letzte Tag ist für die Bestellung von **Aperitif CYNAR** zum alten Preis, mittels der jedem Wirt durch Brief zugestellten **Spezial-Bestellkarte**. Verzichten Sie nicht auf diese letzte Gelegenheit und bestellen Sie CYNAR vor dem Verfall des letzten Termins.



PEZZIOL SA., MENDRISIO

AUS ARTISCHOCKEN HERGESTELLT

Bezahlung des Schulgeldes und der Studienausgaben im Ausland

Ferner werden mit der Instruktion Nr. 838 gewisse Erleichterungen in der Bezahlung des Schulgeldes und der Ausgaben für Studierende im Ausland eingeführt.

Schüler oder Studierende, für welche die Ausgaben entstehen, müssen in einer regulären Bildungsanstalt des Auslandes, sei es öffentlichen oder privaten Charakters, eingeschrieben sein (Universität, Lyceum, Kollegium, öffentliche oder private Primar-, Sekundar- oder Mittelschule, Technikum usw.).

Die den ermächtigten Banken zwecks Zahlungsabwicklung vorzuliegenden Belege müssen zur Verfügung der Verwaltung aufbewahrt werden. SFV.

Auslandschronik

Puerto Ricos Hotelfachschule sehr begehrt

Im Karibischen Meer liegt die der USA gehörende Insel Puerto Rico, keine zwei Millionen Einwohner zählend, aber mit einer Hotelkapazität von 2500 Hotelzimmern. Puerto Ricos Ferienkurorte mit ihren vielbesungenen Strandplätzen und dem angenehmen Klima haben in den letzten zehn Jahren einen aussergewöhnlichen Aufschwung genommen. 1949 kamen jährlich 50 000 Amerikaner zur Erholung auf diese Insel. Heute sind es mehr als drei Fünftel. Aber nicht nur Touristen interessieren sich für Puerto Rico. Auch junge Hotelkräfte, die auf der vor zehn Jahren gegründeten Hotelfachschule Puerto Rico um Aufnahme bitten. Interessenten aus ganz Amerika, den USA, Cuba, Mexiko und anderen lateinamerikanischen Staaten. Aber die Schule ist überfüllt. 125 Schüler werden hier laufend ausgebildet. Im nächsten Jahr soll die Zahl auf 150 erhöht werden. Es ist nicht so, als hätten die USA nicht ihre eigenen Fachschulen. Man beklagt sich dort sogar, dass sie nicht genügend besucht werden. Aber die Hotelfachschule von Puerto Rico hat auf dem ganzen amerikanischen Kontinent einen hervorragenden und wohl einmaligen Ruf.

43 000 Dollar zahlt das amerikanische Erziehungsministerium für diese Ausbildungskurse. Wer alle Semester absolviert hat, kann sich vor Stellenangeboten kaum retten. Aber eine Bestimmung sagt, dass den Angeboten der Hotels von Puerto Rico der Vorrang gegeben werden soll. Die meisten Hotellschüler sind zwischen 17 und 25 Jahre alt. Sie erhalten kostenfreies Studium und für die Dauer ihres Aufenthaltes dort eine Unterstützung von 20 Dollar im Monat. An drei Tagen in der Woche haben sie praktischen Unterricht im Hilton Karibischen Hotel oder in drei weiteren internationalen Hotels der Hauptstadt San Juan. Die Hotels stellen den Studenten kostenlos die Berufskleidung sowie eine warme Mahlzeit am Tag. Kostenfrei übernehmen die Hotels auch das Waschen der Kleidungsstücke der bei ihnen in praktischer Ausbildung stehenden Hotellschüler. Lehrbücher und alle anderen Unterrichtsmittel stellt die Schule. Von den 125 Schülern der Hotelfachschule werden allein 100 im Hilton-Hotel ausgebildet. Neben dem praktischen Hoteldienst steht der praktische Dienst im Restaurant des Swiss Chalet und in der Villa Parquera im Süden der Insel.

An zwei Tagen in der Woche wird theoretischer Unterricht erteilt: meist in Hotelverwaltung, in Restaurantbedienung, Caféhäusbedienung, Zimmerbedienung, in Barbedienung, danebenher ein Elementarkursus im Kochen, im Mixen von Getränken und allgemeine Unterrichtsfächer, wie Geographie, Touristenverkehr, Gesundheitsbestimmungen, Nahrungsmittelbestimmungen und Grundfächer, wie Englisch und Rechnen. Für weibliche Schüler kommt noch Haushalt und Zimmermädchendienst hinzu.

Der Erfolg der Hotels von Puerto Rico liegt nicht zuletzt darin begründet, dass mehr als 500 seiner Hotelangestellten bereits die Hotelfachschule absolviert haben. Im Februar eröffnet die Intercontinental Hotelgesellschaft ein für drei Millionen Dollar errichtetes Grosshotel mit 170 Fremdenzimmern. Im kommenden Jahr sollen 20 weitere Hotelneubauten begonnen werden. Man hofft, bis Ende 1960 die Zahl der Hotelzimmer von 2500 auf 4500 zu steigern. Dann wird man auch mehr Hotelfachschüler in Puerto Rico aufnehmen können, statt Jahr für Jahr einen grossen Teil der Bewerber aus den USA und aus Lateinamerika zurückstellen zu müssen. gs.

Jedes Fremdenbett kostet 25 000 Dollar

In Lissabon, der Hauptstadt Portugals, konnte nach zweijähriger Bauzeit das Hotel Ritz vollendet und feierlich eröffnet werden. In diesem modernen Hotelpalast kostet jedes einzelne Fremdenzimmer in der Erstellung nicht weniger als 25 000 Dollar. Und doch mussten einige anwesende amerikanische Gäste zugeben, dass man in der Neuen Welt diesen Palats nicht für sieben Millionen hätte errichten können. Das Zwei- oder Dreifache des Kapitals wäre nötig gewesen, um ein ähnliches Hotel so solide bauen und so erlesen einrichten zu können, von den Grundstückspreisen einmal ganz abgesehen. Das vierzehnstöckige Hotel Ritz in Lissabon liegt am Rande eines grossen, prächtigen Parks. Vom obersten Stockwerk des Hotels mit seinem Dachgarten hat man einen weiten Rundblick über Lissabon und über die Einmündung des Tajos in den Atlantik.

400 000 Dollar wurden bei diesem Hotelneubau allein dafür aufgebracht, dass die einzelnen Zimmer und Etagen voneinander völlig geräuschioliert sind, so dass die Gäste weder den Autolärm auf der Strasse noch den Betrieb im Hotel in ihren Zimmern hören können. Jedes Zimmer hat einen eigenen Balkon, ein eigenes Bad und eine Toilette sowie zwei Klimaanlage: eine, die vom Hotel aus zentral gesteuert wird und eine zweite, die vom Gast in seinem Zimmer nach eigenem Belieben die Temperatur regeln kann. Am Lissaboner Hotel Ritz ist nahezu die halbe Welt beteiligt.

Der Marmor der Hotelaußenfronten und die mit handgewebten Teppichen ausgelegten Gänge und Zimmer des Hotels sind aus Portugal, ebenso wie das auslesene Porzellan des Hauses, die Kristalleuchter und Kristallampen. Die Hotelleinrichtung aus nichtrostendem Stahl kam aus Deutschland, die Matratzen der Hotelbetten, die Sicherheitsschlösser und die Geräuschkümmel lieferte Amerika.

Das Restaurant des Hotels wird von einem französischen Chefkoch geleitet, die Leitung des Hotels hat der Belgier Georges Marquet, dessen Vater schon das Hotel Ritz in Madrid leitete. Die Preise für ein Einbettzimmer im Lissaboner Hotel Ritz

schwanken zwischen 9 und 17 Dollar pro Nacht, die Preise für ein Doppelzimmer zwischen 15 bis 26 Dollar. Wer ein Wohnzimmer dazumieten möchte, zahlt weitere 19 Dollar und für ein zusätzliches Boudoir-Ankleidezimmer erhöht sich die Tagesrechnung um zusätzlich 9 Dollar.

Internationales Hotel für Londoner Flughafen

Ein neues Hotel am Londoner Flughafen, das mit einem Kostenaufwand von 750 000 Pfund gebaut wurde, ist soben eröffnet worden. In dem vierstöckigen hochmodernen Gebäude mit seinen 160 Zimmern soll ein Teil der vier Millionen Fluggäste, die schätzungsweise in diesem Jahr den Londoner Flughafen passieren werden, Unterkunft finden.

Das Hotel wurde in dreissig Wochen erstellt. Jedes Zimmer hat einen Fernsehapparat und ein eigenes Bad. Das Gebäude ist schalldicht und hat verdeckte Wandheizung. Für sämtliche Fenster wurde zur Schalldichtung gegen das Geräusch der Flugzeugmotoren ein Spezialglas verwendet. Die beiden Hauptwände des vierstöckigen Schlafzimmersblocks haben eine Glasfläche von insgesamt etwa 1860 m². In jedem Schlafzimmer nimmt der Spiegel nahezu zwei Quadratmeter der Wand ein!

In Kürze will man mit einem neuen Bauabschnitt beginnen, um die Zahl der Zimmer auf 260 zu erhöhen. Unter den besonderen Attraktionen des Hotels ist ein Freibad mit Flutlicht zu nennen, ein durchgehend geöffnetes Restaurant mit 140 Sitzplätzen, eine Geschäftspassage und kostenloser «Kundendienst», der die Beförderung der Passagiere und des Gepäcks zwischen Flugplatz und Hotel übernimmt. zn.

Autoparklift in Kölner Kaufhaus

In einem grossen Kölner Kaufhaus ist kürzlich der erste Autoparklift Europas in Betrieb genommen worden. Der Lift ist eine Erfindung des Schweizer Ingenieurs A. Wullschlegler; die Konstruktion besteht aus einem Stahlskelettturm, der auf eine Grundfläche von nur 40 m² gesetzt ist und der normalerweise 26 m hoch ist. Aus Raumgründen ist der Kölner Lift allerdings nur 20 m hoch. Der Lift ermöglicht durch seine Paternosterkonstruktion das Übereinanderparken von 20, im Kölner Fall von 16 Kraftfahrzeugen und damit die Unterbringung der zehnfachen Zahl von Kraftwagen wie es sonst auf einer Fläche von 40 m² möglich wäre.

Der Kraftfahrer fährt seine Wagen in die auf ebener Erde stehende freie Boxe ein. Er erhält aus einer Schalltafel den Schlüssel für diese Boxe. Der Paternoster setzt sich dann in Bewegung und serviert dann automatisch die nächste freie Boxe. Beim Abholen seines Wagens steckt der Kraftfahrer den Boxenschlüssel in die Schalltafel, worauf nach kurzer Frist die Boxe mit seinem Wagen in der Einfahrt erscheint. Dieser Autoparklift kostet 160 000 DM, somit jeder Parkplatz rund 8000 DM. IVK

1959 – Rekordjahr in Israels Fremdenverkehr

91 820 ausländische Touristen besuchten Israel im Jahre 1959, ein neuer Rekord, verglichen mit den 75 158 Besuchern des vorhergehenden Jahres und 48 118 im Jahre 1957. Besonders bemerkenswert war der Anstieg während der Monate Oktober bis De-

Auskunftsdienst

Reisebureau in Konkurs

Aus Paris vernehmen wir, dass das Reisebureau «Les Voyages Modernes», 30, rue Louis-le-Grand, Paris 2e, seine Tätigkeit einstellen und am 8. Februar die Bilanz deponieren musste. Denjenigen Mitgliedern, die an diese Firma eine Forderung zu stellen haben, empfehlen wir, sie bei Monsieur Fayein, Administrateur-judiciaire, 25, rue Godot de Mauroy, Paris 9e, durch eingeschriebenen Brief geltend zu machen und eine Rechnungskopie beizufügen.

Agence de voyages en faillite

On nous informe de Paris que l'agence de voyages «Les voyages modernes», 30, rue Louis-le-Grand, Paris 2e,

a dû cesser son activité et a déposé son bilan le 8 février 1960. Nous recommandons à ceux de nos membres qui auraient des créances à faire valoir sur cette agence de les signaler par lettre recommandée en adjoignant copie de la note d'hôtel à M. Fayein, administrateur-judiciaire, 25, rue Godot de Mauroy, Paris 9e.

zember, der auf das zunehmende Interesse an Israel als Wintersonnenland schliessen lässt.

Der erste Monat des neuen Jahres brachte weiteren Fortschritt. Im Januar besuchten um 40% mehr Touristen Israel als im gleichen Monat 1959.

Sheraton Hotel Corporation übernimmt Nordau-Plaza Hotel

Die amerikanische Sheraton Hotel Corporation wird die Direktion des 200-Zimmer-Nordau-Plaza-Hotels am Mittelmeerstrand von Tel Aviv übernehmen. Mit einer zusätzlichen Investition von \$ 2 Millionen ist die Fertigstellung des Hotels bis zum Ende des Jahres gesichert. Die Grösse des Hotels und das zu erwartende hohe Niveau stellen eine wertvolle Bereicherung der israelischen Hotellerie dar.

Die Sensation von Pittsburgh: ein Hotel aus «goldenen» Aluminium in Tel Aviv

Im Dezember vergangenen Jahres wurde unter grossem Aufwand an Publizität das Hilton-Hotel in Pittsburgh, eine der bedeutendsten amerikanischen Industriestädte, eröffnet, das das vierzigste Grosshotel des Hilton-Konzerns ist. Dieses 24stöckige Hotel, das 15 Millionen Dollar gekostet hat, erregte aussergewöhnliches Aufsehen – denn seine Fassade besteht ganz aus Glas und goldfarbigem Aluminium. Ein erregender Anblick! Es ist das erste Hotel der Welt, das in Gold-Aluminium errichtet wurde; ausserdem verfügt es über den grössten Konferenzsaal der Welt, nämlich mit einer Fassungskraft von 2500 Teilnehmern, der, als Bankettsaal benutzt, 2000 Personen aufnehmen kann. Dieser Riesensaal kann ohne grosse Mühe in 5 kleinere Konferenzsäle verwandelt werden, von denen 3 wiederum halbiert



6 Kisag -Schlager
die Sie interessieren müssen!

Rahmbläser (1) Stets betriebsbereit. Mit einem einzigen Gerät kann in Sekunden mühelos sehr schöner Schlagrahm zubereitet werden. Hygienisch, rationell, gefällige Neuerung. Amortisiert sich in kürzester Zeit selbst!

Temperier-Bassins (2) Vervollständigt den modernen Gastwirtschafsbetrieb. Es ist mit einem Thermostat ausgerüstet und gewährleistet so ein gleichmässiges Temperieren der Getränke.

Crème-Dispenser (3) Aus den Forderungen nach Ordnung, Hygiene und schnellem Service entwickelt. 1 Liter Füllung für Kaffeerahm oder Vollrahm. Mit Eiskühlung.

Kartoffelschälmaschine (4) Mit sehr hoher Leistung; schält jede Minute ca. 2 kg Kartoffeln sauber. Geringer Schälabfall. Auch für Rübli, Sellerie usw. verwendbar. Beim heutigen Personal-mangel unentbehrlich. **Konkurrenzloser Preis Fr. 475.—. Einzigartiger Service.**

Pommes-frites-Schneider (5) Ein Gerät, das mit seiner verblüffend einfachen Konstruktion eine bemerkenswerte Leistung vollbringt. Schweizer- und Ausland-Patente angemeldet.

Friteuse (6) mit automatischer Oelklärung, welche alle Backarbeiten mit dem gleichen Oel ermöglicht. Grosse Einsparnisse an Zeit, Oel und Fett. Keine Geschmacksübertragung. Temperaturregulierung fixiert bei 220°. Inhalt 5 Lt. für 220/380 Volt, 3000/3500 Watt (kleines Modell, Inhalt 2,5 Lt., für 220/110 Volt, 1200 Watt).

Wir dienen Ihnen gerne mit Vorschlägen, Preisen und kostenloser Beratung durch fachkundige Vertreter. Alle Fabrikate sind 100%ige Schweizer Arbeit.

KISAG AG für Leichtmetallwaren BELLACH/SO
Telephon (065) 2 61 31



Verlangen Sie bitte unsere ausführlichen Detail-Prospekte!

-Geräte sparen mehr als sie kosten!

werden können, die akustisch gut voneinander getrennt sind. Die 24 Stockwerke des Hotels beherbergen 807 Hotelzimmer, darunter 315 Doppelstudios, also besonders geräumige Zimmer, 56 einräumige Studios, 61 gewöhnliche Doppelzimmer und 19 Einzelzimmer mit Schlafcoches. Das ganze Hotel steht unter der Wirkung einer Klimaanlage, doch kann jedes Zimmer individuell vom Gast gewärmt oder gekühlt werden. In jedem Hotelzimmer befindet sich ein Selbstwähltelefon, in den meisten von ihnen Fernsehapparate und Radiogeräte. In den Kellerstockwerken des Hotels wurden Garagen für 750 Autos eingebaut. Neben den drei breiten Treppenaufgängen führen fünf automatische Aufzüge in die oberen Stockwerke, einer davon kann grosse Personengruppen auf einmal befördern, auch Autos aus den mehrgeschossigen Garagen mit aufnehmen sowie Ausstellungsstücke, da der riesige Konferenzsaal in eine Ausstellungshalle verwandelt werden kann. gs.

Ce qui se passe ailleurs

A Stockholm

La capitale de la Suède dispose actuellement de 6000 lits d'hôtels ce qui est insuffisant étant donné l'importance de cette ville. Des projets ont été établis qui prévoient d'ici deux ans la construction de nouveaux hôtels ce qui portera à 7500 lits les possibilités de logement.

Au tour des USA

Les Etats-Unis d'Amérique n'ont pas fait, jusqu'ici, de propagande touristique. Les autorités ont laissé ce soin aux compagnies d'aviation et de navigation; mais cela va changer.

Pour commencer, le gouvernement américain — en attendant l'ouverture de sa propre agence à Londres — va ouvrir dans quelques jours un service d'information et de documentations dans les bureaux de la Cie TWA, à Piccadilly.

Cette première initiative est en rapport avec les mesures prises en faveur de l'action « Visit USA 1960 Year ».

Développement de l'hôtellerie suédoise

1. Constructions, agrandissements et modernisations d'hôtels

On estime que par suite de constructions, d'agrandissements et de modernisations, la capacité hôtelière a augmenté, de plus de 1000 lits entre 1958 et 1959.

2. Tarifs hôteliers

Les associations suédoises des hôtels et restaurants estiment qu'il y a eu, en 1959, une augmentation moyenne de 5 à 6% environ.

3. Aide gouvernementale

Le parlement suédois a voté une loi en 1959 prévoyant pour l'année budgétaire 1959/60 des garanties de prêts pour la modernisation et les agrandissements des hôtels pour un montant maximum de 3 millions de Kr. suédoises (580 000 \$).

4. Investissements

En 1958, le « Labour Market Board » a délivré des licences pour la construction d'hôtels et de restaurants correspondant à un montant total d'environ 18 millions de Kr. suédoises (3,5 millions \$).

Souvenirs durables d'une belle exposition

L'exposition universelle de Bruxelles a vécu et il n'en reste aujourd'hui plus que quelques vestiges si l'on met à part l'Atomium et la « Belgique joyeuse » qui formaient bien l'un des éléments les plus pittoresques de cette grandiose réalisation. Dans l'esprit des organisateurs, « Belgique joyeuse » devait aussitôt être appelée à disparaître. Or nous apprenons qu'elle surviva, en partie du moins, puisque 18 de ces charmantes maisons qui étaient groupées autour de la Porte des Archers, sont en cours de restauration et de consolidation. Le vieux pont en dos d'âne qui surmonte la pièce d'eau vient d'être reconstitué en matériau durable. Dans ce cadre, diverses activités artisanales, viendront s'installer dès le printemps prochain. L'ensemble s'inscrira dans un parc d'attraction de 5 hectares.

Vermischtes

Swissair-Sonderflüge zum Genfer Autosalon

Während der Dauer des Internationalen Automobilsalons in Genf führt die Swissair, in Anbetracht der im letzten Jahr gemachten guten Erfahrungen, neben den flugplanmässigen Kursen wiederum Sonderflüge zwischen Zürich und Genf durch. Sie verteilen sich auf den Vormittag, den Nachmittag und Abend.

Einschränkung für Gruppenfahrten im Ferienverkehr — eine vernünftige Massnahme der Deutschen Bundesbahn

ZfV. In der Zeit vom 1. Juli bis 8. August 1960 wird im Interesse des allgemeinen Ferienverkehrs die Benutzung von D-Zügen mit Fahrpreiserlässungen für Gruppenfahrten im deutschen Binnenverkehr wie folgt eingeschränkt: Fahrpreiserlässungen für Gruppenfahrten werden für Fahrten in D-Zügen von freitags 16 Uhr bis montags 12 Uhr nur mit Genehmigung der Eisenbahnverwaltung gewährt. Ausgenommen hiervon sind: Kindertransporte bei Fahrten im Vorlauf und Anschluss an Kindersonderzüge, die zu festen Kurplänen mit koordinierten Kurzzeiten gefahren werden, Turnreisen der Reiseveranstalter innerhalb des mit der DB vereinbarten Programms, Fahrten im Interzonenverkehr bei durchgehender Abfertigung.

Verkehrs- und Verschönerungsverein Brig

Nach mehrjährigen Vorarbeiten hat unser Verein seinen ersten Reliefprospekt herausgegeben. Damit besitzen die Briger Fremdenverkehrsinteressenten ein ausgezeichnetes Werbemittel, welches ihren Gästen alle wünschenswerten Auskünfte über das Gebiet vermittelt. Die Reliefkarte auf der Vorderseite zeigt Brig als Ausflugszentrum des Oberwallis. Aus der Karte sind alle Strassen, Bahnen und

Wanderwege leicht ersichtlich; sie dient folglich dem Touristen — auch dem einheimischen — als wertvoller Führer. Die Rückseite führt uns Brig, im Kranz herrlicher Schneegebiete, vor Augen. Belalp, Bettmeralp, Riederalp, Rosswald und Unterbach wurden besonders hervorgehoben, da sich diese Stationen bereits zu eigentlichen Wintersportplätzen entwickelt haben. Eine Auswahl schönster Aufnahmen lassen Brig und Umgebung als ideales Feriengestüt für Sommer und Winter erkennen. Der Prospekt erschien in einer Auflage von über 6000 Exemplaren.

Neue, grössere Werbeaktionen werden vorbereitet. In Zusammenhang mit der Swissair wurde auf Ende April ein Empfang italienischer Reisefachleute organisiert.

In den Wintermonaten November und Dezember hat der Fremdenverkehr eine erfreuliche Belebung erfahren. Gegenüber dem Vorjahr konnte in diesen beiden Monaten eine Zunahme der Übernachtungen von 5% beziehungsweise 30% (!) festgestellt werden.

Das neue Airtour-Flugprogramm

Airtour Suisse — vor zwei Jahren auf Initiative der Schweiz. Reisebürovereinigung gegründet — bedeutet eine neue Form des Reisens. 36 namhafte und zuverlässige schweizerische Reisebüros sind in dieser Flugcharter-Organisation vereinigt, um entfernte Ferienzeile zu erschwinglichen Preisen zu erschliessen.

Die Devisen des soeben erschienenen Flugreise-Programms der Airtour Suisse lautet « schnell — reell — individuell ». Mit modernen Maschinen der Swissair und Balair werden teils neue, teils altvertraute Reiseziele angefliegen wie zum Beispiel die Sonneninsel Mallorca, Tunesien, das aufstrebende junge Ferienland Nordafrikas, die neuentdeckte Sonnenküste Südspaniens bei Malaga, Tanger, das Tor zu einer andern Welt, Sardinien, die noch wenig bekannte Mittelmeerinsel, der Hohe Norden weit hinter dem Polarkreis usw.

Totentafel

Frau Johanna Henke, Champfèr †

pl. — Am 28. Februar verschied unerwartet im Alter von 78 Jahren Frau Johanna Henke, Besitzerin des Hotel Chesa Guardalej in Champfèr. Die Verstorbene leitete während vieler Jahre das damals weltbekannte Kinderheim Belmont in St. Moritz. Hier lernte sie auch ihren zweiten Gatten, Herrn Philipp Braadbaart, kennen, der ihr im Jahre 1940 im Tode vorausging. Nach der Gründung des Instituts Theodosia im Hause Belmont erwarb Frau Henke das Hotel Chesa Guardalej in Champfèr. Als gewiegte und begabte Hotelière verstand sie es in ausgezeichneter Weise, dieses Hotel zu einer von in- und ausländischen Gästen gern besuchten Gaststätte zu gestalten. In ihrem gemütlichen Tea-Room und Restaurant trafen sich gerne auch die Einheimischen aus Champfèr und dem Oberengadin. Als korrekte Geschäftsfrau, die am Geschehen des Tales stets regen Anteil nahm, erfreute sie sich der Achtung und Beliebtheit der Einwohnerschaft. Frau Henke hinterlässt aus erster Ehe einen einzigen Sohn mit Familie, Herrn Dr. med. B. Herberz-Abel, in Eitingen (Baselland).

Insertatenschluss für Stellen-Inserate

Im Interesse einer beidseitig reibungslosen Abwicklung der Stellen-Inserataufträge möchten wir unsere verehrten Mitglieder erneut bitten, ihre Inserate jeweils schriftlich und frühzeitig aufzugeben und telephonische Aufträge nur in wirklich dringenden Fällen vornehmen zu wollen.

Die Überlastung des Telefons führt zu unliebsamen Störungen, so dass für telephonische Aufträge künftighin keine Verantwortung übernommen werden kann.

Insertatenschluss Montag 18 Uhr

Schriftliche Aufträge, die Dienstag früh noch bei uns einlaufen, können für die betreffende Wochen Ausgabe berücksichtigt werden.

Wir bitten unsere Mitglieder und alle weiteren Inserenten um Verständnis für diese sich aufräuhrende Massnahme und danken hierfür im voraus verbindlichst.

Die Administration

Christian Kummer, Aeschi †

Nach einem längeren Herzleiden, doch unerwartet, starb im Alter von 73 Jahren Christian Kummer, früherer Besitzer des Hotel Baumgarten in Aeschi. Seine Wanderjahre führten Christian Kummer in viele Länder, wo er jeweils als Hotelangestellter tätig war, und sich das Rüstzeug für seinen spätem Beruf holte.

Vor 40 Jahren hatte der Verstorbene den Baumgarten erworben, den er im Laufe der Jahre ausbaute und den neuesten Bedürfnissen anpasste. Seiner Ehe mit Fräulein Marthaler entsprossen drei Kinder. Er war ein fürsorgender Vater, und im Hause herrschte ein vorbildlicher Familiengeist.

Während langer Zeit vertrat Christian Kummer die Hotellerie im Verkehrsverein und im Vorstand der Autogossenschaft, in welcher Tätigkeit er durch seine fortschrittliche Einstellung auffiel. — Ein schwerer Schlag war es für die Familie, als die Gattin und Mutter starb, die recht eigerlich die Seele des Hauses gewesen war. Vor Jahresfrist verkaufte nun Christian Kummer den Baumgarten an seine Kinder, die das Haus nun weiterführen, doch konnte er nur noch kurze Zeit seinen Lebensabend geniessen.

Christian Kummer half als tüchtiger Hotelfachmann mit, den Kurort Aeschi weit über die Landesgrenzen hinaus bekanntzumachen, wofür die Öffentlichkeit ihm den gebührenden Dank ausspricht. E. L.

Dem Grossteil der heutigen Auflage unserer Fachzeitung liegt ein Prospekt der Möbelabrik Gschwend AG, Steffisburg/Thun, bei, welchen wir der Beachtung unserer Leser empfehlen.



Der Yak, verummmt bis zu den Zeh'n
Ist in New York im Zoo zu seh'n

Verummmt bis zu den Zeh'n: Da fällt uns ein: Bei warmem Wetter kühlt das Bier — bei kaltem aber wärmt es Leib und Seele.

Bier ist etwas Gutes

Infolge Geschäftsaufgabe zu verkaufen

Frigidaire-Freezer

mit extra starkem Kompressor, inkl. Konservator, Tiefkühlteil und Kühlstrahl. Alles in einwandfreiem Zustand. Eignet sich sehr gut für Hotel-paisierte. Preis günstig. Tea-Room Christian, Zurlindenstrasse 52, Zürich 3, Tel. (051) 336623.



Schlüssel-Anhänger elegant, solid, lachschonend, unzerbrechlich, neoflexibel, mit Ziffer- und Hotel-Inschrift. Preis sehr günstig!

Abegglen-Pfister AG Luzern

Wir haben laufend günstige Occasionen abzugeben:

- Geschirrwaschmaschinen
- Friteusen
- Kartoffelschälmaschinen
- Fleischschneidemaschinen
- Universal-Küchenmaschinen
- Kühlschränke
- Pommes-frites-Schneider
- Grossküchenherde
- Kippbratpfannen sowie diverse weitere Grossküchengeräte

ED. HILDEBRAND ING.

APPARATEBAU
Seefeldstrasse 45, Zürich, Tel. (051) 348866

Hôtel

A louer

pour le 1er mai 1960, région horlogère,

bel hôtel

complètement rénové.
Mobiliers, installation et agencement modernes.
Pour tous renseignements écrire sous chiffre P 297 — 1 N à Publicitas Neuchâtel.

Vendesi a Catania

Albergo

II. categoria, posizione centralissima, composto di pianterreno con ristorante, caffè e 3 piani con complessivi 50 camere arredate con 70 letti, 7 bagni e vani per personale. Riscaldamento centrale. Per informazioni scrivere sotto cifra V A 2497, Hotel-Revue, Basilea 2.

Die Dunlopillo -Matratze

ist in aller Welt bekannt: sie ist hygienisch



Die Dunlopillo-Matratze hat nicht jenen Fehler, den man Luft-Matratzen mit Recht vorwirft: die Luft-Undurchlässigkeit.

Im Gegenteil, die Dunlopillo-Matratze ist porös, die Luft zirkuliert frei durch ihre Schaumzellen. Stets hält sie eine angenehme Temperatur: Wohlrig warm im Winter, im Sommer erfrischend kühl. Elastisch und robust, behält sie ihre Form selbst nach zwanzigjährigem Gebrauch bei.

Sie ist restlos aseptisch, schluckt keinen Staub und ist mottensicher. Ihr Siegeszug in aller Welt ist unbestritten.



Ein **DUNLOP**-Erzeugnis
— 20 Jahre Garantie

Nierstücke Schweinscarrees Kalbsstotzen Zungen, Schinken la Wurstwaren

vorteilhaft bei Metzgerei Müller, Brugg, Telephone (056) 41222.

Tagespreise vom 6. Febr. 1960:

Tischmelken

per Dutzend Fr. 1.80

Bunte Sträusse

per Stück Fr. 2.50

Preisänderungen vorbehalten.

Blumen-Kummer

Baden, Tel. (056) 66288



Schlüssel-Anhänger mit sep. Anhängel-Etikette, auf Wunsch versehen mit Hotelbenennung und laufend nummeriert. Anfragen und bestmögliche Offerten verlangen bei E. Schwegler, Zürich Gummiwaren — Seefeldstr. 4

Der gute Wellenschliff hält länger

Schärfen von Wellenmesser, Maschinenmesser, Scheren, Sägen, Werkzeuge.

Fr. Friedli, Schleiferei Reichenbach im Kandertal (Bern Oberl.)

Hotel sucht ein Assortiment Gartenstühle und -tische

Offerten unter Chiffre S T 1186 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Tea-Room

ohne Konkurrenz in aufstrebender Industriegegend bei Biel zu vermieten.

Bewerber mit Kochkenntnissen bevorzugt, da Pensionatsbestand. 4½-Zimmer-Wohnung steht zur Verfügung. Notwendiges Kapital für Inventarübernahme ca. Fr. 40000.—. Übernahme nach Vereinbarung. Offerten unter Chiffre W 2188 U an Publicitas AG, Biel.

Inserieren bringt Gewinn!

Büchertisch

Valesca Hagen: ... à la ... Ein kleines Lexikon für Gourmets. Verlag Der Greif, Wiesbaden.

Von jeher war es Brauch, Gerichten, die aus dem Rahmen des Üblichen hervortraten, den Namen desjenigen beizufügen, der durch eine besondere Zubereitungsart, durch originelle kulinarische Einfälle dem betreffenden Gericht die spezielle Note gab. Es hiess dann ... à la ... Oft waren es Küchenchefs oder Hoteliers, die so ihren Namen der Nachwelt schenkten. Oft auch tragen die Gerichte die Namen illustrier Persönlichkeiten, die als feinsinnige Gourmets sich auf kulinarischem Gebiet aktiv betätigten.

Hochinteressant ist es, den verschiedenen «la nachzuspüren, ihre Herkunft festzustellen, die da-

mit zusammenhängenden Anekdoten zu lesen. Doch beschränkt sich das reizvolle Buch nicht darauf, es wurde zu einem der raffiniertesten und aussergewöhnlichsten Köchbücher und wird mit den entzückenden Zeichnungen von Richard Scheibe jedem Feinschmecker Freude bereiten.

Hostess, Steward, Groundhostess

Zahlreiche junge Schweizerinnen und Schweizer, vor allem die unternehmungslustigen, hegen den begrifflichen Wunsch, Hostess oder Steward zu werden. Zur Aufnahmeprüfung bei der Swissair werden aber Hostessen erst vom 22. und Stewards erst vom 23. Altersjahr an zugelassen. Welche Ausbildung ist deshalb nach dem Schulabschluss zu empfehlen? Darüber — u. a. wird eine vielfältige Ausbildung im Hotelfach nahegelegt — und noch über vieles andere wie Tätigkeit, Anforderungen, An-

meldung und Auswahl, Ausbildung usw. orientiert ein von R. Bossard und weiteren Mitarbeitern der Swissair verfasstes Berufsbild, welches mit schönen Photos ausgestattet ist. Preis Fr. 1.50.

Die genannte Schrift ist im Verlag des Schweizerischen Verbandes für Berufsberatung und Lehrlingsfürsorge erschienen und ist beim Zentralsekretariat für Berufsberatung, Postfach Zürich 22, erhältlich, wo auch der Verlagsprospekt mit weiteren Schriften zur Berufswahl gratis bezogen werden kann.

Ob das hilft?

Ein Londoner Restaurant setzte auf die Speisekarte: «Falls es Ihnen Spass macht, Ihre Zigarette auf dem Teller auszufrachten, wird Ihnen unser Personal sehr gerne Ihr Essen im Aschenbecher servieren.»

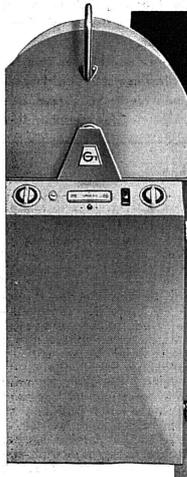
Korrigenda

Der Hotelier-Verein Rheinfelden erhielt 1500 Fr.

In der Mitteilung in Nr. 9 der «Hotel-Revue» über den Verband schweizerischer Badekurorte hat der Setzer dem Beitrag des Bäderverbandes an den Hotelier-Verein Rheinfelden an die Studienkosten für die Filtrierung von Solowasser eine Null zuviel angehängt, so dass aus 1500 Fr. irrtümlicherweise 15000 Franken geworden sind. Die übrigen Sektionen des Verbandes können also beruhigt sein, dass der Vorstand nicht über die Schnur gehauen hat.

FAVORISEZ...

de vos commandes les maisons faisant de la publicité dans la Revue Suisse des Hôtels



G1

G1 die formvollendete, schweizerische Geschirrwäsche- und Spülmaschine. Trotz kleinstem Raumbedarf — grösste Leistung! Sparsamste automatische Wäschebehandlung! Glanztrocknung!

GEHRIG

F. Gehrig & Co.
Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate
BALLWIL/LU
Telephon 041/8914 03

HOTEL RESTAURANT ST. PETER, ZÜRICH
beim Paradeplatz

Ruhig, 70 Betten
Mittelpreise

Exquisite Menus ab Fr. 5.50

Pot au feu, jeden Tag Luntcheller

Konferenz-Zimmer

Walter Rügner-Brönimann

HOTEL RESTAURANT ST. PETER, ZÜRICH

Russ. Billard (Morgenthaler)

220 x 110 m, inkl. 6 Stöcke und 7 Kugeln, in gutem Zustand. Tel. Auskunft während der Geschäftszeit unter Nr. (05) 21 91 94.

Zufolge Geschäftsaufgabe zu verkaufen

Sporthotel

samt Zubehör, 80 Fremdenbetten, Zimmer mit Bädern, in allen Zimmern fliessendes Kalt- und Warmwasser. Modernes Dancing. Grosse Glasveranda für Nachmittagspausen. Erste Geschäftslage an Frommendorfer Graben (Nötiges Kapital Fr. 350000.-).

Offerten unter Chiffre OFA 3251 D an Orell Füssli-Annoncen AG Davos.

Sehr schöne, preiswerte, gediegen gerahmte

Oel-Gemälde

50-150 Fr. mit Rahmen. Bringe Ihnen gerne eine Auswahl. H. Luchsinger, Luzernerstrasse 87, Basel, Tel. (061) 43 94 26.

ANKAUF Alt und Neu

VERKAUF von Hotel- und Wirtschaftsmobilien

Neue Stühle ab Fr. 17.50

Übernehme jede Liquidation

O. Locher, Baumgarten, Thun

24jährige Tochter (Schweizerin) aus gutem Hause, sprachkundig, sucht Stelle in Hoteliersfamilie als

Kinderfräulein

Bergkurort bevorzugt. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten erbeten an Emil Pfister, Talstr. 1, Zürich, Tel. (051) 23 16 50.

Junge, freundliche

Tochter

deutsch sprechend sowie mit guten Französisch- und etwas Englischkenntnissen, sucht per 15. April oder nach Übereinkunft Stelle als

Bureau-Praktikantin

Basel bevorzugt. Offerten unter Chiffre B N 1318 an die Hotel-Revue, Basel 2.

21 Jahre, der an selbständigen Arbeiten gewohnt ist, wünscht sich zu verheiraten. Sie ohne Absender-Adresse verschlossen, direkt d. interess. Illustr. Katalog über hygienische Spezialartikel, Neheiten und Preisliste gratis. Inserat senden an Drogerie Schauerer, St. Jakobstrasse 39, Zürich 4/26, genügt.

Mit nur **5 Rp.**

Es verhindert Kalkbildung, erleichtert das Reinigen und schonet die kostbaren Maschinen

Sap

W. KID, SAPAG, Postfach Zürich 42, Tel. (051) 28 60 11

Qualität zu günstigem Preis!

Suche Saison- oder Jahresstelle als

Chef- oder selbständiger Pâtissier

auf ca. 1. bis 15. April 1960. Offerten unter Chiffre C P 1129 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Junge, tüchtige Tochter sucht Stelle für lange Sommerzeit, als

Bar-Hallentochter oder **Bar-Res't'ochter**

Gute Sprachenkenntnisse u. Zeugnisse sind vorhanden. Offerten unter Chiffre B 1155 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Sucht Anstellung für die Sommerzeit 1960 in der Schweiz. Umgebung vom Vierwaldstättersee wird bevorzugt. Angebote mit Nettogehaltsangabe, freier Kost u. Wohnung an Gisela Schoofs, Wiesenplatz 5, Hann. Münden bei Fockeln, (Deutschland).

Buffetfräulein-Bedienung

sucht Anstellung für die Sommerzeit 1960 in der Schweiz. Umgebung vom Vierwaldstättersee wird bevorzugt. Angebote mit Nettogehaltsangabe, freier Kost u. Wohnung an Gisela Schoofs, Wiesenplatz 5, Hann. Münden bei Fockeln, (Deutschland).

22jähriger Österreicher, sprach- und fachkundiger

PORTIER

sucht Stelle ab 15. März. Zuschriften mit Lohnangabe unter Chiffre P R 1316 an die Hotel-Revue, Basel 2.

22jähriger Österreicher, sprach- und fachkundiger

PORTIER

sucht Stelle ab 15. März. Zuschriften mit Lohnangabe unter Chiffre P R 1316 an die Hotel-Revue, Basel 2.

22jähriger Österreicher, sprach- und fachkundiger

PORTIER

sucht Stelle ab 15. März. Zuschriften mit Lohnangabe unter Chiffre P R 1316 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Barman

références premier ordre, langues étrangères, longue pratique à l'étranger, excellent vendeur, ayant exploité affaires à son compte, travaillant en ce moment en Suisse, mais ne se trouvant pas à sa place, cherche situation de préférence dans bar d'hôtel, bar ou cabaret, région indifférente (trait aussi à l'étranger). Offre sous chiffre B N 1223 à l'Hotel-Revue, Bâle 2.

Gelernter Konditor sucht auf Frühjahr 1960

Kochlehrstelle

Stadt bevorzugt. Offerten an Walter Blatter, Ruchonnet 3, Lausanne.

(Mitarbeiter), 35 Jahre, firm in allen Sparten der feinen sowie bürgerlichen Küche. Beste Referenzen. Seit 4 Jahren in ungekündigter Stellung, sucht zum 15. 3. oder später Saisonstellung (auch als Souschef). Freundliche Angebote mit Gehaltsangaben unter Chiffre K F 1157 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Küchenchef

cherche place dans maison de premier ordre. Saison d'été. Parle l'anglais, l'allemand et l'hollandais. Suisse romande ou allemande. Offre sous chiffre C R 1156 à l'Hotel-Revue, Bâle 2.

Commis de rang ou bar

Jüngling, 16 Jahre alt, sucht auf Frühling oder Herbst

Offerten an Fam. Frei-Bötschi, Rüegerholzstrasse 5, Frauenfeld.

Kochlehrstelle

Deutsche, freundliche

21 Jahre, sucht Stellung auf 15. März oder 1. April 1960, möglichst mit Kost u. Logis im Hause. — Offerten unter Chiffre R 6157 Ch an Publicitas Chur.

Jüngerer, exakter

Meizger

mit guten Zeugnissen (Absolvent eines fünfwochenigen Kochkurses)

sucht Stelle in Hotelküche

für ca. 6 Monate. — Eintritt sofort. Offerten mit Gehaltsangaben unter Chiffre B 21275 U an Publicitas A.G., Dufourstrasse 17, Biel.

22 Jahre alt, sucht Stelle für Sommerzeit, a. 25. April oder 1. Mai. Westschweiz bevorzugt. Rinschler Rudolf, 92 rue de St-Jean, c/o Béboux, Genf.

Deutscher Konditor-Pâtissier

Junger Hoteldirektor

nach vieljährigem Aufenthalt in den USA eben heimgekehrt, würde sich freuen, die Bekanntschaft eines sympathischen, unternehmungslustigen und natürlich-hübschen Fräuleins zu machen.

Ich bin 32 Jahre alt, der dunkle Typ, katholisch. Neben der Berufsarbeit schätze ich die wohlige Atmosphäre eines gepflegten Heims. Ich treibe Sport, ohne hieraus einen zweiten «Beruf» zu machen, und entspanne mich ganz gerne bei klassischer und auch leichter Musik.

Das seriöse Fräulein, welches mir schreibt, soll bei gegenseitiger Zuneigung ernsthafte Heiratsabsichten hegen. Es müsste bräutigam- und sprachkundig sein, denn in meiner Position bin ich auf das berufliche Interesse meiner künftigen Gefährtin angewiesen.

Und nun überlegen Sie sich gut, ob Sie einem für Anhänglichkeit empfänglichen Mann eine wirklich fröhliche, unkomplizierte Partnerin sein möchten. Dann schreiben Sie mir unter Beilage eines neueren Lichtbilds mit vollem Vertrauen. Gegenseitige Verschwiegenheit soll selbstverständlich sein.

Offerten unter Chiffre H D 1220 an die Hotel-Revue, Basel 2.

19jähriger Italiener, sehr arbeitswillig, sucht Stelle. Angebote an Rosario Mazzamuto, Via Rossetiana 289, Palermo (Italien).

Anfangs-Office oder Hausbursche

Argentinischer Student, 25 Jahre, mit Niederlassung in der Schweiz, sucht Stelle in

Tiroler, 24jährig, fliessend deutsch, franz. und englisch sprechend, mit fünfjähriger Praxis in der Schweiz, sucht Stelle ab 15. März oder 1. April in nur gutem Hause, auch Saison. Offerten unter Chiffre R T 1154 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Restaurations-tochter

Zwei deutsche Freundinnen, 22jährig, suchen auf anfangs April 1960 Stelle als

gesetzten Alters, sprachkundig, sucht Ausbilstelle für 4-6 Wochen. Frei ab 25. März. Offerten unter Chiffre Z M 2941 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zimmermädchen

zurzeit im Küchenbetrieb der Heilstätte Barmelweid tätig. Offerten erbeten an Max Gehrig, Barmelweid A.G.

Serviertochter

Frühjahr oder Herbst. Offerten an Fritz Ristler, Mont-Soleil (J.B.).

17jährige Tochter sucht Stelle in nur gutem Hause (Genf oder Umgebung), als

Buffetantfängerin

um solches zu erlernen. Französischkenntnisse vorhanden. Offerten mit Lohnangabe sind zu richten unter Chiffre B A 1225 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel-Sekretärkurse

Spezialausbildung in allen für den modernen Hotel- u. Restaurationsbetrieb notwendigen kaufmännischen u. betriebswirtschaftlichen Fächern, einschl. Fremdsprachen, individueller Unterricht. Rasche u. gründliche Ausbildung. Diplome. Stellenvermittlung. Eintritt jederzeit. Auskunft und Prospekte durch **GADEMANN'S FACHSCHULE, ZÜRICH, Gessnerallee 32.**

Welcher Hotelbetrieb hätte Interesse, seine

Twanner-Schafiser Qualitätsweine 1959

direkt vom Rebbesitzer zu beziehen?

Offerte durch: Reinhard Martin-Friedli, Propr., Ligerz.

Zu vergeben

Direktion oder Pacht Restaurant-Tea-Rooms

eines neu ausgebauten

mit ca. 180 Plätzen und 40 Angestellten, beim Hauptbahnhof Zürich 1. Vielseitiger Betrieb. Interessenten, die Gewähr für eine einwandfreie und neuzeitliche Betriebsführung bieten, schreiben unter Chiffre D P 1291 an die Hotel-Revue, Basel 2.

HOTEL-PENSION

mit 20-25 Betten, Restaurant, Zweizaisongeschäft, in bevorzugtem Ferien- und Sportort des Berner Oberlandes

zu verkaufen.

Ausführliche Auskunft, auch über andere Objekte, erteilt unter Nr. 2093 G, Frutig, Hotel-Immobilien, Amthausgasse 20, Bern.

Lernen Sie Englisch am Meer

in der Strathside Private School, Cliftonville, Margate, Kent (England). Frühjahrskursus vom 25. März bis 17. Juni 1960. Weitere Kurse beginnen: 22. Juni, 29. September, 1960 und 2. Jan. 1961. Unterbringung in der Schule. Prospekte werden bereitwillig zugesandt. Vorbereitung auf das Cambridge-Examen.

Nur solange Vorrat!

300 kg Federwäse (Girreg), Bettdecken, Handtücher, Waschlappen, mit kleinen Wobelnern. Verlangen Sie Ansichtsendung zu 5 kg, per kg Fr. 19.50

Telephon (041) 238 61

Abegglen-Pfister AG Luzern

Kaffee- u. Küchenmaschinen

blitzend sauber mit dem entfettenden Reinigungspulver

Sap

Es verhindert Kalkbildung, erleichtert das Reinigen und schonet die kostbaren Maschinen

W. KID, SAPAG, Postfach Zürich 42, Tel. (051) 28 60 11

Qualität zu günstigem Preis!

Frei für die Sommersaison der dezent Alleinunterhalter für Hotel-Restaurants, Café-Bar, Klavier-Akkordion, Clavioline und eigene Hammond-Orgel.

Schweizerin, versiert im Hotel- und Restaurationbetrieb, sprachkundig, sucht Vertrauensposten als Directrice, Stütze des Patrons

Jeune Française, parlant espagnol et bonnes notions d'anglais, voulant se perfectionner dans l'hôtellerie, cherche place comme débutant au bureau-réception

Junge Telephonistin sucht Stelle in der Zentralschweiz, spricht französisch und englisch perfekt und besitzt FTT-Diplom.

Vertrauensperson, Schweizerin, leistungsfähig, mit Fähigkeitszeugnis, gut beleumdet und präsentierend, gesetzlich Alters, wünscht neuen Wirkungsbereich als Stütze des Patrons / Gouvernante

Gesucht für die Dauer der Sommersaison Stelle als Bureau-Praktikantin in gutgehendem Hotel, Deutsch, Franz. und Englisch sprechend.

Jeune homme, ayant fait apprentissage de cuisinier, possédant diplôme de l'École Hôtelière de Lucerne, nombreuses années de pratique, cherche place comme AIDE DE DIRECTION

Suche Stelle als Nachtportier oder Hallenportier Sprachkenntnisse: Englisch, Französisch, Deutsch. Eintritt: 15. März. Alter: 31 Jahre.

Jeune allemand, ayant fait apprentissage de cuisine et travaillant depuis un an comme commis de bar à Zurich, cherche place comme COMMIS DE BAR

Schweizer, 25jährig, mit sehr guten Referenzen und abgeschlossener Lehre als Koch und Konditor, Erfahrung als Kellner, Réceptionist-Cassier (je 2 Saisons), sucht Stelle als Réceptionist (Saison- oder Jahresstelle)

Saalkellner-Demi-Chef sucht passende Stelle für die Zeit vom 21. März bis 19. April. Offerten unter Chiffre P 40373 F an Publicitas Freiburg.

Reception und Telefon Deutsch, Französisch, Englisch perfekt, gute Italienkenntnisse. Offerten unter Chiffre R T 1312 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Engländer sucht Stelle im Austausch in der Schweiz als Stagiaire de service Jahresstelle. Voraussichtlich für Monat Mai. Offerten an Robert Hugli, Commis de rang, Hotel Elito, Bière.

Schweizer, Campingmeister, bestens vertraut, kaufmännisch gebildet, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stelle als Kassier, Platzwart

Concierger-Conducteur (Schweizer) deutsch, englisch, französisch und italienisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresstelle (eventuell mit Frau, ebenfalls sprachkundig). Offerten unter Chiffre C C 1137 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Fille d'hôtelier, 18 ans, possédant diplôme commercial, cherche pour la prochaine saison d'être une place comme débutante employée de bureau

Printemps 1960 Suisse, 37 ans, 1,85 m, marié, 4 langues. Formation professionnelle complète, diplôme commercial, membre S. S. H., cherche situation comme direction-intéressé

d'un hôtel moderne, bien placé. Préf. Suisse française. Offre sous chiffre D. J. 2997 à l'Hôtel-Revue à Bâle 2.

Dame vertraut in allen Arbeiten des Hotel-, Restaurant- und Tea-Room-Gewerbes, fähig Mitarbeiterstab vorzustehen, französisch, deutsch und italienisch sprechend, Fähigkeitszeugnis, sucht passende Stelle.

Hotelfachmann in allen Sparten erfahren, sucht Direktion eines gutklassigen Betriebes, evtl. auch Beteiligung bei aktiver Mitarbeit. Offerten unter Chiffre H D 1146 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Chef de service Maître d'hôtel alt. Jahrg., gross, schlank, präsentierend, einige Jahre selbständig, ledig, bereit, sprachkundig, jugendlich sucht Vertrauensposten, auch Ausland. Offerten unter Chiffre SA 2010 Z an Schweizer Annoncen AG «ASSA», Zürich 23.

26jähriger Schweizer, Hotel- und Rest.-Fachmann, gel. Koch und Kellner, administrativ ausgebildet, sprachkundig, mit Auslandspraxis, Fähigkeitszeugnis, guter Organisator, sucht Vertrauensposten als Assist.-Manager, Betriebsleiter

Wir suchen Koch-Lehrstellen für nette Jünglinge. Offerten erbeten an Seraph. Liebeswerk, Abteilung Jugendl. I, Solothurn, Telefon (065) 23912.

Empfangssekretärin 21jährig, mit guten Zeugnissen aus der Praxis und der Hotelfachschule Bad Wiessee-Tegeternsee sowie der höheren Handelsschule, mit Sprachkenntnissen, sucht Saison- oder Jahresstellung in gutem Hause. Kost und Logis erwünscht. Eintritt kann ab 15. 3. 1960 erfolgen. Zuschriften mit Gehaltsangeboten erbeten an Jutta Grasshoff, Königsee (Obb.), Margarethenhof, Deutschland.

Gesucht auf dem Platz Zürich Anstellung als Gerantim oder Stütze des Patrons in vornehmem Tea-Room, Konditorei, Restaurant oder Hotel. Die Bewerberin ist im Besitze des Hotel-Konditorei-Küchenchefsdiploms, des Fähigkeitsausweises und verfügt über eine erfolgreiche, lange Praxis in der Leitung der erwähnten Betriebe. Gute Erscheinung, Umgangsformen und Organisationsstille vorhanden. Nach Übereinkunft wäre man bereit, in dem betreffenden Betrieb weltbekannte Spezialitäten einzuführen. Offerten unter Chiffre W 6565 an Publicitas Lugano.

Junges, fachkundiges Ehepaar sucht für sofort oder nach Übereinkunft Gérance oder Direktion Offerten unter Chiffre G D 1266 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gastwirtschöcher, 25 Jahre alt, sucht auf 1. Mai Saisonstelle als Buffetdame oder dergleichen in der deutschen Schweiz. Angebote mit Gehaltsangabe erbeten an Herta Schmal, Wankirchnerstr. 33, München 25 (Deutschland).

Für Sommer-Saison im Bündnerland wird Stelle gesucht als Obersaaltochter Geboten wird: 10jährige systematische Ausbildung und Erfahrung im Service wie à la carte, Hotel- und Restaurantenservice, Bankett, tranchieren, Lambieren und Weinservice. Deutsch, französisch und etwas englisch sprechend. Alter 34 Jahre. Gewünscht wird gutes Haus mit angenehmer Arbeitsatmosphäre. Bitte Offerten unter Chiffre O B 1153 an die Hotel-Revue, Basel 2.

23jährige Deutsche sucht Stelle für Sommer-saison als Anfangs-Hotelsekretärin (Réception) in erstklassigem Hause eines Schweizer Kurorts. Mittlere Reife, Handelsschule, 4jährige Büropraxis, deutsch, englisch, französisch (Auslandsaufenthalte), Praktikum in erstem Hotel der franz. Schweiz. Angebote mit Gehaltsangaben erbeten an Christl Schühle, Hölhliweg 50, Baden-Baden, Deutschland.

21jähriges Mädchen mit abgeschlossener Lehrzeit und Kellner-Gehilfenprüfung, sucht wegen Weiterbildung Stelle als SAALTOCHTER in gutem Hause. Angebote erbeten unter M H 88848 über Carl Gabler Werbegesellschaft mbH., Karlsruhe 13, München 2 (Deutschland).

Gesucht wird von 28jährigem Koch (Schweizer) mit Praxis als Chef de partie sowie als Küchenchef-Alleinkoch gutbezahlte Sommersaisonstelle als Küchenchef-Alleinkoch

Gesucht per sofort für 17jährigen Jüngling Lehrstelle als Koch in Jahresbetrieb. Anfragen erbeten an: Fürsorgeamt der Stadt Chur, Tel. (081) 2 10 21.

Gesucht Kellner-Lehrstelle in Hotel ersten Ranges. Tessin oder Westschweiz bevorzugt. Jüngling spricht deutsch und französisch. Offerten sind zu richten an Ed. Büegg-Melli, Speiserestaurant zum Kreuz, Stäfa am Zürichsee.

Gesucht für Hotel-Restaurant Serviertochter und Praktikantin Möglichkeit, die italienische Sprache zu erlernen. Zuschriften unter Chiffre AS 12475 Lo an Schweizer Annoncen «ASSA» Locarno.

Commis de cuisine demandé für à-la-carte und Bankett-service. Jahresstelle. Offerten an Familie Jonni, Rest. Beau-Rivage, am See, Biel.

Baldmöglichst nach Alassio gesucht: Büropraktikantin Sprachkenntnisse: Deutsch, Französisch, Englisch und etwas Italienisch Service-Praktikantin Deutsch und Franz. mit Ital.-Kenntn. bevorzugt. Offerten unter Chiffre B K 1282 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel- und Restaurationsbetrieb sucht per ca. Mitte März: Küchenchef per 1. April: Commis de cuisine Offerten erbeten an Hotel Soegarten, Locarno, Tel. (093) 7 48 08.

Clinique Cecil, Lausanne établissement de premier ordre cherche pour date à convenir gouvernante de buanderie-lingerie très capable. Nourrie, non logée. Bon traitement. Place stable. Bonnes références exigées. Faire offre très complète à la Direction.

Nous cherchons pour de suite ou à convenir fille de buffet Place à l'année. Faire offres à Restaurant-Brasserie Friederich, Vevey.

Gesucht auf dem 1. April 1960 für lange Saison: sprachkundige, nette Saal- und Restaurationstochter Guter Verdienst und geregelte Freizeit. Hotel Wysses Rössi, Schwyz, Tel. (043) 3 19 22.

Die Scheidegg-Hotels, Kleine Scheidegg B.O. suchen für lange Sommersaison, 1. April bis 30. September 1960, oder nach Übereinkunft

Kontrollleur-Einkäufer Küchenchef Saucier, Gardemanger Entremetier, Tournant Commis de cuisine Kaffeeköchin Buffettochter Restaurationstochter sprachkundig Saalköcher Saalkellner Glätterin Lingeriemädchen Küchenburschen Officemädchen Offerten mit Zeugnisschriften und Lohnansprüchen an Fritz von Almen, Hotels Kleine Scheidegg B.O.

Nous cherchons pour la prochaine saison d'été (Mai-October) jeune cuisinier pour le Snack-bar de la Piscine. Faire offres avec copies de certificats et prétentions de salaire à la direction du Casino de Montreux, Tél. (021) 624 70

Gesucht Buffetdame nach Übereinkunft Buffettochter Eintritt März/April Grillkoch Ende April für Holzkohlenbroche (Spezialität Poulets) in unseren neuen Sommerpavillon Gardemanger Ende April Offerten mit Zeugnisschriften, Photo und Gehaltsansprüchen an Hotel Sonnenberg, Zürich 7.

Gesucht zum baldigen Eintritt in Jahresstelle, Stadthotel 120 Betten

Sekretär-Sekretärin für Gästebuchhaltung (Nationalmaschine), Korrespondenz, Kassa etc. Fremdsprachen. Offerten mit Bild und Zeugnisschriften an Hotel Glockenhof, Zürich.

Gesucht per 15. April 1960 in mittelgrosses Stadthotel nach Basel sprachkundige, gewandte Sekretärin

Gesucht mit allen einschlägigen Arbeiten vertraut. Bewerberin mit Praxis bevorzugt. Offerten unter Chiffre S N 1133 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht Service-Praktikantin Gelegenheit, den Saal- und Restaurationsservice gründlich zu erlernen. Gehalt von Anfang an. Kost und Logis im Hause. Dauer des Praktikums sechs Monate, hernach Anstellung als Saal- oder Restaurationstochter mit sehr guter Verdienstmöglichkeit. Offerten unter Angabe bisheriger Tätigkeit mit eventuellen Referenzen an Hotel-Restaurant Bristol, Bern.

Stellenanzeiger

Moniteur du personnel Nr. 10

Offene Stellen - Emplois vacants

Den Offerten beliebe man das Briefporto für die Weiterleitung (lose aufgeklebt) beizufügen.

Gesucht Saal-Restaurationsfachler, sprachkundig, Saal-Praktikantin, Hausmädchen (nähkündig), für Saison April bis Oktober. Offerten an Hotel Patrizier, Weggis. (691)
Gesucht per sofort Buffetedame in Jahresstelle. Offerten an Restaurant Mutersee, Basel. (698)
**Gesucht für lange Sommersaison (April bis Oktober) von Hotel mit Restaurant und Tea-Room: Stütze der Chefin, Koch (Alleinkoch) oder Köchin, Saal-Praktikant(in), Küchenmädchen, Küchenmädchen, Portier-Hausbursche, Küchenbursche, Zimmermädchen. Gute Verdienstmöglichkeit. Offerten an Hotel Alpenblick, Wilderswil, Interlaken BE. (708)
Gesucht auf 1. April: Alleinkoch oder Köchin. Jahresstelle. Offerten an Apartmenhaus, Steinengraben 51, Basel, Tel. (061) 29 48 43.
Gesucht Küchenchef, Commis de cuisine oder Köchin, I. Saaltochter (sprachkundig), Saaltochter, Saalpraktikantin. Saison April bis Oktober. Offerten an Hotel du Lac, Weggis. (718)
Gesucht wird von Bahnhofbuffet SBB Winterthur Gouvernante (nicht zu jung) in Vertrauensposten, Restaurationsfachler, I. Klasse, Restaurationsfachler, II. Klasse, Buffettochter, Gubenahilfskitchen, Pensionisten, geregelte Arbeit und Freizeit. Offerten an W. Frauchiger-Münig, Bahnhofbuffet SBB, Winterthur. (983)**

Vakanzenliste

Liste des emplois vacants

Hotel-Bureau, Basel 2

Gartenstrasse 112 - Telefon (061) 54 86 97

zu adressieren. Eine Sendung kann mehrere Offerten enthalten. Stellensuchen, die beim Fachbereichswechsel nach 31/3 nicht geschrieben sind, sind nicht zu berücksichtigen. Adressen von unter «Vakanzenliste» ausgeschrieben Stellen.

Jahresstellen

- 7326 Zimmermädchen, Mitte März, Alleinkoch, Kellnerpraktikant, nach Übereinkunft, grosses Passantenhotel, Basel.
- 7338 Saaltochter, Lingiermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 40 Betten, Ostschweiz.
- 7338 Alleinkoch, Anfang April, kleines Hotel, Zentralschweiz.
- 7350 Casseroier, Mitte März, Erstklasshotel, Basel.
- 7351 Sekretärin, Buffettochter, nach Übereinkunft, Passantenhotel, Basel.
- 7408 Commis de cuisine, Chef de rang, Lingiermädchen, Lingiergouvernante, Direktionssekretärin, englisch sprechend, Restaurationsfachler, Buffettochter, Kaffeebursche, sofort oder nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Luzern.
- 7416 Chasseur, Anfangssalldochter, Restaurationsfachler, sofort, Hotel 80 Betten, Ostschweiz.
- 7470 Saucier, Buffetedame, nach Übereinkunft, Hotel 30 Betten, Birmensdorf.
- 7472 Saucier, Entremetier, Commis de cuisine, Serviertochter, Buffettochter, evtl. Anfängerin, Küchenchef, sofort oder nach Übereinkunft, Restaurant, Bielerei.
- 7504 Bureaupraktikant, nach Übereinkunft, Hotel 40 Betten, Kanton Bern.
- 7512 Angänger, Lingiermädchen, Zimmermädchen, Anfangszimmermädchen, Office-Etagengouvernante, sofort, Hotel 80 Betten, Lugano.
- 7523 Küchenchef, Restaurationsfachler, sprachkundig, Buffettochter (Mithilfe im Bureau), sofort oder nach Übereinkunft, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
- 7546 Warenkontrollante, Direktionsassistentin, Zimmermädchen, Hotelpraktikantin für Zimmer und Saal, Küchen-Office-mädchen, Hausbursche-Portier, nach Übereinkunft, Hotel 30 Betten, Thunsee.
- 7556 Demi-Chef, Zimmermädchen, Stöperin, Gouvernante-Tournee, Commis de cuisine, Commundant, nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Basel.
- 7563 Oberkellner, Officegouvernante, nach Übereinkunft, Grossrestaurant, Zürich.
- 7629 Serviertochter, sofort, Restaurant, Ostschweiz.
- 7635 Restaurationsfachler, sofort, Mitte Ende März, Basel.
- 7636 Näherin, nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Luzern.
- 7638 Barmaid, Mitte März, Hotel 50 Betten, Thunsee.
- 7657 Chef de service, tranchier, und Kellner, Buffetedame, Bureaupraktikant, Lingiere, Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 50 Betten, Kanton Aargau.
- 7662 Hilfsaufsehergouvernante, Office-mädchen, Betriebs-elektriker, nach Übereinkunft, Anfangszimmermädchen, I. Ma, Erstklasshotel, Zürich.
- 7666 Hilfsaufsehergouvernante, Lingiere-Hilfsgouvernante, Glättern, Economahilfe, sofort, Erstklasshotel, Zürich.
- 7667 Sekretär-Kassier, Mitte März, Hotel 100 Betten, Zürich.
- 7668 Hausbursche, nach Übereinkunft, Nidwalden, Basel.
- 7669 Buffettochter, nach Übereinkunft, kleineres Passantenhotel, Basel.
- 7671 Buffettochter, Serviertochter, nach Übereinkunft, kleines Hotel, Basel.
- 7673 1-2 Saaltochter, sofort, Hotel-Kurhaus, Nähe Luzern.
- 7684 Buffettochter, Bureaupraktikant, nach Übereinkunft, Olten.
- 7697 Sekretärin, Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 60 Betten, Kanton Graubünden.
- 7700 Officegouvernante, Commis-Pâtissier, 2 Commis de cuisine, demi-Chef, II. Hotelstänger, nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Bern.
- 7706 Koch-Gardemanger, Buffettochter, Buffetedame, Bureaupraktikant, nach Übereinkunft, Restaurant, Basel.
- 7711 Kaffeebursche, Lingiere, Mitte Ende März, Sekretärin-Praktikantin, I. April, mitgelogtes Hotel, Basel.
- 7713 Junger Sekretärin, evtl. Praktikant, Lingiermädchen, Buffettochter, nach Übereinkunft, mitgelogtes Hotel, Basel.
- 7738 Portier, sprachkundig, nicht über 35 Jahre alt, nach Übereinkunft, Hotel 90 Betten, Neuenburg.
- 7739 Buffettochter, Commis-Gardemanger, Chef-Tourant, Commis de cuisine, nach Übereinkunft, Restaurant, Basel.
- 7779 Commis de rang, sofort, Hotel 20 Betten, Bielerei.
- 7832 Langer Koch, Hausbursche, Mitte März, Hotel-Restaurant, Kanton Solothurn.
- 7851 Bureaupraktikant, evtl. Stütze des Patrons, sprachkundig, Anfangschasseur, AnfangsZimmermädchen, Saalpraktikantin, nach Übereinkunft, Hotel 20 Betten, Thunsee.
- 7851 Bureau-Buffetpraktikant(in), Zimmermädchen, Küchenmädchen oder -bursche, Kellner, Saaltochter, nach Übereinkunft, kleineres Hotel, Kanton Wallis.
- 7855 Serviertochter, Anfang April, kleines Hotel, Berner Oberland.
- 7856 Sekretärin, I. April, mitgelogtes Hotel, Bern.
- 7880 Haus-Kellerbursche, Buffet-Office-mädchen und -burschen, nach Übereinkunft, Restaurant, Bern.
- 7889 Demi-Chef, sprachkundig, I. April, Hotel 100 Betten, Zürich.
- 7891 Restaurationsfachler, sprachkundig, Office-mädchen, sofort, Bahnhofbuffet, Olten.
- 7903 Commis-Pâtissier, Buffetedame oder -tochter, sofort, Hotel 30 Betten, Kanton Aargau.
- 7903 Restaurationsfachler, nach Übereinkunft, Restaurant, Basel.
- 7909 Chef de partie-Gardemanger, sofort, grösseres Restaurant, Nid Basel.
- 7927 Sekretärin(-Kassierin), Anfangssekretärin, I. Übereinkunft, Commis de cuisine, Nachportier, Lingiere, Baranfängerin, Barman oder Barmaid, März, mitgelogtes Hotel, Zürich.
- 7963 Hausbursche, Gardemanger, Commis-Entremetier, nach Übereinkunft, Hotel 70 Betten, Luzern.
- 7975 Serviertochter, sofort, Hotel 50 Betten, Vierwaldstättersee.
- 7975 Restaurationsfachler, Fortier, nach Übereinkunft, Hotel 40 Betten, Genfersee.
- 7977 Restaurationsfachler, Buffettochter, Sekretärin, Gouvernante, sofort, Bahnhofbuffet, Olten.
- 7981 Portier, sprachkundig, Mitte April, Serviertochter, sofort, Commis-Entremetier, Buffetedame oder -tochter, I. April, Hotel 100 Betten, Ostschweiz.
- 7996 Commis de cuisine, nach Übereinkunft, Hotel 60 Betten, Basel-land.
- 7997 Commis de cuisine, sofort, Bahnhofbuffet, Kanton Aargau.
- 7999 Bahnportier, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Badegg Kanton Aargau.
- 8000 Anfangssekretärin, Serviertochter oder Kellner, Mitte April, kleines Hotel, Kanton Neuenburg.

Gesucht von Restaurationsbetrieb in Interlaken Junge Tochter für Buffetloche, Serviertochter, Hilfskochen. Gute Eilobnung, geregelte Freizeit und familiäre Behandlung. Offerten an Restaurant Fédéral la Poste, Interlaken. (709)
Gesucht auf Anfang April ein gutgebildetes mittleres Hotel-Köchin neben Chef, eventuell tüchtiger Commis de cuisine, Zimmermädchen, englisch sprechend, Lingiere-Stöperin. Offerten mit Zeugnisfotos und Photo nach Ende September. Gehaltserbieten an Aushilfssekretär, Hotel Rigi am See, Weggis. (728)
Gesucht Aushilfssekretär oder Sekretärin für ca. 1 Monat. Offerten an Hotel Rothorn, Arosa. (727)
**Gesucht von Hotel Vitznauerhof, Vitznau, für Saison Ende März bis Oktober: I. Kassier, I. Kellner, I. Praktikant, Commis de rang, Saaltochter, Bureaupraktikant(in), Personalnädchen, Küchenmädchen, Offerten an Familie Koller, Vitznauerhof, Vitznau. (728)
Gesucht für Sommerreise Ende September:
Conducteur, Bureaupraktikantin für Korrespondenz und Réception (deutsch, französisch, englisch), Lingiermädchen, Hausbursche, Küchenbursche. Für letztere drei Posten kommt auch Italiener in Frage, welche schon in der Schweiz gearbeitet haben. Offerten unter Chiffre 725 (725)
Gesucht Köchin, selbständige, für Hotel- und Restaurationsküche. Hotel mit 50 Betten, Obertoggenburg. Saison- oder Jahresstellen. Offerten unter Chiffre 723 (723)
**Gesucht von Zweisaisontour mit 50-60 Betten für Sommer- und Winterreise (Ende Mai bis Ende September, Mitte Dezember bis Anfang April) einen ausserst tüchtigen, bestmöglichen Chef-nach der nebenbei auch als Kassierin Stelle. Offerten mit Referenzen, Zeugnissen, Bild, Altersangabe und Lohnansprüche unter Chiffre 722 (722)
Gesucht für Zwischenreise ab sofort oder Mitte März bis Ende April: Alleinkoch, Kaffeebursche, Küchenmädchen, Haus- und Küchenmädchen, eventuelle -bursche. Offerten an Collège St. Nicolas, Montana. (721)
Gesucht für Sommerreise mit Eintritt auf Ostern: Zimmermädchen, sprachkundig, Küchenmädchen, Koch oder Köchin, guotr Lohn. Offerten an Familie Rothbach, Hotel Alpensee Kandersteg (Berner Oberland). (720)
Gesucht auf Anfang oder Mitte April, eventuell 1. Mai, tüchtiger Alleinkoch oder Köchin. Offerten unter Chiffre 729 (729)****

On cherche pour entrer de suite ou à convenir: 1ère fille de table, secrétaire, bonne d'entretien, garçon d'étage, demi-buffet. Toutes places à l'année. Faire offres avec copies de certificats, photo et présentions à cas postale 10276, La Chaux-de-Fonds. (724)

3033 Commis de cuisine, Sekretärin, eventuell Anfängerin, französisch sprechend, nach Übereinkunft, Hotel 100 Betten, Engadin.
3043 Küchenmädchen, nach Übereinkunft, Hotel 50 Betten, Engadin.
3047 Bureaupraktikant-Hallen-tourant, Mitte März/Anfang April, Hotel 100 Betten, Zürich.
3057 Office-mädchen, nach Übereinkunft, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
3058 Chef de réception, nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Basel.
3062 Commis de cuisine-Chef de partie, sofort, Küchenchef, Pâtissier, Restaurationsfachler oder Kellner, nach Übereinkunft, kleines Hotel, Nid Bern.
3072 Commis de cuisine, nach Übereinkunft, Hotel 100 Betten, Ostschweiz.
3074 Commis de cuisine, sofort, Buffettochter, I. April, Bahnhofbuffet, Zentralschweiz.
3106 Commis de cuisine, sofort, Buffettochter, I. April, Bahnhofs-Office.
3107 Commis de restaurant, nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Basel.
3119 Commis de cuisine, Stütze des Patrons, I. April, kleines Hotel, Kanton Aargau.
3125 Sekretärin, nach Übereinkunft, Hotel 40 Betten, Luzern.
3129 Tournaire für Buffet und Bureau, Serviertochter, ca. 1. April, Hotel 40 Betten, Kanton Aargau.
3139 Sekretär, sprachkundig, nach Übereinkunft, Hotel 50 Betten, Genfersee.
3141 Küchenchef, Entremetier oder Portier, I. April, Lingiermädchen, sofort, Chef de rang, nach Übereinkunft, Passantenhotel, Basel.
3144 Büffeldame, Anfangssalldochter, nach Übereinkunft, kleines Hotel, Bielerei.
3146 Restaurationsfachler, Commis de cuisine, sofort, Restaurant, Basel.

Frühjahrs- und Sommersaison

- 7328 Zimmermädchen, Saaltochter, Küchenmädchen, sofort oder nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Lugano.
- 7339 Kellner oder Serviertochter, I. April, Barmaid, 2, Juni oder 40 Betten, Berner Oberland.
- 7389 Koch (Saucier-Roiteuseur), Commis de cuisine, Etagen-Portier, sprachkundig, AnfangsZimmermädchen, Office-mädchen, Sommersaison, Hotel 50 Betten, Bern.
- 7396 Alleinkoch, Commis de cuisine, Portier, Portier-Hausbursche, Lingiere-Stöperin, AnfangsZimmermädchen, Serviertochter, Barmaid, Zimmermädchen evtl. Anfängerin, ca. Mitte März (evtl. Jahresstellen), Hotel 40 Betten, Zentralschweiz.
Chef Entremetier, Commis de salle, Ende April, Erstklasshotel, Vierwaldstättersee.
4202 Commis de cuisine, Gardemanger, Tourant oder Entremetier, 15/20, März, Hotel 100 Betten, Ostschweiz.
7428 AnfangsZimmermädchen, Saaltochter, Mai, Erstklasshotel, Berner Oberland.
7431 Anfangssalldochter, I. Mai, Hotel, Vierwaldstättersee.
7432 Anfangssalldochter, AnfangsZimmermädchen, Anfang Mai, Hotel 30 Betten, Mitte-Ende März, Erstklasshotel, Badegg Kanton Aargau.
7436 Anfangssalldochter, AnfangsZimmermädchen, Ende Mai, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
7439 Anfangssalldochter, AnfangsZimmermädchen, Ende Mai, Erstklasshotel, Graubünden.
7442 Chef de service, tranchier, Saaltochter, Ende Mai, Hotel 60 Betten, Berner Oberland.
7445 Anfangssalldochter, Ende Mai, Hotel 100 Betten, Berner Oberland.
7448 Anfangs-Zimmermädchen, Saaltochter, Mitte oder Ende Mai, Hotel 150 Betten, Kanton Waad.
7451 Anfangs-Zimmermädchen, AnfangsZimmermädchen, Anfang Mai, Hotel 80 Betten, Luzern.
7454 AnfangsZimmermädchen, Mai, Hotel 180 Betten, Genfersee.
7457 AnfangsZimmermädchen, Zimmermädchen, I. Mai, Hotel, Graubünden, Badegg, Kanton Aargau.
7459 AnfangsZimmermädchen, Anfangssalldochter, Ende Mai, Hotel, Graubünden.
7461 Alleinkoch, Serviertochter, Anfangssalldochter, April, Hotel 30 Betten, Lago Maggiore.
7465 Saucier, Chef de partie, Sekretärin(trans. sprechend), Lingiere Glättern, nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Badegg Kanton Aargau.
7469 Sekr.-Praktikant, evtl. Anfängerin, 20 oder 25, März, Hotel-Kurhaus, Tessin.
7478 Legentourant, Zimmermädchen-Tournee, Hilfszimmermädchen, Wäschebutler, Chef d'étage, Chefs de rang, Commis de cuisine, Hotel, Berner Oberland.
7498 Office-mädchen, Kassierin, Küchenmädchen, Office-mädchen, Lingiermädchen, Küchenbursche, Sommersaison, Erstklasshotel, Engadin.
7498 Hotelpraktikant-Direktionshilfe, sprachkundig, Allein-patissier, entremetierkündig, Koch-Entremetier, Etagen-Portier, nach Übereinkunft, Hotel 110 Betten, Lugano.
7506 Oberkellner, Etagengouvernante, Anfangsgouvernante, Kaffeebursche, Lingiermädchen, Buchhalterin(in), Journal-führerin, nach Übereinkunft, Erstklasshotel, Lugano.
7512 Junge Sekretärin, evtl. Praktikant, sofort, Hotel 80 Betten, Lugano.
7515 Chef-Portier, Anfang Mai, Hotel 100 Betten, Kanton Wallis, Passirio, Zimmermädchen, Hilfszimmermädchen, Demi-Chef, Etagen-Portier, Sommersaison, Hotel 80 Betten, Wallis.
7532 Commis de cuisine, nach Übereinkunft, Hotel 70 Betten, Berner Oberland.
7536 Küchenchef, Economat-Office-Gouvernante, Lingiergouvernante, Obersaaltochter, Buffetedame, Saaltochter, Restaurationsfachler, Lingiermädchen, Etagen-Portier, Mitte Mai, Hotel 90 Betten, Graubünden.
7545 Sekretärin, nach Übereinkunft, Hotel 50 Betten, Genfersee.
7553 Sekretärin, I. Mai, Zimmermädchen, 10, oder 15, Vierwaldstättersee.
7565 Serviertochter, sofort, Hotel 100 Betten, Berner Oberland.
7567 Bureaupraktikant, Saaltochter, Saalpraktikantin, nach Übereinkunft, Hotel 100 Betten, Berner Oberland.
7570 AnfangsZimmermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
7571 Portier oder Pâtissier oder Bäcker-Pâtissier, Zimmermädchen, deutsch sprechend, Saaltochter, Person für Bäder und Wäscherie (volltaumelt), Anfangsköchin, Sommersaison, Hotel 100 Betten, Berner Oberland.
7577 Commis de cuisine, Pâtissier, Commis-Pâtissier, Saaltochter, Anfangssalldochter, Saalkellner, Portier, II. Posten, Lager, Lagerhelfer, AnfangsZimmermädchen, Kaffeebursche, Office-mädchen, Sommersaison, Hotel 130 Betten, Berner Oberland.
7591 Oberkellner, Zimmermädchen, Haus-tochter, nach Übereinkunft, Anfang April, Hotel 40 Betten, Birmensdorf.
7595 Koch oder Köchin, Anfang April, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
7597 Koch oder Köchin, Serviertochter, sprachkundig, Zimmermädchen, Hausbursche, I. April, kleines Hotel, Interlaken.
7607 Oberkellner, Küchenmädchen, Office-mädchen, Juni, Hotel 70 Betten, Wallis.
7612 Saalpraktikantinnen, Lingiermädchen, Zimmermädchen, Portier oder Hausbursche, nach Übereinkunft, Hotel 50 Betten, Thunsee.
7617 Serviertochter, Anfangssekretärin, Hilfszimmermädchen, Küchenchef, nach Übereinkunft, Hotel 50 Betten, Berner Oberland.

Stellengesuche - Demandes de places

Den Offerten beliebe man das Briefporto für die Weiterleitung (lose aufgeklebt) beizufügen.

Bureau und Reception

Hotelsekretärin, Deutsche, 26 Jahre, Englisch, Französisch, Italienisch in Wort und Schrift, Erfahrung in Réception, Journal, Kassier, Saisonstellen. Offerten unter Chiffre 307 (307)
Sekretärin, sprachkundig, sucht passendes Engagement für Réception, Kasse, Journal. Bevorzugt Platz Zürich, Tessin. Geht. Offerten unter Chiffre 305 (305)

Salle und Restaurant

Buffetedame, geübten Alters, fachkundig, tüchtig und fleiss, sucht passendes Posten. Offerten unter Chiffre 292 (292)

Cuisine und Office

Alleinköchin, selbständige, tüchtige, sucht Jahresstelle auf 1. April in mittleres Hotel oder Restaurant. Offerten unter Chiffre C 53907 Luz. an Publicitas Luzern. (985)

- 7621 Saaltochter, Saalpraktikantinnen, Sekretärin, Praktikantin, Kassier, Saisonstellen, Offerten unter Chiffre 307 (307)
7627 Entremetier, Saaltochter, nach Übereinkunft, Hotel 120 Betten Zentralschweiz.
7630 Saal-Restaurationsfachler, Saaltochter, Saalpraktikantin, nach Übereinkunft, Hotel 110 Betten, Vierwaldstättersee.
7636 Kassier, sprachkundig, Restaurationsfachler, Kassier, Entremetier, Gardemanger, Pâtissier, Angestelltenzimmermädchen, (evtl. Jahresstelle), Anfangsgouvernante, Lingiergouvernante, Lingiermädchen, Office-mädchen, Portier, letztere beiden englisch sprechend, Angestelltenzimmermädchen, Sommersaison, Erstklasshotel, Luzern.
7650 Sekretärin, Anfangs- oder Hilfsportier, Buffettochter, Office-mädchen, Sommersaison, Hotel 120 Betten, Lago Maggiore.
7674 Zimmermädchen, englisch sprechend, Lingiermädchen, Mai, Hotel 100 Betten, Interlaken.
7678 Etagenportier, Saalkellner, deutsch sprechend, Office-mädchen, Lingiermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Badegg, Kanton Aargau.
7682 Saal-Restaurationsfachler, ca. Ostern, Hotel 55 Betten, Kanton Appenzell.
7683 Restaurationsfachler, Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
7686 Buffettochter, Saalpraktikantin, Zimmermädchen, englisch sprechend, Zimmermädchen, Saaltochter, 2 Saaltochter oder Kellner, 1/15, Mai, Hotel 70 Betten, Luzern.
7716 Alleinkoch, I. April, kleineres Hotel, Engelberg.
7717 Büffeldame, Anfangssalldochter, Saalkellner, Saaltochter, Personalnädchen, Lingiermädchen, nach Übereinkunft, Kellner, Commis de cuisine, Zimmermädchen, Buffettochter, Hausbursche, nach Übereinkunft, Hotel 70 Betten, Luzern.
7725 Saucier, Commis-Tourant, Commis de cuisine, Casseroier, Küchenbursche oder -mädchen, Argentinier, Restaurationsfachler, Kellner, Commis de cuisine, Zimmermädchen, Buffettochter, Hausbursche, nach Übereinkunft, Hotel 70 Betten, Luzern.
7742 Saaltochter, Zimmermädchen, Küchenmädchen, Economat-hilfe, Sekretärin, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Thunsee.
7746 Commis-Pâtissier, Buffetedame, Saalpraktikantinnen, nach Übereinkunft, Hotel 60 Betten, Vierwaldstättersee.
7748 Journalführerin, Chef de rang, Demi-Chef, Commis de cuisine, Zimmermädchen, Zimmermädchen-Tournee, Etagenportier, Konduktor, sprachkundig, Entremetier, Gardemanger, Pâtissier, Koch-Tourant, Angestelltenkochen, Office-mädchen, AnfangsZimmermädchen, Buffettochter, Office-mädchen, Officebursche, Küchenmädchen, Küchenbursche, Lingiermädchen, Chasseur, Kellnerbursche, April, Erstklasshotel, Luzern.
7771 Zimmermädchen, AnfangsZimmermädchen, Saaltochter, Saalpraktikantin, Lingiere, Buffettochter, Commis de cuisine, Office-mädchen, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Vierwaldstättersee.
7786 Gouvernante, Saaltochter, Office-mädchen, Küchen-Gärtnerbursche, nach Übereinkunft, Hotel 100 Betten, Lugano.
7790 Saucier, I. Saaltochter, Kellnerin, nach Übereinkunft, Hotel 55 Betten, Lago Maggiore.
7793 Alleinportier, Zimmermädchen, Lingiermädchen, I. Saaltochter, Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
7800 Küchenchef, Obersaaltochter mit guter Praxis, Haus-Gartenbursche, Serviertochter, Anfangssalldochter, Wäschebutler, bursche oder -mädchen, 10, Mai, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
7823 Zimmermädchen, sofort, Restauranttochter, Juni, kleines Hotel, Birmensdorf.
7825 Bureaupraktikant, Angestelltenkoch oder Köchin, Lingiergouvernante, Stöperin, Chasseur, Chasseur-Konduktor, Sommersaison, Hotel 100 Betten, Vierwaldstättersee.
7830 Alleinkoch, nach Übereinkunft, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
7838 Serviertochter, Anfangssekretärin, Küchenmädchen, Sommersaison, Hotel 45 Betten, Vierwaldstättersee.
7842 Commis de cuisine, nach Übereinkunft, grösseres Restaurant, Genfersee.
7856 Serviertochter, Buffettochter, Sommersaison, kleines Hotel, Berner Oberland.
7859 Etagen-Portier, Konduktor, sprachkundig, Mitte März, Hotel 50 Betten, Luzern.
7864 Serviertochter, Koch, Küchenmädchen, Hausmädchen, Hotel, Kanton Graubünden, evtl. Anfängerin oder Tochter mit Kochkenntnissen, nach Übereinkunft, Hotel 40 Betten, Kanton Graubünden.
7870 Commis de cuisine, sofort, Casseroier, Demi-Chef, zwei Sprachen, 15, März, Demi-Chef, zwei Sprachen, Chef de rang (Anfangsberkellner), Portier, letztere beiden drei Sprachen, Sommersaison, Hotel 100 Betten, Graubünden, ca. 1. April, Commis de cuisine, I. Juni, Hotel 80 Betten, Kanton Wallis.
7879 Chef de cuisine, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
7882 Chef de cuisine, Jungkoch, nach Übereinkunft, Hotel 35 Betten, Kanton Bern.
7886 Commis de cuisine, Serviertochter, Zimmermädchen, sofort, kleineres Hotel, Berner Oberland.
7890 Serviertochter, eventuell Anfängerin, sofort, kleines Hotel, Berner Oberland.
7895 Bar-Chasseur, Lingiermädchen, Office-mädchen, nach Übereinkunft, mittel grosses Hotel, Luzern.
7903 Hilarbeiter, Portier, AnfangsZimmermädchen, Etagenportier, Glättern, Anfang April, Erstklasshotel, Luzern.
7902 Saaltochter, I. April, Hotel 50 Betten, Lugano.
7910 Chef-Pâtissier, Portier-Konduktor, sprachkundig, Buffettochter, Serviertochter, nach Übereinkunft, Grossrestaurant, Berner Oberland.

Hotelsuche - Demandes de places

Buffetedame, geübten Alters, fachkundig, tüchtig und fleiss, sucht passendes Posten. Offerten unter Chiffre 292 (292)

Cuisine und Office

Alleinköchin, selbständige, tüchtige, sucht Jahresstelle auf 1. April in mittleres Hotel oder Restaurant. Offerten unter Chiffre C 53907 Luz. an Publicitas Luzern. (985)

- 7621 Saaltochter, Saalpraktikantinnen, Sekretärin, Praktikantin, Kassier, Saisonstellen, Offerten unter Chiffre 307 (307)
7627 Entremetier, Saaltochter, nach Übereinkunft, Hotel 120 Betten Zentralschweiz.
7630 Saal-Restaurationsfachler, Saaltochter, Saalpraktikantin, nach Übereinkunft, Hotel 110 Betten, Vierwaldstättersee.
7636 Kassier, sprachkundig, Restaurationsfachler, Kassier, Entremetier, Gardemanger, Pâtissier, Angestelltenzimmermädchen, (evtl. Jahresstelle), Anfangsgouvernante, Lingiergouvernante, Lingiermädchen, Office-mädchen, Portier, letztere beiden englisch sprechend, Angestelltenzimmermädchen, Sommersaison, Erstklasshotel, Luzern.
7650 Sekretärin, Anfangs- oder Hilfsportier, Buffettochter, Office-mädchen, Sommersaison, Hotel 120 Betten, Lago Maggiore.
7674 Zimmermädchen, englisch sprechend, Lingiermädchen, Mai, Hotel 100 Betten, Interlaken.
7678 Etagenportier, Saalkellner, deutsch sprechend, Office-mädchen, Lingiermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Badegg, Kanton Aargau.
7682 Saal-Restaurationsfachler, ca. Ostern, Hotel 55 Betten, Kanton Appenzell.
7683 Restaurationsfachler, Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
7686 Buffettochter, Saalpraktikantin, Zimmermädchen, englisch sprechend, Zimmermädchen, Saaltochter, 2 Saaltochter oder Kellner, 1/15, Mai, Hotel 70 Betten, Luzern.
7716 Alleinkoch, I. April, kleineres Hotel, Engelberg.
7717 Büffeldame, Anfangssalldochter, Saalkellner, Saaltochter, Personalnädchen, Lingiermädchen, nach Übereinkunft, Kellner, Commis de cuisine, Zimmermädchen, Buffettochter, Hausbursche, nach Übereinkunft, Hotel 70 Betten, Luzern.
7725 Saucier, Commis-Tourant, Commis de cuisine, Casseroier, Küchenbursche oder -mädchen, Argentinier, Restaurationsfachler, Kellner, Commis de cuisine, Zimmermädchen, Buffettochter, Hausbursche, nach Übereinkunft, Hotel 70 Betten, Luzern.
7742 Saaltochter, Zimmermädchen, Küchenmädchen, Economat-hilfe, Sekretärin, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Thunsee.
7746 Commis-Pâtissier, Buffetedame, Saalpraktikantinnen, nach Übereinkunft, Hotel 60 Betten, Vierwaldstättersee.
7748 Journalführerin, Chef de rang, Demi-Chef, Commis de cuisine, Zimmermädchen, Zimmermädchen-Tournee, Etagenportier, Konduktor, sprachkundig, Entremetier, Gardemanger, Pâtissier, Koch-Tourant, Angestelltenkochen, Office-mädchen, AnfangsZimmermädchen, Buffettochter, Office-mädchen, Officebursche, Küchenmädchen, Küchenbursche, Lingiermädchen, Chasseur, Kellnerbursche, April, Erstklasshotel, Luzern.
7771 Zimmermädchen, AnfangsZimmermädchen, Saaltochter, Saalpraktikantin, Lingiere, Buffettochter, Commis de cuisine, Office-mädchen, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Vierwaldstättersee.
7786 Gouvernante, Saaltochter, Office-mädchen, Küchen-Gärtnerbursche, nach Übereinkunft, Hotel 100 Betten, Lugano.
7790 Saucier, I. Saaltochter, Kellnerin, nach Übereinkunft, Hotel 55 Betten, Lago Maggiore.
7793 Alleinportier, Zimmermädchen, Lingiermädchen, I. Saaltochter, Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
7800 Küchenchef, Obersaaltochter mit guter Praxis, Haus-Gartenbursche, Serviertochter, Anfangssalldochter, Wäschebutler, bursche oder -mädchen, 10, Mai, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
7823 Zimmermädchen, sofort, Restauranttochter, Juni, kleines Hotel, Birmensdorf.
7825 Bureaupraktikant, Angestelltenkoch oder Köchin, Lingiergouvernante, Stöperin, Chasseur, Chasseur-Konduktor, Sommersaison, Hotel 100 Betten, Vierwaldstättersee.
7830 Alleinkoch, nach Übereinkunft, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
7838 Serviertochter, Anfangssekretärin, Küchenmädchen, Sommersaison, Hotel 45 Betten, Vierwaldstättersee.
7842 Commis de cuisine, nach Übereinkunft, grösseres Restaurant, Genfersee.
7856 Serviertochter, Buffettochter, Sommersaison, kleines Hotel, Berner Oberland.
7859 Etagen-Portier, Konduktor, sprachkundig, Mitte März, Hotel 50 Betten, Luzern.
7864 Serviertochter, Koch, Küchenmädchen, Hausmädchen, Hotel, Kanton Graubünden, evtl. Anfängerin oder Tochter mit Kochkenntnissen, nach Übereinkunft, Hotel 40 Betten, Kanton Graubünden.
7870 Commis de cuisine, sofort, Casseroier, Demi-Chef, zwei Sprachen, 15, März, Demi-Chef, zwei Sprachen, Chef de rang (Anfangsberkellner), Portier, letztere beiden drei Sprachen, Sommersaison, Hotel 100 Betten, Graubünden, ca. 1. April, Commis de cuisine, I. Juni, Hotel 80 Betten, Kanton Wallis.
7879 Chef de cuisine, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
7882 Chef de cuisine, Jungkoch, nach Übereinkunft, Hotel 35 Betten, Kanton Bern.
7886 Commis de cuisine, Serviertochter, Zimmermädchen, sofort, kleineres Hotel, Berner Oberland.
7890 Serviertochter, eventuell Anfängerin, sofort, kleines Hotel, Berner Oberland.
7895 Bar-Chasseur, Lingiermädchen, Office-mädchen, nach Übereinkunft, mittel grosses Hotel, Luzern.
7903 Hilarbeiter, Portier, AnfangsZimmermädchen, Etagenportier, Glättern, Anfang April, Erstklasshotel, Luzern.
7902 Saaltochter, I. April, Hotel 50 Betten, Lugano.
7910 Chef-Pâtissier, Portier-Konduktor, sprachkundig, Buffettochter, Serviertochter, nach Übereinkunft, Grossrestaurant, Berner Oberland.

Hotelsuche - Demandes de places

Buffetedame, geübten Alters, fachkundig, tüchtig und fleiss, sucht passendes Posten. Offerten unter Chiffre 292 (292)

Cuisine und Office

Alleinköchin, selbständige, tüchtige, sucht Jahresstelle auf 1. April in mittleres Hotel oder Restaurant. Offerten unter Chiffre C 53907 Luz. an Publicitas Luzern. (985)

- 7621 Saaltochter, Saalpraktikantinnen, Sekretärin, Praktikantin, Kassier, Saisonstellen, Offerten unter Chiffre 307 (307)
7627 Entremetier, Saaltochter, nach Übereinkunft, Hotel 120 Betten Zentralschweiz.
7630 Saal-Restaurationsfachler, Saaltochter, Saalpraktikantin, nach Übereinkunft, Hotel 110 Betten, Vierwaldstättersee.
7636 Kassier, sprachkundig, Restaurationsfachler, Kassier, Entremetier, Gardemanger, Pâtissier, Angestelltenzimmermädchen, (evtl. Jahresstelle), Anfangsgouvernante, Lingiergouvernante, Lingiermädchen, Office-mädchen, Portier, letztere beiden englisch sprechend, Angestelltenzimmermädchen, Sommersaison, Erstklasshotel, Luzern.
7650 Sekretärin, Anfangs- oder Hilfsportier, Buffettochter, Office-mädchen, Sommersaison, Hotel 120 Betten, Lago Maggiore.
7674 Zimmermädchen, englisch sprechend, Lingiermädchen, Mai, Hotel 100 Betten, Interlaken.
7678 Etagenportier, Saalkellner, deutsch sprechend, Office-mädchen, Lingiermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Badegg, Kanton Aargau.
7682 Saal-Restaurationsfachler, ca. Ostern, Hotel 55 Betten, Kanton Appenzell.
7683 Restaurationsfachler, Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 30 Betten, Berner Oberland.
7686 Buffettochter, Saalpraktikantin, Zimmermädchen, englisch sprechend, Zimmermädchen, Saaltochter, 2 Saaltochter oder Kellner, 1/15, Mai, Hotel 70 Betten, Luzern.
7716 Alleinkoch, I. April, kleineres Hotel, Engelberg.
7717 Büffeldame, Anfangssalldochter, Saalkellner, Saaltochter, Personalnädchen, Lingiermädchen, nach Übereinkunft, Kellner, Commis de cuisine, Zimmermädchen, Buffettochter, Hausbursche, nach Übereinkunft, Hotel 70 Betten, Luzern.
7725 Saucier, Commis-Tourant, Commis de cuisine, Casseroier, Küchenbursche oder -mädchen, Argentinier, Restaurationsfachler, Kellner, Commis de cuisine, Zimmermädchen, Buffettochter, Hausbursche, nach Übereinkunft, Hotel 70 Betten, Luzern.
7742 Saaltochter, Zimmermädchen, Küchenmädchen, Economat-hilfe, Sekretärin, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Thunsee.
7746 Commis-Pâtissier, Buffetedame, Saalpraktikantinnen, nach Übereinkunft, Hotel 60 Betten, Vierwaldstättersee.
7748 Journalführerin, Chef de rang, Demi-Chef, Commis de cuisine, Zimmermädchen, Zimmermädchen-Tournee, Etagenportier, Konduktor, sprachkundig, Entremetier, Gardemanger, Pâtissier, Koch-Tourant, Angestelltenkochen, Office-mädchen, AnfangsZimmermädchen, Buffettochter, Office-mädchen, Officebursche, Küchenmädchen, Küchenbursche, Lingiermädchen, Chasseur, Kellnerbursche, April, Erstklasshotel, Luzern.
7771 Zimmermädchen, AnfangsZimmermädchen, Saaltochter, Saalpraktikantin, Lingiere, Buffettochter, Commis de cuisine, Office-mädchen, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Vierwaldstättersee.
7786 Gouvernante, Saaltochter, Office-mädchen, Küchen-Gärtnerbursche, nach Übereinkunft, Hotel 100 Betten, Lugano.
7790 Saucier, I. Saaltochter, Kellnerin, nach Übereinkunft, Hotel 55 Betten, Lago Maggiore.
7793 Alleinportier, Zimmermädchen, Lingiermädchen, I. Saaltochter, Zimmermädchen, nach Übereinkunft, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
7800 Küchenchef, Obersaaltochter mit guter Praxis, Haus-Gartenbursche, Serviertochter, Anfangssalldochter, Wäschebutler, bursche oder -mädchen, 10, Mai, Hotel 80 Betten, Berner Oberland.
7823 Zimmermädchen, sofort, Restauranttochter, Juni, kleines Hotel, Birmensdorf.
7825 Bureaupraktikant, Angestelltenkoch oder Köchin, Lingiergouvernante, Stöperin, Chasseur, Chasseur-Konduktor, Sommersaison, Hotel 100 Betten, Vierwaldstättersee.
7830 Alleinkoch, nach Übereinkunft, Hotel 40 Betten, Berner Oberland.
7838 Serviertochter, Anfangssekretärin, Küchenmädchen, Sommersaison, Hotel 45 Betten, Vierwaldstättersee.
7842 Commis de cuisine, nach Übereinkunft, grösseres Restaurant, Genfersee.
7856 Serviertochter, Buffettochter, Sommersaison, kleines Hotel, Berner Oberland.
7859 Etagen-Portier, Konduktor, sprachkundig, Mitte März, Hotel 50 Betten, Luzern.
7864 Serviertochter, Koch, Küchenmädchen, Hausmädchen, Hotel, Kanton Graubünden,

9317 Caisière, garçon de buffet, hôtel moyen, Jura bernois.
 9322 Fille de buffet, chef de rang, lingère, fille de lingerie, ca-
 viste, aide caviste, fille d'office, commis de cuisine, somme-
 lier, l'Ime maître d'hôtel, de suite ou à convenir, hôtel-restau-
 rant, Fribourg.
 9330 Aide femme de chambre, de suite, place à l'année, hôtel
 de passage, Lausanne.
 9331 Cuisinier, un secrétaire, français, allemand, sommière,
 de suite, hôtel moyen, Lac Léman.
 9336 Cuisinier seul, de suite ou à convenir, hôtel moyen, Alpes
 valaisannes.
 9337 Femme de chambre, une secrétaire de langue maternelle
 française, de suite, hôtel de passage, Lausanne.
 9343 Fille de maison, une aide secrétaire, garçon de salle, par-
 lant anglais, de suite, hôtel moyen, Alpes bernoises.

9351 Femme de chambre débutante, femme de chambre, de suite,
 hôtel-pension, région Montreux.
 9353 Femme de chambre, fille de salle, fille de maison, aide
 lingère, jardiner-bricoleur, mai, saison d'été, Vaud.
 9357 Gouvernante de lingerie-buanderie, de suite ou à convenir,
 hôtel-clinique, Vaud.
 9359 Aide lingère, aide portier, stagiaire de réception, de suite
 ou à convenir, hôtel garni, Vaud.
 9364 Chef de cuisine, cuisinière à café, filles de cuisine, filles de
 salle, secrétaire débutante, saison d'été, hôtel 50 lits, Alpes
 valaisannes.
 9367 Secrétaires maincourante-réception, de nationalité suisse,
 de suite ou à convenir, grand hôtel, Vaud.
 9374 Fille de buffet, chef de rang, dame de buffet, aide lingère,
 de suite, places à l'année, hôtel-restaurant, Lausanne.
 9377 Cuisinier-pâtissier, femme de chambre débutante, fille de

salle-jardin, casseroier-argentier, fille d'office, demi-chef,
 hôtel 70 lits, Lac Léman.
 9383 Sommière, apprentie de salle, fille de lingerie, fille de
 cuisine, fille d'office, garçon de cuisine, tournaite volontaire,
 portier-conducteur, Suisse, juin, hôtel 55 lits, Alpes Vaud.
 9391 Casseroier, vendeuse de bazar, garçon de maison, fille de
 salle, fille de suite débutante, secrétaire débutante, saison
 d'été, hôtel 80 lits, Alpes valaisannes.
 9398 Une Ire secrétaire, français, allemand, femme de chambre,
 chef de rang, aide économal-café, garçon d'office,
 Ire lingère, repasseuse, repriseuse-stoppeuse, mai, hôtel
 80 lits, Vaud.
 9408 Une(s) secrétaire-réception, pâtissier, mai, hôtel 100 lits, lac
 Léman.
 9415 Chef de cuisine, chefs de partie, commis de cuisine, cuisinier
 seul, cuisinière, cafetière-aide gouvernante, filles d'offices,

portier-conducteur, chasseur, concierge-portier, portier
 d'étages, femme de chambre, chef de rang, commis de salle,
 filles de salle, lingère-laveuse, fille de lingerie, casseroier,
 saison d'été, hôtel 85 lits, Alpes bernoises.
 9435 Garçon d'office, fille d'économat, repasseuse qualifiée, de
 suite, places à l'année, grand hôtel, Vaud.
 9438 Chef gardemanger, chefs de partie, de suite, grand hôtel,
 lac Léman.
 9443 Cuisinière, fille de salle, jeune garçon de maison, juin,
 saison d'été, hôtel moyen, Alpes valaisannes.
 9446 Cafetière, cuisinière pour le personnel, de suite, grand
 hôtel, Genève.
 9448 Chefs de partie, chef gardemanger, dame de buffet qua-
 lifiée, de suite, places à l'année, grand restaurant, Neuchâtel.
 9458 Femme de chambre, 1er avril, garçon de maison, de suite,
 hôtel moyen, Alpes vaudoises.

Hotel Baur au Lac, Zürich
 sucht:
Anfangssekretär
Hilfsgouvernante
 (Etage)
Chef de rang
 (Schweizer)
Demi-Chef de rang
Commis-Pâtissier
Chasseur
Betriebselektriker
 Offerten erbeten an die Direktion.

Gesucht
 für lange Sommer- und Wintersaison
Portier
Chasseur
 Eintritt nach Übereinkunft. Grand Hotel Regina,
 Grindelwald.

Grand Hotel National, Luzern
 sucht per 1. Mai 1960
Réceptionnaire-Caissier
 sprachenkundig
Bureau-Praktikant(in)
 Offerten mit Photo, Zeugnisabschriften und Ge-
 haltensprüchen sind erbeten an die Direktion.

Parkhotel, Gstaad
 sucht für Sommersaison
Economatgouvernante
Büropraktikantin
Saalkellner
Saaltöchter
II. Glätterin
 Bei Zufriedenheit Vorzug für Winterengagement.

Gesucht
 in Erstklasshaus für Sommersaison
Oberkellner
Chef de rang
Commis de rang
Saucier und Gardemanger
Commis de cuisine
Bureaupraktikantin
 Bei Zufriedenheit wird Winterstelle zugesichert. Offerten
 mit Zeugnisabschriften und Photo an Hotel Schweizerhof,
 Davos.

Hotel St. Gotthard, Luzern
 sucht für die Sommersaison 1960 (April bis ca. Ende
 September):
Etagengouvernante
Zimmermädchen
Journalführer(in)
Chef de rang
Demi-Chef de rang
Commis de rang
Chasseur
 obige sprachenkundig
Angestelltenkoch oder
-köchin
Buffettöchter
Officemädchen
Küchenmädchen
Lingeriemädchen
 In Jahresstelle:
Economatgouvernante
 Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Gehalts-
 ansprüche sind erbeten an Direktor Nützi, Hotel St. Gotthard,
 Luzern.

Gesucht
 in Haus 1. Ranges des Platzes Interlaken für lange Sommersaison
 (zweite Hälfte April bis Oktober) bestqualifizierten, initiativen
Chef de cuisine
 der befähigt ist, mit Takt und Autorität der Küchenbrigade vorzu-
 stehen und eine vorzügliche Küche sowie entsprechende Restaura-
 tion zu führen.
 Bewerbungen sind erbeten unter Beilage von lückenlosen Zeugnis-
 abschriften und Angaben über Berufslaufbahn, Lohnansprüchen
 und Eintrittsmöglichkeit an Familie Wirth, Schweizerhof, Inter-
 laken.

Gesucht
Sekretär
 für Réception, Journal und Kassa
II. Sekretär
Sekretär-Praktikant
 Offerten an Hotel Schweizerhof, Basel.

Grand Hotel Europe, Luzern
 sucht für Sommersaison (April-Oktober)
Küchenchef
Patissier
Angestelltenkoch (-köchin)
Lingeriegouvernante
Zimmermädchen
 (mit Englisch-Kenntnissen)
Anfangszimmermädchen m. sof. Eintritt
Angestelltenzimmermädchen
 m. sof. Eintritt
Anfangsportier m. sof. Eintritt
 Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Gehaltsansprüchen sind an
 die Direktion zu richten.

Wir suchen
 für unseren Zweisaison-Betrieb einen tüchtigen und er-
 fahrenen
Chef-Kontrollleur
 Interessante und vielseitige Beschäftigung. Eintritt an-
 fangs Mai.
 Detaillierte Bewerbungen unter Chiffre F K 1076 an die
 Hotel-Revue, Basel 2.


Suchen Sie
 eine gute Dauerstelle und sind Sie eine ser-
 vicekundige, tüchtige
Restauranttochter
 so reichen Sie bitte Offerte ein an Herrn E. Müller, Bahnhofbuffet, Schaff-
 hausen.

HOTEL GRIMSEL HOSPIZ
 sucht für die Sommersaison 1960, ca. Ende Mai bis Mitte
 Oktober:
Assistent-Manager
 Nicht über 35 Jahre alt, mit Büropraxis und gründlicher
 Ausbildung im Service.
Sekretär-Sekretärin
 Für allgemeine Büroarbeiten, Telephon und zur Mit-
 hilfe in der Reception. - Offerten mit Bild, Lebenslauf,
 Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind erbeten an:
R. Manz, Direktor, kurzzeit Kerns OW, Postfach.

Erstklassig geführte Dancing-Bar
 sucht per sofort oder nach Übereinkunft jüngere, gut
 aussehende, versierte und gewissenhafte
I. Barmaid
 Handgeschriebene Offerten mit Zeugniskopien und Bild
 unter Chiffre H D 1011 an die Hotel-Revue, Basel 2.

KURSAAL BAD RAGAZ
 sucht für kommende Saison
Buffetdame
Buffethilfe
Serviertöchter
Chasseur
 Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Lohnansprüchen an
 O. Sutter, Thermalbäder und Grand-Hotels Bad Ragaz.

LUGANO
 Altbekanntes Familienhotel (100 Betten) sucht für Sai-
 son März-November tüchtigen
Küchenchef
Saucier
 Offerten mit Zeugnisabschriften und Lohnansprüchen unter
 Chiffre K S 1166 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
 per sofort oder nach Übereinkunft tüchtiger, initiativer
Chef de cuisine
 zu mittlerer Brigade.
 Offerten mit Zeugnisabschriften und Bild sind zu rich-
 ten unter Chiffre C C 1197 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
 per sofort oder nach Übereinkunft
Barmaid
 in Jahresstelle mit guten Verdienstmöglichkeiten. Es
 kommt nur eine absolut ehrliche, treue, nette und fröh-
 liche, sprachen- und fachkundige Person in Frage.
 Handschriftliche Offerten mit Bild erbeten an Restau-
 rant Räblus/Pery Bar, Bern.


Hôtel Beaulac
 Neuchâtel
 cherche pour de suite ou date à convenir
dame de buffet qualifiée parlant français
portier tournant parlant les langues
cuisiniers
 Offrons bons salaires à personnes de confiance, horaires agréables,
 places de saison ou à l'année.
 Faire offres avec photo, références, copies de certificats, date d'en-
 trée possible et prétentions de salaire.

Gesucht
zum baldigen Eintritt in Jahresstelle, Stadthotel
120 Betten

Entremetier
Lingère-Stopferin
Saaltöchter
Service-Stagiaire

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften an Hotel
Glockenhof, Zürich.

LUGANO
Erstklasshotel sucht in Jahresstellen oder für Saison Mitte
März-Mitte November:

**Buchhalter(in)-Haupt-
kassier(in)**
Kontrolleur
für Bureau und inneren Betrieb

Oberkellner (sprachkundig)
Journalführer(in)
II. Sekretärin
Officegouvernante
(Küchenbeschäftigte)

Conducteur mit Fahrbewilligung A
Kaffeeköchin (auch Anfängerin)
Tochter als Stütze der Hoteliere
Büglerin-Glätterin
Wäscherin (Hand und Maschine)
Lingeriemädchen
Casserolier

Offerten mit Zeugniskopien und Photo unter Angabe des
Lohnanspruches pro Monat bei Kost und Logis im Hause
frei sind erbeten an Casella postale No. 6906, Lugano.

Hotel Adula, Flims-Waldhaus
sucht für lange Wintersaison

Saucier
Saaltöchter
Hallentöchter

Offerten mit Zeugniskopien und Photo erbeten an H. Hotz.

 sucht für Sommersaison
(1. Juni bis Ende September
sowie
evtl. Wintersaison 1960/61)

Saucier
Entremetier
Saaltöchter
Buffetdame
Chasseur
für sofort

Offerten mit Zeugniskopien und Bild an Hotel Schweizer-
hof, Pontresina.

On demande
pour entrée immédiate ou à convenir:

dames de buffet
aides-dames de buffet
aides-buffet (hommes)
gouvernante d'office
aides de cafétéria (hommes)
chef de rang (Suisse)
commis de restaurant
aide-caviste
**lingères-repasseuses-
stoppeuses**
commis de cuisine
commis-gardemanger

Adressez les offres avec copies de certificats, photogra-
phie et prétentions de salaire à
Dir. du Buffet de la Gare, Genève-Cornavin

Gesucht
in grösseren Hotelbetrieb nach Zermatt

Journalführerin

Eintritt Monat April. Lange Winter- und Sommer-
saison. Offerten mit Photo und Gehaltsansprüchen
sind zu richten unter Chiffre J F 1214 an die Hotel-
Revue, Basel 2.

Gesucht nach Davos
in Jahresstellen

Büro-Praktikantin
Aide de cuisine

Offerten sind zu richten an Hochgebirgs-Augen-
klinik Guardaval, Davos-Dorf.

Gesucht
in führendes Spezialitäten-Restaurant jüngere, tüchtige

Restaurationsstöchter

menu- und à-la-carte-kundig. Eintritt 15. März oder
nach Übereinkunft.
Ausführliche Offerten mit Bild und Zeugniskopien un-
ter Chiffre R E 1012 an die Hotel-Revue, Basel 2.

HOTEL GRIMSEL HOSPIZ
sucht für die Sommersaison 1960, ca. Ende Mai bis Mitte
Oktober

Chef de rang

mit Garantilohn. - Offerten von jüngeren, deutsch-
sprachigen Bewerbern sind unter Beilage von Zeugniskopien, Bild und Gehaltsansprüchen erbeten an R. Manz,
Direktor, Kerns OW, Postfach.

Zufolge Verheiratung wird bei uns die Stelle einer

Sekretärin

frei, zur Erledigung der Direktions-Korrespondenz in
deutscher, französischer und englischer Sprache nach
Diktat und selbständig; Telefonbedienung und Emp-
fang. - Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit Zeugnissabschriften, Photo und Gehalts-
ansprüchen sind zu richten an die
Direktion der Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft, Post-
fach 272, Olten.

Wir suchen
in Passantenhaus per sofort oder nach Übereinkunft
zuverlässigen, sprachkundigen

Nachtportier

Offerten mit Angabe der bisherigen Tätigkeit unter
Chiffre N P 1144 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Moreau, La Chaux-de-Fonds
maison de premier rang, ouverte toute l'année propose place stable
à jeunes collaborateurs

SOUS-DIRECTEUR
Culture latine - formation hôtelière - Restauration - réception et
administration

MAITRE D'HOTEL
Latin - capable de diriger la brigade de la Rôtisserie française

CHEF DE SERVICE
Salon de thé et restauration légère. Jeune femme de préférence.

Hotel Sternen, Unterwasser
sucht für lange Sommersaison, Eintritt Ende Mai/Anfang Juni:

Chef de partie (Gardemanger)
Commis de cuisine
I. Buffetdame (Vertrauensposten)
Buffetöchter
Restaurationsstöchter
Barmaid
Chef de rang
Commis de rang
Saaltöchter

Wir bieten hohen Lohn, gute Unterkunft und Verpflegung, geregelte Ar-
beitszeit. Ausführliche Offerten erbeten an M. Looser, Besitzer.

Gesucht in Jahresstelle:

Serviertöchter
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Portier

Offerten mit Lohnansprüchen und Eintrittsmöglichkeit an
Alkoholfr. Hotel Bellaval, St. Moritz, Tel. (082) 3 32 45

Wir suchen
für sofortigen Eintritt tüchtige, freundliche

Saaltöchter

Offerten mit Bild und Zeugniskopien an Posthof,
Locarno-Monti.

Gesucht

II. Barmaid

evtl. tüchtige **Serviertöchter** (wird angeleitet)
nicht unter 26 Jahren, Englisch erforderlich. Offer-
ten mit Zeugniskopien und Photo unter Chiffre
Z H 1211 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
in Jahresstelle nach Zürich

Nachtportier

gewandtes, sicheres Auftreten, sprachkundig.
Offerten sind erbeten an Werner Steiger, Hotel
Neptun, Zürich 5.

 **Wir suchen**
für unseren am Bahnhof Zermatt gelegenen Kiosk (Ex-
press-Buffer) per 1. Juni

Kioskverkäuferin oder Buffetdame

selbständig, wendig, sprachkundig.
Detaillierte Offerten mit Lichtbild erbeten an Seiler
Hotels, Zermatt.

Gesucht nach Interlaken in Erstklasshotel
für Sommersaison von Mitte April bis Oktober (Eintritt nach Ostern
oder nach Übereinkunft):

Etagengouvernante
evtl. Anfängerin
oder Praktikantin als Stütze der Hausfrau.

Hilfsgouvernante
für Office und Economat
oder
Hausbeamtin

Offerten unter Beilage von Zeugnissabschriften, Lebenslauf, Photo
sowie Nennung der Lohnansprüche erbeten an Familie Wirth,
Schweizerhof, Interlaken.

Hotel Sädel, Thun
Wir suchen auf 20. März oder 1. April versierten

Küchenschef-Alleinkoch

Interessenten möchten so freundlich sein und Zeugniskopien
mit Bild, sowie Lohnansprüchen an Familie Schenk senden.

**Chef de cuisine-
Collaborateur**
gesucht

für gepflegte à-la-carte-Küche, Menu und Bankette,
in führendes Haus mittlerer Grösse in der franz.
Schweiz. Eintritt Ende März.

Bestqualifizierte, ruhige Personen sind gebeten. Offerten
mit Zeugniskopien, Photo, Referenzen und Gehalts-
ansprüche einzureichen unter Chiffre C C 1279 an die
Hotel-Revue, Basel 2.

GRAND RESTAURANT DE LAUSANNE
demande:

**jeune contrôleur
des marchandises**

Adressez offres, avec copies de certificats et photogra-
phie, sous chiffre C M 1275 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

Gesucht
in grossen Restaurationsbe-
trieb (Jahresstelle)

**Allgemein-
Gouvernante-Buffer**
sowie gelernte
Buffetöchter
Buffetbursche

Offerten mit Zeugnissen an
Kunsthau-Restaurant,
Luzern.

Wir suchen!
per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie
Commis de cuisine
junge Köchin

für die kalte Küche

Wenn Sie Wert auf gute Zusammenarbeit und angenehme
Arbeitsbedingungen legen, ferner auch über gute Fach-
kenntnisse verfügen, so erwarten wir gerne Ihre Bewer-
bung. - Senden Sie Ihre Offerte mit Zeugnissabschriften,
Lebenslauf und Photo an Dir. J. Dedic, Restaurant Möven-
pick, Bubenbergplatz 5a, Bern.

MÖVENPICK

Flüelen

Vierwaldstättersee (St.-Gothard-Linie)

Hotel und Restaurant Weisses Kreuz und Schweizerhof

sucht für lange Saison (April bis November)

Küchenchef
restaurationskundig, moderne elektr. Küche
2 Commis de cuisine
Kaffeeköchin
Küchenburschen
Küchenmädchen
Restaurationsköchler
(sprachkundig)
Restaurationskellner
(sprachkundig)
Restaurationslehrtöchter
Buffetköchler
Officemädchen
I. Portier
sprachkundig, Schweizer
Zimmermädchen
Lingère
Lingeriemädchen
Wäscherin

Offerten mit Lohnansprüchen, Zeugniskopien und Photo an Stalder-Müller, zurzeit Hotel Royal, Nice (France).

Gesucht nach Luzern in Jahresstelle sprachkundige

Hotel-Sekretärin

die fähig ist, die Rufbuchhaltung zu führen und die Bilanz selbstständig zu erstellen. Eintritt nach Vereinbarung.
Offerten mit Zeugnisabschriften, Bild und Angabe des Lohnanspruchs sind erbeten unter Chiffre S E 1216 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in bekanntes Badehotel

Aide de cuisine oder Commis jüngere Köchin mit Diätkenntnissen

sehr lange Saison, event. Jahresstellen, Eintritt bald
Offerten mit Gehaltsansprüchen an Bad-Hotel Bären, Baden.

Gesucht für Berghotel mit starkem Passantenbetrieb

Hotel-Sekretärin

Eintritt anfangs Juni, Saison dauert bis anfangs Oktober. Offerten mit Gehaltsansprüchen und Photo sind zu richten unter Chiffre H S 1215 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Schwanen, Rheinfelden

sucht

Bureaupraktikantin
Saaltöchter
Saalköchin

Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Bild an: Familie H. Brun, Rheinfelden.

Wir suchen

auf 1. April tüchtigen und selbständigen

Restaurations-Kellner

muss gut bewandert sein in der französischen «à la carte». Hoher Verdienst zugesichert, freie Wohnung im Hause. Offerten mit Bild und Referenzangaben sind zu richten an Hotel Södel, Thun

Gesucht

in erstklassigen Restaurationsbetrieb junger, tüchtiger

Commis-Pâtissier

Offerten an H. Reiss, Restaurant Du Théâtre, Bern.

Gesucht

per sofort in grössere Dancing-Bar jüngere

II. Barmaid

gut präsentierend und sprachkundig, Gelegenheit, sich beruflich weiter auszubilden. Evtl. Anfängerin mit Barkenntnissen. Offerten mit Zeugniskopien und Bild unter Chiffre G B 1013 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Waldhaus, Vulpera

sucht für Sommersaison

Nachtconciere
Voiturier
Chasseur
II. Telephonistin
Etagenportier
Zimmermädchen
für Hochsaison
Anfangszimmermädchen
Hallentöchter
Serviertöchter für Personal
Winebutler
Chef d'étages
Chefs de rang
I. und II. Commis-Pâtissier
Küchen- und Officemädchen
Hilfskellermeister
Lingeriemädchen
I. und II. Wäscherin
für Gästewäsche
Näherinnen
Glätterinnen

Gesucht

von Zweisaison-Hotel für kommende Sommersaison, Eintritt ca. 25. Mai:

Köchin neben Chef
oder gute Küchenhilfe
Saaltöchter oder Praktikantin
Zimmermädchen
Lingère
Wäscherin

Offerten mit Zeugnisabschriften und Lohnansprüchen sind zu richten an Hotel Brunner, Wengen.

GESUCHT per sofort oder später

Lingère
Haustochter
Buffetköchter
Serviertöchter

Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst, schönes Zimmer im Hause, gesunde Kost und familiäre Behandlung. Wir nehmen auch Ausländer. Offerten mit Photo und Lebenslauf erbeten an Familie K. Tschanz, Restaurant zur Post, Grenschen SO.

Gesucht

in Hotel am Vierwaldstättersee:

Köchin
jüngere, restaurationskundige, evtl. Jahresstelle
Saaltöchter
Englisch und Französisch erwünscht
Saalköchin
Hallentöchter
mit Barkenntnissen
Buffetanfängerin
nach Übereinkunft
Zimmermädchen
nach Übereinkunft
Bureaupraktikantin
Englisch- und Französischkenntnisse, Anfang Mai
auf Oestern

Eintritt nach Übereinkunft. Bildofferten mit Gehaltsansprüchen und Zeugnissen an Hotel Schützenhaus, Stansstad. Guter Verdienst.

Gesucht

für lange Sommersaison am Vierwaldstättersee

Chef de cuisine

Tüchtiger Mitarbeiter, der einer Brigade von 5-8 Mann vorstehen kann. Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen sind erbeten unter Chiffre C D 1257 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Wartenstein, Bad Ragaz

sucht für lange Sommersaison April bis Oktober

junger Koch oder Köchin
neben Chef
Alleinportier
Saaltöchter od. Praktikantin

Offerten mit Bild und Zeugniskopien, Gehaltsansprüchen erbeten an W. Trösch, Hotel Wartenstein, Bad Ragaz.

Gesucht

Geranten-Ehepaar

für gutes Zweisaison-Hotel im Kt. Graubünden. Es kommt auch ein selbständiger Sekretär oder Chef de réception mit fachtüchtiger Frau in Frage, welcher bis jetzt noch keine leitende Stellung inne hatte. Küchenchef bevorzugt. Fähigkeitsausweis nicht unbedingt nötig, da der Besitzer das Patent vorläufig auf dem Betrieb belassen könnte. Offerten mit Zeugniskopien, Referenzliste und Photos erbeten unter Chiffre Z H 5490 an Mosse-Annoncen Zürich 23.

Gesucht

per sofort: tüchtige, selbständige

Serviertöchter

in Jahresstelle. Hoher Verdienst. Offerten an W. Jenzer, Gasthof Ochsen, Arlesheim, Tel. (061) 82 68 82.

Dolder Grand Hotel, Zürich

sucht in Jahresstellen

Stagiaire de bureau-Contrôleur

Chasseur-Téléphoniste

Offerten mit Zeugniskopien an die Direktion.

Sporhotel Central, Davos-Platz

sucht per sofort in Jahresstelle:

Sekretärin
Koch (neben Chef)
Saalkellner und Saaltöchter
Restaurationsköchter
Zimmermädchen
Wäscherin

Offerten mit Photo, Zeugniskopien und Lohnansprüchen an die Direktion erbeten.

Hotel Adula, Flims-Waldhaus

sucht ab sofort

Sekretärin

in Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo an H. Hotz.

Gesucht

Chef de service

tranchieren und flambieren, erste Bedienung, zuverlässig und gewandt. Organisator. Es kommt auch ein junger tüchtiger Chef de rang, der sich verbessern will, in Frage. Bekanntes Stadthotel. Offerten erbeten unter Chiffre T 70846 Y an Publicitas Bern.

Gesucht

für lange Sommersaison am Vierwaldstättersee

Saaltöchter
Saalköchin
Restaurationsköchter
(Schweizerin)
Hausbursche
Commis de cuisine (Schweizer)
Officemädchen
Lingère-Stopferin
Wäscherin

Offerten sind erbeten unter Chiffre S V 1256 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel im Berner Oberland

sucht für die Sommersaison folgendes Personal:

Alleinportier-Kondukteur
Saaltöchter (auch Anfängerinnen)
Lingère und Lingeriemädchen
Officemädchen-Kaffeeköchin

Offerten mit Gehaltsansprüchen und Photo unter Chiffre B O 1245 an die Hotel-Revue, Basel 2.

L'hôtel Suisse à Neuchâtel

cherche:

une stagiaire
pour salle et bureau
femme de chambre
employée de maison

Places à l'année. Tél. (038) 51461.

Gesucht

auf anfangs Mai

Hotel-Sekretärin

für deutsche, englische, franz. Korrespondenz, Journal, Kassa, Réception, Jahresstelle. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Lohnansprüchen an Hotel Adler, Grindelwald.

Gesucht

per 1. April oder nach Vereinbarung:

Köchin oder Alleinkoch 2 Serviertöchter

in Passantenrestaurant am Vierwaldstättersee (nahe Luzern). Guter Verdienst sowie angenehme Arbeitsatmosphäre zugesichert. Offerten unter Chiffre K S 1315 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Euler, Basel

sucht in Jahresstelle sprachkundigen

Sekretär

für Réception und Korrespondenz.



Hotel Montana Luzern

sucht für lange Sommersaison:

Chef d'étage und Winebutler
gute Sprachkenntnisse
Chef de rang
Restaurant, englische Sprachkenntnisse
Hallentourant
mit Fahrwilligung, gute Sprachkenntnisse
Koch-Tourant
Zimmermädchen-Tourante

Gute Saläre und Saisongarantie. Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften an Dir. Ed. W. Gianella, Luzern.

Gesucht für Sommersaison im Tessin (April bis Oktober)

Sekretär-Concière
Chef de partie
Commis de cuisine
2 Zimmermädchen
2 Portiers-Hausburschen
Küchenbursche oder -mädchen
Lingeriemädchen
Hausmädchen

Offerten an die Leitung des TCS-Mot-Hotels Bellavista in Vira-Gambarogno.

Hotel Seerose, Faulensee-Spiez

am Thunersee, sucht für Sommersaison, März bis Oktober:

Serviertöchter
sprachkundig (kann auch Anfängerin sein)

Saaltöchter

Offerten erbeten an: H. Fuhrer, Hotel Seerose, Faulensee/Spiez.

Gesucht

in gepflegtes Hotel mit 50 Betten für lange Sommersaison:

Köchin
(junge)
Praktikantin
Saaltöchter
Zimmermädchen

Offerten mit Bild an Hotel Villa Maria, Vulpera.

Gesucht

für die Sommersaison

Köchin neben Chef
Hilfsköchin
Eintritt anfangs April oder nach Übereinkunft
2 Küchenmädchen
Officemädchen

Eintritt Ende April in mittleres Hotel am Vierwaldstättersee. Saison April bis Oktober. Geregelte Freizeit. Offerten an Hotel Sonne, Beckenried. Tel. (041) 84 52 05.

Hotel Felsberg am See, Weggis

sucht für Sommersaison 1960 (Anfang April bis Okt.)

Saal-Restaurationsköchter
Saal-Rest.-Praktikantin
Küchengehilfin

Offerten mit Zeugnisabschriften und Bild erbeten an Fam. F. Beutler-Härtlich, Tel. (041) 82 11 38.

Gesucht

für lange Sommersaison Anfang Mai

Entremetier
Saal-Restauranttochter
Saalkellner
Saalköchin
Saalköchin
Zimmermädchen
Etagenportier
Officemädchen od. -bursche
Hilfs-Officégouvernante
Gartengehilfe

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo an Hotel Adler, Grindelwald.

Gesucht nach Basel
in Jahresstelle jüngere

Buffetdame-Gouvernante

energisch und zuverlässig. Selbständiger Vertrauensposten. Handgeschriebene Offerten mit Bild und Zeugniskopien unter Chiffre N B 1016 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
in grösseren Hotelbetrieb nach Zermatt

Chef de réception

Selbständige Korrespondenz in den drei Hauptsprachen. Offerten mit Lichtbild und Referenzen sind zu richten unter Chiffre F R 1213 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel-Restaurant Bad Horn
an Bodensee

sucht mit Eintritt auf 1. Mai in Jahresstellen bei guten Verdienstmöglichkeiten:

Küchenchef
guter Restaurateur

Commis de cuisine
4 Restaurationsstöchter

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten an L. Kaiser, Chesa Vadret, Klosters (Graubünden).

Gesucht
wird in mittelgrossen, gutgehenden Jahresbetrieb eine fach- und sprachkundige

I. Saaltochter

welche fähig ist, mit Takt und Umsicht eine kleine Brigade zu führen. Guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit, entsprechende Unterkunft und Verpflegung. Eintritt nach Übereinkunft. Ausführliche Offerten erbeten unter Chiffre E S 1270 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Adler, Grindelwald
sucht für Sommer/Wintersaison Anfang Mai:

Lingère (Weissnäherin)
Glätterin-Stopferin
Lingeriemädchen

Moderne Lingerie und Wäscherei. Offerten mit Zeugnisschriften und Lohnansprüchen an Hotel Adler, Grindelwald.

Gesucht
zu sofortigem Eintritt:

Hausmädchen
Angestellten-Zimmermädchen
Saalpraktikantin

Offerten erbeten an Hotel Wilden Mann, Luzern.

Wir suchen:

auf 1. April oder nach Übereinkunft
freundliche, sprachkundige

Telephonistin

Anfängerin wird angeleitet. Geeigneter Posten auch für ältere, sprachkundige Serviertochter.

Für unseren lebhaften Sommerbetrieb jüngere, gewandte

Serviertochter

in Jahresstelle mit regelmässigem, sehr gutem Verdienst. Offerten mit Unterlagen oder persönliche Vorstellung:

MÖVENPICK

Dreikönigshaus, Beethovenstr. 32, Zürich, Tel. 250910.

Hotel Hirschen, Grindelwald
sucht auf 1. Mai oder nach Übereinkunft

Restaurationstochter
Saaltochter
Zimmermädchen
Officemädchen

Offerten mit Zeugniskopien an Familie Bleuer.

Hotel Oberalp, Sedrun
sucht für Sommersaison

Alleinportier
Saaltochter
Restaurationstochter
Köchin
Zimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an H. Decurtins, Propri.

Das Kurhaus Flüeli-Ranft in Flüeli
ob Sachseln OW (Familienhotel mit 25 Betten und regem Passantenverkehr) sucht auf Ostern für lange Sommersaison:

Küchenchef-Alleinkoch
oder tüchtige
Köchin
neuzeitig eingerichtete elektr. Küche
Saaltochter
Restaurationstochter
evtl. Jahresstelle
Lingeriemädchen
evtl. Anfängerin
2 Officemädchen
2 Küchenmädchen

Wir bieten rechten Verdienst, geregelte Freizeit, angenehmes Arbeitsklima. Offerten mit üblichen Unterlagen erbeten an J. Fleury-Huber, Spielplatzring 10, Horw LU, Tel. (041) 39120.

Gesucht
in Saison- oder evtl. Jahresstelle, junger, tüchtiger

Koch und Commis de cuisine

für Hotel- und Restaurationsbetrieb. Eintritt 15. Mai oder nach Übereinkunft.

Offerten an Hotel-Restaurant Gypsora, Schwarzsee, Kt. Fribourg.

Gesucht

Commis de cuisine
für italienische Spezialitäten
Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.
Ebenfalls

Serviertochter

Sprachkenntnisse: Französisch, wenn möglich Englisch. Sehr guter Verdienst.

Gesucht
in Saison- oder Jahresstelle

Hotel-Sekretärin

sprachkundig. Offerten mit Unterlagen erbeten an Direktion Hotel Union, Luzern.

Wir suchen nach Lugano
in Hotel über 100 Betten

Anfangs-Zimmermädchen

(Ende März)
Offerten mit Altersangabe, Photo und Zeugnisschriften sind zu richten an Postfach 21238, Lugano 2.

Gesucht

Sekretärin

Eintritt nach Übereinkunft. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch. Offerten unter Chiffre S E 1289 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hôtel Touring au Lac, Neuchâtel
cherche pour tout de suite ou date à convenir:

dames de buffet ou garçons de buffet

Place stable. Faire offre avec copies de certificats et photographie à la Direction.

Gesucht
in Jahresstelle tüchtige

Buffetdame

Geregelte Arbeitszeit und guter Lohn. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Bild und Zeugniskopien sind zu richten an die Direktion Hotel Ekkehard, St. Gallen.

Neues Kleinhotel ersten Ranges
sucht nach Luzern
bestausgewiesene, erfahrene

Economat-Etagengouvernante

Eintritt Ende Juni 1960. Bewerbungen sind zu richten mit Photo, Zeugnisschriften, Referenzenangaben und Gehaltsansprüchen unter Chiffre E G 1281 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Wir suchen auf sofort:

Chef de réception oder Sekretär (Jahresstelle)
Gouvernante (Jahresstelle)
Officemädchen

nach Übereinkunft:

Küchenchef
Restaurationstochter
Saaltöchter
Zimmermädchen
Lingerietochter

Offerten mit Bild und Zeugniskopien an Morosani's Post- und Sporthotel, Davos-Platz.

Hotel Terrasse, Lugano-Paradiso
sucht für lange Saison

Saaltochter

Offerten an E. Niggli, ACS, Bahnhofstrasse 41, Aarau.

Gesucht
in mittelgrosses Stadthotel auf Anfang April:

Restaurationstochter
Commis de cuisine
Saalpraktikantin
Lingeriemädchen
oder **Hausmädchen**
Portier-Hausbursche

Offerten mit Zeugniskopien und Photo sind zu richten an Hotel Krone, Solothurn.

Gesucht wird für Sommersaison auf 1. April oder nach Übereinkunft nach Luzern, Hotel 60 Betten

Chef de rang oder I. Saaltochter
Bar- und Hallentochter
Saaltöchter
Aushilfssekretärin
ab sofort bis 1. Mai
Köchin oder Anfangsköchin
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Office- und Küchenmädchen

Offerten mit Bild an Hotel Eden, Luzern.

Gesucht
in bekannten Landgasthof: treue, nette

Restaurations-Serviertochter

Guter Verdienst, geregelte Freizeit, Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Bild und Zeugniskopien an Familie Hubler, Gasthof Krone, Bätterkinden (Bern).

Für unser bekanntes Wein- und Speiserestaurant benötigen wir

Buffetdame und Tochter
auch Anfängerin

Serviertochter
sprachkundig, hoher Verdienst.

Wenn Sie angenehme Arbeitsbedingungen, Einzelzimmer mit Badgelegenheit und geregelte Freizeit zu schätzen wissen, richten Sie Ihre Offerte an E. Schriber, Gérant Hotel-Restaurant «Le Mazot», Baden, Tel. (056) 28703.



Schiffsrestauration Thuner- und Brienersee
sucht für Sommersaison 1960

Buffetdamen und -töchter
Köche, Köchinnen
Restaurationskellner
Restaurationstochter
Chasseure
Officepersonal

Lohngarantie für das Servicepersonal. Offerten mit Bild und Zeugnisschriften an die Schiffsrestauration Thuner- und Brienersee in Thun.



Schlosshotel Freienhof in Thun

sucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstellen

Hotelsekretärin
(Empfang, Kasse, Korrespondenz)
Hausgouvernante
I. Buffetdame
(erfahrene, auch gesetzten Alters)
II. Chef de service
(jüngerer, energisch, sprachkundig)
2 Chefs de rang (Lohngarantie)
2 Commis de rang
(mit abgeschlossener Kellnerlehre)
4 Restaurationsstöchter oder Kellner
Chef de garde
Pâtissier (entremetskundig)
Commis Gardemanger
2 Etagenportier
Hausbursche-Hilfsportier
Buffetbursche
Chasseur-Telephonist
Hotelschreiber (Hilfs-Bühnenmeister)
3 Küchen- und Officeburschen oder -mädchen

Moderner Neubau, gute Verdienstmöglichkeiten. Es können nur qualifizierte Kräfte berücksichtigt werden. Offerten mit Bild und Zeugnisschriften unter Angabe der ungefähren Lohnansprüche und des frühesten Eintrittsdatums an die Direktion.

Gesucht
wird in ausbaufähige Dauerstelle, sprachkundige

Hotelsekretärin

(evtl. Anfängerin)
Eintritt 1. April oder nach Übereinkunft. Neuzeltlicher Betrieb. Zeitgemässe Station und geregelte Arbeitszeit. Offerten mit Lohnansprüchen sind erbeten an K. Illi, Dir., Hotel Limmathof, Baden.

Hôtel Montillier Prilly-Lausanne
cherche pour place à l'année

chef de cuisine

Offre détaillée avec copies de certificats à la Direction.

Gesucht
für 3 Wochen Ablösung, Eintritt sofort

Economat-Küchengouvernante
Zimmermädchen

Offerten an Hotel Aarauerhof, Aarau.

Gesucht
auf ca. 25. März bis Ende Oktober

Zimmermädchen
Köchin oder Koch

hoher Lohn
Offerten mit Zeugnisschriften und Photo sind erbeten an Hans Zaugg, Strandhotel Generoso, Melide TI.

Gesucht
für Frühjahr-Sommersaison: restaurationskundiger

Alleinkoch

evtl. Jahresstelle. Hilfskräfte sind engagiert. Eintritt nach Übereinkunft. Hohes Salär. Offerten mit Referenzen und Photo erbeten an Postfach 20, Stansstad

Das Kongresshaus Schützengarten
sucht per sofort oder später einen menschlich und beruflich sehr gut ausgewiesenen

Geschäftsführer

Offerten bitte an G. Marugg, Schützengarten, St. Gallen.

Hotelbetrieb
sucht zur Leitung, evtl. Pacht

Direktions-Ehepaar

Best bekanntes Haus am Thunersee mit 80 Betten. Restauration, Bar. Offerten von bestausgewiesenen, initiativen Bewerbern erbeten unter Chiffre D E 1273 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

für 1. Mai bis ca. 30. September 1960

Saaltochter
Saalpraktikantin
Hausbursche/Portier
Zimmermädchen
Officemädchen
Küchenmädchen
Casserolier
 Für sofort
Gartenbursche

Offerten an Hotel Sonne, Interlaken, Familie Barben, Tel. (038) 2 23 41.

Hotel Bellevue, Gunten

Thunersee

sucht per 1. April:

Hilfssköchin neben Patron
 ferner per Mai:
Saaltochter
Zimmermädchen
Hausbursche-Portier

Offerten erbeten mit Unterlagen und Verdienstanträgen. Saison bis Mitte Oktober.

Hotel Müller, Gersau

(Vierwaldstättersee) sucht für lange Sommersaison (Mai-Oktober)

Commis de cuisine
Commis de cuisine-Pâtissier

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo u. Gehaltsansprüchen an A. Rogger, Hotel Müller, Gersau.

Gesucht

für Sommersaison (Mai bis Oktober) nach Interlaken:

Saucier
 tüchtiger, restaurationsgewandter
Zimmermädchen
 sprachenkundig
Lingeriemädchen

Ausführliche Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Verdienstanträgen sind zu richten unter Chiffre S. J. 1172 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Bernerhof, Kandersteg

80 Betten sucht für lange Sommersaison ab Mitte Mai

Küchenchef
 erste Kraft
Küchenbursche
Officemädchen
Haus- und Gartenbursche
Obersaaltochter
Servicepraktikanten(innen)
Anfangssaaltochter
Saalpraktikantin

Offerten mit Bild und Zeugniskopien an Dir. Paul H. Ganzenbein, Tel. (033) 9 61 42.

Hotel Bergheimat, Saas-Fee VS

(Neueröffnung) sucht für Sommersaison (ca. 1. Mai bis Ende September 1960)

Sekretärin 3 Sprachen in Wort und Schrift
Restaurationstochter
 sprachenkundig
Saaltochter sprachenkundig
Zimmermädchen
 sprachenkundig

Schriftliche Offerten sind erbeten an Hotel Bergheimat, Saas-Fee, Bes. H. Zurbriggen.

Gesucht

tüchtiger

Küchenchef

für Sommer- und Wintersaison in Hotel mit 85 Betten. Offerten mit Zeugnisabschriften oder Referenzen sind erbeten an: R. Stettler, Hotel Sonne, Silvaplana (Engadin).

Gesucht nach Basel

in Jahresstelle in erstklassigen Restaurant-Tea-Room:

Chefkoch
 in allen Partien tüchtig, leistungsfähig, restaurationskundig
Commis de cuisine oder
Hilfssköchin
Buffetdame
Buffetköchler
Restaurationstochter
 (Chef de service)
Restaurationstochter
Officemädchen
Office-Küchenburschen
Hausbursche

Eintritt Mai. Gef. Offerten mit Photo, Zeugniskopien und Gehaltsangaben erbeten unter Chiffre E. R. 1093 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Schiller
 LUZERN TEL. 041-2 48 21

sucht:

Zimmermädchen
 (Eintritt 1. April, nur Schweizerinnen)
Portier d'étage
 (Eintritt 1. April, sprachenkundig)
Köchin oder Commis de cuisine
 (Eintritt 15. April, entremetkundig)
Saalpraktikantin (Eintritt 15. April)

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an: Personalbureau Hotel Schiller, Luzern.

Hotel Müller, Gersau

(120 Betten) Vierwaldstättersee, sucht für kommende Sommersaison (Mai-Oktober)

Hallenportier-Anfangsconciierge

(sprachenkundig)

Buffetköchler

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Gehaltsansprüchen an A. Rogger, Hotel Müller, Gersau.

Hotel Hirschen, Interlaken

sucht für die Sommersaison 1960 mit Eintritt auf 9. April 1960 eine tüchtige, sprachenkundige

Sekretärin

für Journal, Kassa, Mithilfe in der Réception und Korrespondenz. Offerten mit Zeugniskopien und Photo an die Direktion.

Wir suchen

noch für die Dauer der Muba (22.4.-3.5.60) tüchtige

Restaurationstochter und Küchenhilfs-Personal

Offerte mit Unterlagen, Ansprüchen und Bild an Hotel du Commerce, Basel.

Schloss Binningen bei Basel

sucht in Jahresstelle bestausgewiesenen

Gardemanger

zu sofortigem Eintritt. Offerten mit Gehaltsangabe sind erbeten an obige Adresse.

Hotel Schweizerhof, Olten

sucht auf 15. März in Jahresstelle, freundliche

Sekretärin
 für Réception, Korrespondenz, Kassa, sprachenkundig und mit Erfahrung für einen vielseitigen Betrieb

Nachtportier
 sprachenkundig

Serviertochter oder Kellner
 für gepflegten Service.

Offerten erbeten an die Direktion.

On cherche

chef de rang et commis de rang

Entrée à convenir ou au plus tard le 1^{er} avril. Se présenter ou faire offres avec photo et copies de certificats à l'Hôtel de Lausanne, 1, avenue Ruchonnet, à Lausanne.

Gesucht

für Sommersaison (April-November) in gutgehendem Passantenrestaurant am See, tüchtige, sprachenkundige

Restaurationstochter Buffettochter evtl. Anfängerin Buffet-Lehrtochter

Offerten mit Bild, Zeugniskopien und Lohnansprüchen sind zu richten an Café-Restaurant Schmid, am See, Brunnen SZ, Tel. (043) 9 11 70.

Hotel Belvoir, Rüschiikon

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Saucier (Patron-Stellvertreter)
Entremetier
Commis de cuisine
Pâtissier allein, selbständig
Sekretärin (sprachenkundig, selbständig)
Restaurationstochter
Buffetköchler

Gutbezahlte Stellen, geregelte Freizeit. Offerten an W. Elsener, Küchenchef, Hotel Belvoir, Rüschiikon, Telefon (051) 92302.

Gesucht nach St. Moritz

(Erstklassenhaus mit 100 Betten), für Sommersaison

Sekretärin für Journal, Kassa, Réception
Küchenchef auch jüngere Kraft
Saucier
Commis de cuisine
junger Pâtissier
4 Demi-Chefs
Chef de rang, 4 Commis
2 Zimmermädchen

Eintritt zwischen 20. Juni und 1. Juli. Gef. Offerten unter Chiffre S M 1147 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

wird nach Übereinkunft gut präsentierende

Serviertochter

mit Englischkenntnissen, in gut gehendes Hotel-Restaurant. Sehr guter Verdienst. Offerten mit Bild bitte an Dag. Camenzind, Hotel Seegarten, Gersau.

Gesucht

Buffetdame

J. Schneider, Café Herberger, St. Gallen, Telefon (071) 24 84 27.

Hôtel des Trois Rois, Le Locle

cherche pour de suite

garçon de restaurant

bons gages, horaires réguliers. Tel. (039) 5 14 81.

Hotel Terminus, Vitznau

sucht auf Ostern

Buffetochter

(auch Anfängerin)

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften erbeten an H. Reutener-Forrer.

Gesucht nach Klosters

in Jahresstelle mit Eintritt 15. März od. nach Übereinkunft:

Tüchtiger, selbständiger

Koch / Chef de partie Buffetochter (evtl. Lehrtochter)

Für Sommersaison (Juni bis September):

1. Saaltochter
Saalpraktikantin

Offerten erbeten an Hotel Alpina, Klosters.

Hotel Müller, Ascona

sucht für Saison April-Oktober:

Pâtissier-Aide de cuisine
Lingère
Saaltochter
 selbständige
Officemädchen

TESSIN! Gesucht in Kleinhotel per sofort oder nach Übereinkunft nach Cademario bei Lugano

Serviertochter

Tochter für Buffet und Zimmer

Offerten: Hotel Grotto Cacciatori, Cademario, Telefon (091) 94136.

Gesucht

1. Saaltochter

in Passantenhotel, Jahresstelle. Offerten an Hotel Limmathof, Zürich.

Gesucht

auf 15. März 1960 netto, gut präsentierende

BARMAID

25-30 Jahre alt, branchenkundig, gute Verkäuferin, Deutsch-, Französisch- u. Englischsprechen unerlässlich. Grosser Verdienst. Tägliche Arbeitszeit ab 15.30 Uhr, geregelte Freizeit. Persönliche Vorstellung auf telefonische Vereinbarung unter (051) 24 16 88 ab 18 Uhr erwünscht.

Gesucht

tüchtiger

Chef-Gardemanger

erfahrene

Buffetdame oder Buffetochter

Eintritt anfangs April. Offerten mit Zeugniskopien an Bahnhofbureau SBB, Neuchâtel, Tel. (038) 5 48 53.

Hotel Chalet Du Lac, Bönigen-Interlaken

sucht für Sommersaison (Mai-Oktober)

Saal-Restaurationstochter
 sprachenkundig
Saalpraktikantin
 einfache Tochter gesetztes Alters zur Stütze der Hausfrau
Zimmermädchen
Küchenmädchen oder -bursche
Hausbursche-Portier

Offerten mit Photo an K. Hohermuth.

Gesucht für lange Sommersaison

General-Gouvernante

tüchtig und verantwortungsfreudig, Interessanter, selbständiger Posten, guter Verdienst. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugniskopien und Photo an Direktion Grand Hotel, Terzitet.

Gesucht

in Jahresstelle

Saaltochter
Gouvernante
Wäscherin
Lingeriemädchen

Offerten erbeten an Hotel Stadthof-Post, Zürich 1/23.

Gesucht

Saaltochter (sprachenkundig)
Saalpraktikantin
Zimmermädchen (evtl. Anfängerin)
Officemädchen

Eintritt ca. 10. April oder 1. Mai. Hotel Central am See, Weggis.

Badhotel Hirschen, Baden AG

sucht in lange Saison:

Bureaupraktikantin (Eintritt März/April, Saison bis November)
Buffetpraktikantin (1. April, Mithilfe beim Service, Prakt. bis Dez.)
Restaurantlehrtöchter (1. April, Prakt. 1 Jahr)
Tochter für Lingerie und Zimmer (März evtl. 1. April)
Küchenmädchen (oder Frau, 15. März evtl. 1. April)
Gartenbursche (selbständig, welcher auch Kleinreie zu besorgen hat, Jahresstelle, März evtl. 1. April)
Zimmermädchen (deutsch- und französischsprachig, April)
Hotelpraktikantin (1. April)

Offerten mit Zeugniskopien und Photo sind erbeten an: A. Friz-Wüger, Badhotel Hirschen, Baden.

Parkhotel, Weggis

sucht

Kaffee- und Personalköchin
 Eintritt 1. April
Commis de cuisine
 Eintritt 12. April
Commis de rang
 Eintritt Mai

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen sind erbeten an H. Günther, Parkhotel, Weggis.

Poly Travel Ltd., Seeburg-Luzern

sucht für lange Sommersaison

Saucier
Gardemanger/Aide-Pâtissier
Commis de cuisine
Etagenportier
Etagen-Hilfsportier
2 Saaltöchter
2 Saalpraktikantinnen
Officemädchen od. -bursche
Lingeriemädchen

Strand-Hotel Belvédère, Spiez

(Thunersee) sucht für lange Sommersaison:

Restaurationstochter
 sprachenkundig
Saaltochter
 deutsch, französisch, englisch
Chef de service
Entremetier

Gesucht
junge, tüchtige **Buffettochter** als
Anfangs-Gouvernante
in erstklassigen Restaurationsbetrieb. Flink und zuverlässig. Vertrauensposten. Eintritt 1. April oder nach Übereinkunft. Handgeschriebene Off. mit Zeugniskopien und Bild unter Chiffre A G 1014 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Bar à Ascona
cherche
BARMAID
dès 15 avril, pour saison.
URGENT
Offres avec photo et référence sous chiffre B. M. 1126 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

Hotel Margna, Sils-Maria-Baselgia
sucht folgendes Personal für die Sommersaison
Kassier-Journalführer
Bureaupraktikant
Saucier
Entremetier
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Etagenportier
Office- und Küchenmädchen
Offerten sind erbeten an J. Müssgens, Hotel Flüela, Davos-Dorf.

Hotel Schiller
LUZERN TEL. 041-24821
sucht per sofort oder 1. April
Lingere-Wäscherin
(gut bezahlte Jahresstelle, Waschautomat vorhanden)
Nachtportier
(1. April, sprachenkundig, Jahresstelle)
Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an: Personalbureau Hotel Schiller, Luzern.

Gesucht
Köchin
Hilfsköchin
Küchenmädchen
Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.
Offerten mit Lohnansprüchen an Restaurant Dezaley, Luzern, Tel. (041) 2 78 44.

Gesucht
in Jahresstelle
Saucier
Gardemanger
2 Commis de cuisine
Lingère
Eintritt nach Übereinkunft. Gutgeleitete Arbeits- und Freizeit. Offerten mit Zeugniskopien an Robert Baumann, Restaurant «Le Gambinus», Fribourg.

Hotel Hirschen, Interlaken
sucht für die Sommersaison 1960 eine flinke, sprachenkundige (Englisch erforderlich)
Saaltöchter
Eintritt 1. Mai 1960 und ein reicher und kräftiger
Casserolier-Küchenbursche
Eintritt 4. April 1960. Offerten mit Zeugniskopien an die Direktion.

Gesucht
für lange Sommersaison 1960
Küchenchef
Barmaid-Hallentochter
Saaltöchter
Saalpraktikantin
Hilfsköchin
Küchenmädchen
Officemädchen
Casserolier
Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Verdienstan-sprüchen sind zu richten an Theo Christen, Parkhotel Ein-tracht, Wolfenschiessen NW, Telefon (041) 84 81 44.

Gesucht
baldmöglichst junge, tüchtige, sprachenkundige
Serviertochter
(Schweizerin) in gutgehendes Speiserestaurant nach Chur. Dasselbst gesucht tüchtige
Haus- u. Buffethilfe
Offerten mit Zeugniskopien und Photo unter Chiffre C 6303 Ch an Publicitas Chur.

Gesucht
für Anfang Juni bis Ende September
Anfangs-Concierge
Büro-Praktikantin
Hausbursche-Portier
Saaltöchter
Anfangs-Kellner
Küchen-Officemädchen
Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind zu richten an Dir. R. Morgor, Hotel Bristol, Champfer-St. Moritz, Telefon (082) 336 71.

On cherche
jeune homme
sérieux, parlant français, allemand, anglais pour réception dans hôtel moderne. Place à l'année et d'avenir. Sérieuses références exigées. Ecrire sous chiffre AS 7140 C. à Annonces Suisses S. A., Genève.

Gesucht
erhrliche und zuverlässige
Tochter für Buffet
in neueröffnetes Tea-Room. — Offerten an W. Bretsch, Tea-Room Laurier, Thun.

Für unser elegantes und stark frequentiertes Tea-Room, «Domino» in Bern, suchen wir per 1. April und 1. Mai je eine nette, gut aussehende
Serviertochter
Begabte Töchter können angelernt werden. Französischkenntnisse erforderlich. Alter zwischen 20 und 28 Jahren. Wir bieten bei kurzer Arbeitszeit sehr guten Verdienst und sehr gute Verpflegung. Wenn Sie Freude daran haben, in einem gepflegten Tea-Room mit guter Kundschaft zu arbeiten, so senden Sie uns gefl. Ihre Photo und Zeugniskopien. Tea-Room «Domino», Schwanengasse 9, Bern, Telefon (031) 53766 oder (031) 94191.

Gesucht
Küchenchef
für Saison Mai-September. Vollelektrische, modern eingerichtete Küche. Mittelgrosses Hotel im Berner Oberland.
Offerten unter Chiffre K U 1110 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
auf sofort oder nach Übereinkunft
Hotelsekretärin od. -sekretür
2 Haus- und Lingerieöchter
Angebote an Kongresshaus Schüttingarten, St. Gallen.

Wir suchen
auf 15. März nette, seriöse und freundliche
Service-Tochter
in gutes Haus, bei gutem Verdienst und geregelter Arbeitszeit.
Restaurant-Tea-Room City, Olten
Telephon (062) 5 51 31.

Gesucht
für Sommersaison 1960 tüchtiger
Alleinkoch
Hilfsköchin
Sekretärin od. Praktikantin
Portier-Hausbursche
2 Saaltöchter
Guter Verdienst.
Offerten sind zu richten an Hotel Friedheim, Hergiswil a/See, Telefon (041) 75 12 82.

Hotel Alpenblick und Waldhaus, Braunwald
(1300 m)
suchen auf Ende Mai oder 1. Juni für Sommersaison bis Ende September
Sekretärin
sprachenkundig
Patissier
Commis de cuisine
Casserolier
Buffetochter
evtl. Anfängerin
Serviertochter
für Restaurant und Dancing
Commis de rang
(Saalkellner)
Saaltöchter
Saalpraktikantinnen
Zimmermädchen
Lingerie-Glätterin
Officemädchen
Bitte schriftliche Offerten mit Photo und Zeugniskopien an K. E. Schweizer, Hotel Alpenblick, Braunwald.

Gesucht
für Sommersaison
Barmaid
Eintritt 1. Juni. Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Photo sind zu richten an: Direktor R. Morgor, Hotel Bristol, Champfer-St. Moritz, Telefon (082) 336 71.

Erstklasshotel in Zürich
mit über 100 Betten sucht zum Eintritt auf Vereinbarung
Bureaupraktikant
Hotelpraktikantin
Telephonistin
Tournant für Loge und Etage
Offerten sind erbeten unter Chiffre E A 2975 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
Köchin oder Tochter
die gut kochen kann; ferner
Tochter
für Zimmer und Service. Gute Behandlung mit Familienanschluss, Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Lohnangaben an Hotel Bahnhof, Schönenried MOB.

Modernst eingerichtetes Berghotel am Genfersee mit Saisondauer von Ostern bis Ende Oktober sucht per 15. April
1-2 Saaltöchter
(evtl. Anfängerinnen). Off. mit Gehaltsansprüchen, Zeugniskopien und Bild gefl. an Direktion Hotel de Sonloup, Les Avants-Montreux.

Hôtel-Restaurant de la TETE-DE-RAN
et dont l'ouverture est prévue en mai, cherche :
chef de cuisine
très qualifié et consciencieux
commis de cuisine
de bon commandement
garçon de cuisine
dame de buffet
dynamique et expérimentée
femme de chambre
garçon de maison
sommeliers et sommeliers
parlant les langues et connaissant à fond les deux services
Places à l'année et salaires maxima assurés. Faire offres avec curriculum vitae, photo et présentations de salaires à Monsieur Charly Devaud, directeur à Belfaux, Fribourg.

Lugano
Gesucht werden noch folgende Mitarbeiter:
Gouvernante fachkundig
Saaltöchter
Officemädchen
Küchen-Gartenbursche
Eintritt spätestens 1. April.
Offerten sind erbeten an E. Passabind, Hotel Continental, Lugano.

Gesucht für lange Sommersaison:
Sekretärin
Zimmermädchen
Commis de salle
Familie Affentranger, Hotel Carlton, Interlaken, zurzeit: Palace Hotel, Mürren.

Gesucht
für lange Sommersaison (April-November)
Alleinportier
Hausbursche
Guter Verdienst. Geregeltete Freizeit. Offerten mit Bild und Zeugniskopien an Hotel Marbach, Hiltfingen/Thunersee.

Gesucht
Küchenchef
Obersaaltöchter
Restaurations-tochter
Zimmermädchen
Gouvernante
Mittelgrosses Familienhotel im Berner Oberland, Saison Mai-September. Offerten unter Chiffre M F 1109 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
in lebhaften Hotel- und Restaurantbetrieb in Bern per 15. März oder nach Übereinkunft tüchtiges
Bürofräulein
sprachenkundig, für Korrespondenz, Réception und allgemeine Büroarbeiten.
Portier
sprachenkundig und arbeitswillig, guter Verdienst. Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Lohnansprüchen unter Chiffre B E 1104 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Pilatus-Kulm
Pilatus bei Luzern sucht für lange Sommersaison folgendes Personal.
2 Kaffeeköchinnen/Tournante
Lingeriemädchen
Officebursche / -mädchen
Küchenbursche / -mädchen
Hotelschreiner/Mechaniker
für Berghaus Fränküntegg:
Haus- und Küchenmädchen
1. April
Angenehme Arbeitsbedingungen, eine Freifahrt pro Woche auf den Pilatusbahnen. Ausführliche Offerten sind zu richten an H. Grotzer, Direktor Hotel Pilatus-Kulm, Post Krutzen, LU, Tel. (041) 75 16 33.

Gesucht nach Lugano
Saison Ende März, bis anfangs November 1960
Saaltöchter
selbständig, sprachenkundig
Tournante
für Saal und Zimmer, Rahelagsablösung (Sprachkenntnisse: Deutsch und Französisch). Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Hotel Helvetia, Lugano-Castagnola.

Gesucht
Zimmermädchen
Eintritt nach Übereinkunft. Jahresstelle, geregelte Arbeitszeit. Ausführliche Offerten erbeten an A. Pfenniger, Hotel Salmen, Schlieren ZH.

Kursaal-Casino, Luzern
sucht für seinen Restaurationsbetrieb 1960 fach-tüchtige
I. Buffetdame
(sprachengewandt)
Patissier
versiert, mit Küchenkenntnissen
Eintritt im April. Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf, Bild, Referenzen und Lohnansprüche bei Freier Station an Kursaal-Direktion, Luzern.

Kleines, gutgehendes Haus im Oberengadin, mit langer Sommer- und evtl. Winter-saison, sucht auf Ende Mai
Alleinköchin oder -koch
Küchenmädchen
Küchenbursche-Casserolier
Officemädchen
Zimmermädchen
Offerten unter Chiffre O E 1131 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Hirschen, Meiringen
sucht für sofort oder nach Übereinkunft
Köchin, auch Hilfsköchin
(neuzeitig elektr. oh gerichtete Küche)
Haus- und Zimmermädchen
Sehr gut bezahlte Stellen, geregelte Freizeit. Zimmer mit fliessendem Wasser. Offerten mit Zeugniskopien und Photo erbeten an Hotel Hirschen, Meiringen, Tel. (036) 5 18 12.

Sporting
Sporting Restaurants, Biel
suchen per sofort oder nach Übereinkunft:
Saucier
Entremetier
Commis de cuisine
Buffetochter (evtl. Anfängerin)
Offerten mit Zeugniskopien und Bild sind erbeten an G. Schluchter, Sporting Restaurants, Biel.



Gesucht nach Lugano

in Hotel von 80 Betten, per sofort, in lange Saison

junge Sekretärin oder
Sekretärin-Praktikantin
Lingère (Jahresstelle)
Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugniskopien, Photo u. Lohnansprüchen sind zu richten an Postfach 28 233, Castagnola TI.

Central-Hotel Wolter, Grindelwald

sucht per 15. April oder 1. Mai 1960 in Jahres- evtl. Saisonstellen

Restaurationsstochter
Saaltochter
Zimmermädchen
Köchin

Ausführliche Offerten mit Bild und Zeugnisschriften sind erbeten an Hans Balmer, Prop.

Gesucht in grösseres Kurhotel des Unterengadins

Sekretär(in)
sprachkundig für Journal und Korrespondenzen
Hilfsgouvernante für Office
Conducteur-Chauffeur
Etagenportier
Chef-Saucier, Patissier
Serviertochter
für Saal und Restaurant
Zimmermädchen
Casserolier

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen an Dir. Herrn. Frei, Engadinerhof in Bad Scuol-Tarasp-Vulpera.

Restaurant „SCHUH“, Interlaken

sucht für die Sommersaison

Saucier
Patissier-Confiseur
Patissier
Buffetochter
Restaurationsstochter
sprachkundig (Juni, Juli, August)

Offerten mit Gehaltsansprüchen an Familie Beutler.

Gesucht

Serviertochter

sprachenkundig und gewandt. Lange Sommersaison. Starker Betrieb. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten gef. mit Bild und Zeugnisschriften an Fritz Kaufmann-Jost, Restaurant-Tea-Room « Au rendez-vous », Grindelwald.

Gesucht

Köche und 1 Patissier

als Stütze des Patrons in gutbezahlte Jahresstelle. Schriftliche Offerten mit Bild an Gasthof Bössi, Würenlos.

Hôtel premier ordre cherche

Cuisine:
commis de cuisine de suite
commis de cuisine 1er juin
casserolier 15 mars
Salle:
demi-chef (deux langues) 15 mars
demi-chef (deux langues) 1er avril
chef de rang (dép. Maître-d'hôtel)
Suisse (trois langues) 1er avril
Loge:
portier (trois langues) 1er avril
Economat:
aide-gouvernante (Suisse) 1er avril
Office:
fille ou garçon d'office 1er avril
Offres sous chiffre V. A. 1125 à l'Hôtel-Revue à Bâle 2.



sucht per sofort oder später

Chef- oder Alleinkoch

zu kleiner Brigade, nur à-la-carte- und Spezialitäten-Küche.

Die Scheidegg-Hotels, Kleine Scheidegg (Berner Oberland) suchen zu mittlerer Brigade

Küchenchef

Alter 35 bis 55 Jahre, von überlegenem Können und mit entsprechenden, erstklassigen Zeugnissen. Geboten wird Jahresstelle mit sehr gutem Lohn und bezahlten Ferien. Eintritt 1. April 1960 oder nach Übereinkunft. Handgeschriebene Offerten mit Lohnansprüchen an Fritz von Almen, Hotels Kleine Scheidegg B.O.

Wir suchen für lange Sommersaison

Zimmermädchen
Saaltochter
Saalpraktikantin
Hilfsköchin
Officemädchen
Wäscherin

Offerten mit Zeugnisschriften und Bild sind erbeten an Familie Meichtry-Berger, Hotel Friedegg, Aeschi/Spiez.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft jüngerer, tüchtiger

Chasseur

in erstklassige Dancing-Bar. Offerten mit Zeugniskopien und Bild unter Chiffre C A 1018 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

Barmaid

in Jahresstellung. Ausserordentlich hoher Verdienst. Sofortige Bildofferten mit Zeugniskopien erbeten an Restaurant Bar Escala, Seestr. 3, Zürich.

Gesucht per sofort

Zimmermädchen Buffet-Lingeriemädchen

J. Lüthi, Hotel Badischer Hof, Riehenring 109, Basel.

Gesucht

für Sommersaison

fachtüchtige und sprachkundige
Rest.-Töchter oder Kellner (Eintritt 1. April, 1. Mai, 1. Juni)
Buffetdame (versierte Vertrauensperson, 1. April)
Buffetochter nach Übereinkunft
Etagenportier 1. Juni
Officemädchen
Lehr-Zimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Hotel Viktoria, Brig.

Hotel in Lausanne-Ouchy

sucht für die Sommersaison (Ende März/Anfang April bis Anfang November)

Kellner
jüngerer, etwas sprachkundig; Eintritt nach Übereinkunft, oder
Saaltochter
etwas sprachkundig; Eintritt nach Übereinkunft
Portier
sprachkundig, möglichst Schweizer
Lingère

Offerten mit Bild, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an Hotel Lunatia, Lausanne-Ouchy.

Gesucht

mit Eintritt am 1. April 1960 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Bürofräulein evtl. Anfängerin

zuverlässig und gewissenhaft, deutsch und französisch sprechend, Englischkenntnisse erwünscht. Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Freizeit. Offerten erbeten mit Zeugniskopien, Photo unter gleichzeitiger Angabe der Gehaltsansprüche an Hotel Falken-Volkshaus, Solothurn.

Gesucht

wird für lange Sommersaison evtl. Jahresstellen in mittleres modernes Hotel im Obereengadin

Saaltochter
Serviertochter (für Bündnersäbe)
2 Zimmermädchen
2 Küchenmädchen
Wäscherin

Offerten unter Chiffre H E 2908 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

von Grossbetrieb auf dem Platz Zürich in Jahresstelle:

Bankett-Oberkellner
Restaurant-Oberkellner
Office- und Küchen-Gouvernante

Eintritt nach Übereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre G R 2886 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erstklasshotel in der Zentralschweiz sucht zuverlässige, exakte

Buchhalterin

für Maschinenbuchhaltung (System RUF). Offerten mit Zeugnisschriften, Gehaltsansprüchen, Photo und Referenzen sind zu richten unter Chiffre B H 2903 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Sommersaison 1960 selbständiger

Koch oder Köchin (15. Mai bis Ende September). Neueingerichtete, elektrische Küche. - Sprachkundige
Restaurationsstochter
guter Verdienst (1. Juni bis Ende September).

Offerten an Fam. Gertsch, Hotel-Restaurant Stechelberg bei Lauterbrunnen, Tel. (036) 344 73.

Ersiklasshotel, Obereengadin

(Sommer- und Wintersaison) sucht für kommenden Sommer (Saison Juni bis September)

Saucier
Entremetier
Commis de cuisine
Nachtportier
Telephonist
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Küchen-/Officeburschen und -mädchen

Bei Zufriedenheit Winterengagement zugesichert. Offert. unter Chiffre O E 2769 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht TESSIN

für lange Sommersaison (bis Ende November)

Obersaaltochter
sowie für neues Restaurant
Buffetdame
Restaurationsstochter (sprachkundig)

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an die Direktion des Kurhaus Serpiano TI.

Berghotel Schatzalp, Davos

sucht

Alleinkoch

Eintritt per Anfang oder Mitte April, für die Sommersaison (evtl. bis Ende November/Anfang Dezember). Offerten mit allen Unterlagen und Lohnansprüchen erbeten an die Direktion.

Gesucht

per 1. April in Jahresstelle

Restaurationsstochter

Offerten erbeten an Hotel Storchen, Rheinfelden

Hotel Paradis, Weggis

sucht für Saison April bis Oktober

Saal- und Restaurationsstochter
Saaltochter
Saalpraktikantin
Portieraushilfe (1. bis 30. April)
Hausmädchen (nähhkundig)

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an Familie H. Huber.

Gesucht

nach Graubünden für lange Sommersaison und bei Zufriedenheit auch Wintersaison

Küchenchef

zu kleiner Brigade. Offerten mit Bild und Zeugnisschriften unter Chiffre G R 1160 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Tea-Room Seestern

Gwatt bei Thun (Thunersee)
sucht für Sommersaison 1960, Eintritt per April und Mai

Bureaupraktikantin
Koch
Köchin
Buffetochter
Buffetlehrtochter
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Officetochter
Portier
Hausbursche
Küchenbursche
Küchenmädchen
Servicetochter
Servicelehrtöchter
Serviceanfängerin

Offerten sind mit Bild und Zeugniskopien erbeten an Herrn. Zoss, Dir. Viktoria, Oberhofen BE, oder Tel. (033) 7 18 70.

Beau-Rivage Grand Hotel Interlaken

sucht für lange Sommersaison

Aide réception-Secrétaire Etagen-Gouvernante

(event. jüngere Person)
Offerten an die Direktion.

Gesucht

in Spezialitätenrestaurant nach Baden bei Zürich

Küchenchef

in Jahresstelle. Eintritt nach Übereinkunft. Bewerber, die im à-la-carte-Service gut bewandert sind, wollen sich melden an: J. Stilli, Hotel-Restaurant Du Parc, Baden.

Gesucht

per 1. April 1960 nach Basel sympathische, fachkundige

Barmaid

Interessante Jahresstelle für geeignete Bewerberin. Offerten unter Chiffre F K 1134 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht nach Genf

in gutgehendes Hotel

Zimmermädchen mit Saalservice, sowie Saaltochter

Womöglich Sprachkenntnisse. Offerten mit Photo unter Chiffre G E 1103 an die Hotel-Revue, Basel 2.



Wir engagieren in Jahresstelle mit Eintritt anfangs April 1960

routinierter
Chef de service
selbständige
Sekretärin
Korrespondenz in den drei Landessprachen
1-2 Croupier-Anfänger
Personalköchin

Offerten mit Bild und Zeugnissen an Direktion Casino Kursaal, Locarno.

Gesucht

für renovierten Landgasthof im Kt. Bern (Soogegend) zum 15. Juni, event. früher

gutausgewiesener
Küchenchef
Hilfskoch
2 Restaurationsstochter
Hausbursche
Zimmermädchen

Wir bieten: gutbezahlte Jahresstellen, garantierten Verdienst für das Servicepersonal, angenehme Arbeitsbedingungen.

Wir erwarten: Interesse an der Arbeit, freundliches, ausdauerndes Auftreten.

Offerten mit Zeugnisschriften, Photo und Referenzen bitten wir zu richten unter Chiffre OFA 2851 B an Orell Fussli-Annoncen AG Bern.

Gesucht
in erstklassige Dancing-Bar
Bar-Lehrtochter
Gelegenheit, den Barservice à fond zu erlernen. Eintritt 15. März oder nach Übereinkunft. Junge, gut präsentierende, seriöse Bewerberinnen mit guten Umgangsformen sind gebeten, ausführliche Offerten einzureichen unter Chiffre B R 1015 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel Mattenhof, Interlaken
sucht für lange Saison 1960
Chief de cuisine
General-Gouvernante
englisch sprechend
Office- u. Küchenmädchen
Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten an die Direktion Hotel Mattenhof, Interlaken.

Gesucht
Buffettochter
Buffetlehrtochter oder
-praktikantin
Einige franz. Sprachkenntnisse erwünscht. Guter Lohn, Kost und Logis im Hause. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten gef. mit Bild an Fritz Kaufmann-Jost, Rest. Tea-Room Au Rendez-vous, Grindelwald.

Gesucht
für Sommersaison
Alleinkoch
Serviertochter
Saaltochter
Portier
sprachkundig
Zimmermädchen
Lingère-Zimmermädchen
Küchenbursche
Hilfskoch
Offerten mit Bild und Zeugnisausschnitten erbeten an Herrn Hausheer, Hotel Bellevue, Wengen B.O.

Erstkl. Spezialitäten-Restaurant
sucht per 1. Mai 1960
Koch-Lehrling
Gelegenheit, den Beruf gründlich zu erlernen. Intelligente, arbeitstunfähige Interessenten belieben ausführliche Offerten mit Bild und Schulzeugnissen einzureichen an Restaurant Locanda Singerhaus, Basel.

Gesucht
für Sommersaison
Köchin oder Koch
(evtl. Hilfskoch)
Tochter
für Lingerie und Office Eintritt ca. 20. Mai
Hausbursche
Eintritt sofort.
Offerten erbeten an Hotel Bahnhof, Saanenmööser.

Gesucht
nach Übereinkunft in Hotel-Restaurant am
Zürichsee
Koch
Tüchtiger, seriöser Fachmann, der kleinerer Brigade von 5-6 Mann vorstehen kann. Neue, moderne Küche. Gut bezahlte Jahresstelle. Offerten mit Zeugniskopien unter Chiffre K. O. 1040 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
auf Frühling versierte, sprachkundige
Restaurations-tochter
sehr guter Verdienst; Eintritt 25. April/1. Mai
Zimmermädchen
Küchenmädchen
Küchenburschen
Eintritt 1. Mai
junger Commis de cuisine
oder **Köchin neben Chef**
Eintritt 1. Juni
Offerten sind erbeten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an Hotel-Restaurant Brauerer, Davos-Dorf.

Gesucht
für längere Sommersaison in Passantenhotel mit 70 Betten:
Chef de rang sprachkundig
Demi-chef de rang sprachkundig
Commis de rang
Alleinkoch restaurationskundig
Commis de cuisine
Alleinportier
sprachkundig
Etagenportier
Zimmermädchen
Casserolier, Küchenbursche
Offerten mit Zeugnisausschnitten und Photo an Hotel Meyerhof, Hospental.

Gesucht
auf ca. 25. März bis Ende Oktober in Hotelbetrieb am Luganersee, bestausgewiesene
Köchin
neben Chef
Hoher Lohn. Zeugniskopien und Photo sind erbeten an Hans Zaugg, Strandhotel Generoso, Melide.

Gesucht
für sofort oder nach Übereinkunft gut präsentierende, sprachkundige
Tochter als Gouvernante-
Chef de service
in grossen Tea-Room nach Bern. Offerten mit Beilage von Zeugniskopien und Photo unter Chiffre G S 2938 an die Hotel-Revue, Basel 2.

MS Basilea
Per 1. April 1960 ist noch folgende Stelle frei
junger
Kellner als
Steward
Offerten mit allen Unterlagen bitte an Schweizerische Reederei A.G., Abt. Oekonomat, Rüttenstrasse 20, Basel

Krankenhaus Neumünster
Zollikerberg b. Zürich
Wir suchen in unser Spital
Röntgenassistentin
Diätassistentin
Diätköchin
Köchin
Hilfsköchin
Köchin-Lehrtochter
Kaffeeköchin
Küchenmädchen
Wäschereihilfin
Geregelt Arbeit- und Freizeit. Lohn nach Vereinbarung. Eintritt so bald als möglich.
Anmeldungen mit Angaben über bisherige Tätigkeit, mit Zeugniskopien, Referenzen, Photo, Lohnansprüchen usw. sind erbeten an die Verwaltung der Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster, Zollikerberg bei Zürich.

Der Schweizerische Blindenverein
sucht für sein gut eingerichtetes Ferienheim über dem Genfersee
tüchtige Haushalthilfe
Geboten wird geregelte Freizeit, guter Lohn. Offerten sind zu richten an das Sekretariat, Leonhardstrasse 14, Zürich 3, Tel. (051) 32 54 00.

Hôtel premier ordre à Bruxelles recherche pour
entrée le 15 juin 1960 und
aide-gouvernante
français, anglais, allemand. Faire offre manuscrite et photo à Hôtel Amigo, 1-3, rue de l'Amigo, Bruxelles.

Erstklassiges Hotel in Brüssel sucht auf 15. Juni 1960
Hilfs-Gouvernante
Französisch, Englisch, Deutsch. Handgeschriebene Offerten mit Photo an Hotel Amigo, 1-3, rue de l'Amigo, Brüssel.

SCHWEDEN
Tüchtiger
K O C H
mit abgeschlossener Lehrzeit und guter Praxis gesucht. Guter Lohn. Hin- und Rückreise nach einem Jahr voll vergütet. Für Arbeitsbewilligung wird gesorgt. Eintritt baldmöglichst. Offerten sind zu richten an die Direktion des Stadskollekt, Uppsala (Schweden).

Nach England gesucht
auf Frühjahr in gutgehendes, in schöner Lage auf dem Lande ausserhalb Londons, situiertes Restaurant
junger Koch
mit mindestens 5jähriger Tätigkeit im Beruf. Offerten an Frl. Marie-Louise Fritsche, St. Martin, Brülisau Al.

Offre de poste
2 jeunes filles
de bonne volonté pour assister le propriétaire dans petit hôtel, recherche soit dans la salle, soit à l'étage
un pâtissier-cuisinier
pour secondier le chef. 50-60 clients en saison. Gylfingrudne-Hotel, Falmouth, Cornwall (Angleterre).

Gesucht
in gepflegtes Passantenhotel für Sommersaison Mai-Oktober
Küchenchef
Commis de cuisine
Sekretärin-Aide de patron
Buffettochter
Restaurations-töchter
Alleinportier
Offerten mit Zeugniskopien bitte an Posthotel Wassen/Uri.

Jüngerer, tüchtiger
Küchenchef
wird gesucht.
Der richtige Mann kann bei guter Bezahlung mit fester Anstellung für längere Zeit rechnen. Geregelt Arbeitseizeit.
Für die Sommersaison, Anfang Mai bis Ende Sept. (evtl. auch länger), werden eingestellt ein junger Koch, ein Buffetfräulein, mehrere Kellner oder gute Servierfrauen und Zimmermädchen.
Bitte schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an Direktor Leiv Koppervik, Viste Strandhotel und Victoria Hotel, Stavanger (Norwegen).

Gesucht
von Hotel in Lugano-Paradiso:
Diener
fähig auch für Gartenarbeiten, Kenntnisse der Landes-sprachen.
Saalkellner
(Landessprachen)
Zimmermädchen
Lehrtochter
(für Zimmer).
Schreiben an Postfach 72, Lugano 2.

Gesucht
auf 1. April oder n. Übereinkunft: tüchtige, selbständige
Köchin
(evtl. neben Chef).
Offerten mit Lohnansprüchen Hotel Oberland, Lauterbrunnen B.O.

Gesucht
Köchin
in Tea-Room-Betrieb. Best-eingerichtete Küche, 50-80 Tellerservice, 1 Menu. Geregelt Arbeit- und Freizeit. Küchenhilfe vorhanden. Guter Lohn, sehr schönes Zimmer mit Kalt- u. Warmwasser. **Condierie Tea-Room Stampfl, Bahnhofstrasse 42, Biel.**

Gesucht
für Saison- oder Jahresstelle in bestbekanntes Familienhotel nach Bergün, mit Eintritt auf 1. Mai 1960, fach-tüchtiger
Alleinkoch Küchenchef für sehr gepflegte Küche.
Portier-Logen-Tourant, sprachk.
Hilfsportier für Etage und Bahn
Serviertochter für Arvensaubli
1 **Restaurations-töchter**
1 **Restaurations-tochter-Anlängerin**
Buffettochter
2 **Zimmermädchen**
2 **Haus- und Küchenmädchen**
2 **Haus- und Küchenburschen**
Wäscherin-Lingère
auf Vollautomat. Beste Behandlung und Entlohnung wird zugesichert. Offerten mit Zeugnisausschnitten und Photo sind zu richten an die Direktion Skihaus Schwarzwald, via Schönhalde, Flurs-Kleinberg.

England:
Gesucht wird tüchtiger
Koch
in Restaurant zur Stütze des Patrons (Küchenchef Schweizer). Geregelt Arbeitseizeit. Guter Lohn. Jahresstelle. Fahrt bezahlt. Alter nicht unter 21 Jahren. Gutausgewiesene Kräfte melden sich bitte an Swiss Restaurant, Weybourne/Norfolk (England).

HOTEL STAFF - NIGERIA
Following staff required for existing hotel, and new 160 bedroomed luxury hotel (opening this year) in LAGOS, NIGERIA:
Assistant Managers
Maitre d'hôtel
Head Waiters
Bartender
Chef
Asst. Chef and Saucier
Baker
Pantry / Pastry / Grill
Cooks
Applicants must be professionally trained and well experienced in position for which applying and have good knowledge of English. Single men preferred. - Tours approx. 2 years. Free passages, board and accommodation, medical attention, Generous leave. - Full-est details apprenticeship, qualifications, experience, domestic status, with copy of certificates and references should be sent under cipher L N 1135 to the Swiss Hotel-Review, Basle 2.

Gesucht
zu baldigem Eintritt in Jahresstelle
Sekretärin oder Gouvernante
als
Stütze der Hausfrau
Buffettochter
Offerten mit Zeugnisausschnitten und Bild an Bahnhofbuffet Chur.

Gesucht
für die Sommersaison
Alleinkoch
jüngerer
Zimmermädchen
(Mithilfe im Service)
Kiosktochter
(sprachkundig)
Offerten an David Wandfluh-Berger, Hotel Oeschinensee ob Kandersteg.

Hotel-Restaurant du Nord
Interlaken
sucht per April oder nach Übereinkunft tüchtige
Allein-Serviertochter
Geregelt Freizeit, sehr guter Verdienst. Offerten mit Bild.

Fernöstliche Fluggesellschaft
sucht erstklassigen
Hotelfachmann
als verantwortlichen Leiter für das Gebiet der Passagierbetreuung während des Fluges, d. h. Service an Bord, Verpflegungsorganisation am Boden und die damit zusammenhängende Personal- und Materialauslese.
Einer initiativen Persönlichkeit bietet sich die Gelegenheit, grundlegend bei der Reorganisation dieses Dienstzweiges mitzuwirken und dessen Führung zu übernehmen.
Je nach Alter und Erfahrung wird ein Jahresgehalt von sFr. 30 000.- bis 40 000.- ausgerichtet.
Bedingungen sind langjährige Hotelpraxis mit Ausbildung in allen Sparten, Ausländerfahrung, Fähigkeit zur Führung eines grösseren Personalstabes, Durchschlagskraft und Organisations-talent. Sehr gute Englischkenntnisse sind ebenfalls unerlässlich.
Wenn Sie obigen Anforderungen entsprechen und sich bereits über erfolgreiche Tätigkeit in leitender Stellung ausweisen können, so senden Sie bitte Ihre handgeschriebene Offerte (in engl. Sprache) mit Lebenslauf und Zeugnisausschnitten unter Chiffre H O 1120 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Bangkok | **Hotel Rama**
Fully air-conditioned, 200 bedrooms, 3 Restaurants, Bar, Night-Club
Opening August 1st 1960
Has vacancies for:
I. Head-Waiter
Reception-Manager
Requirements:
Between 25 and 40 years of age. Thorough knowledge of English language. Highly qualified professionals, having worked in first class establishments only.
Conditions:
Salary will be indicated on application. Three years contract with three months paid leave. Travel expenses both ways paid.
Make detailed offers with copies of certificates and references to: Charles E. Grüter c/o Princess Hotel, Bangkok, Thailand.

Les trois principaux hôtels de 1er rang d'Israel
King David Hotel, Jerusalem
Dan Hotel, Tel Aviv
Accadia Grand Hotel, Herzliah-on-Sea
cherchent
chefs cuisiniers
de premier ordre qui bénéficieront de conditions très avantageuses. Offres avec références, date d'entrée, etc. à M. Jacques Berlowitz, représentant, Bahnhofstrasse 52, Zurich.

Divers

Le plus récent des hôtels de Zurich est aussi un des plus anciens

Il s'agit de la «Krone», édifié en 1599 au Limmatquai; cet édifice a été rénové de fond en comble pendant les 18 derniers mois, dans le style cher aux Patriaciens bernois. L'hôtel est dirigé par l'aviateur Ernst Baumann qui aimerait en faire un «Rendez-vous des pilotes». La reconstruction a coûté plus d'un million de francs. L'aménagement d'une terrasse sur le toit, avec vue incomparable sur la vieille ville, est prévu.

Hollywood sur les bords du lac Léman

Toujours plus nombreux sont les stars de cinéma qui viennent s'établir en Suisse. Audrey Hepburn et Mel Ferrer se sont fixés, il y a de cela quelques années déjà, au Bürgenstock (lac des Quatre-Cantons). Un grand nombre d'artistes de cinéma avec, en tête, Charlie Chaplin, ont pris domicile au-dessus de Vevey, attirés par la splendeur du lac Léman. Yul Brinner, William Holden, Jack Palance, Van Johnson et George Sanders sont tous à Lausanne, ou dans les environs. Le producteur de cinéma Norman Krasna a loué un bel appartement à Lausanne et il s'occupe d'assurer le transport de ses meubles, de Californie en Suisse. E. M. Remarque et Paulette Goddard, Gustav Fröhlich, Ivan Desni et Robert Siodmak par contre, semblent préférer les climats chauds, ce qui les a poussés à aller s'établir à Locarno (Tessin), alors que Romy Schneider et sa mère Magda, Caterina Valente, Hardy Krüger et Karlheinz Böhm ont porté leur choix sur Lugano (Tessin).

Tourisme et forêts

L'Organisation pour l'agriculture et l'alimentation (FAO) a révélé récemment que près de 400 000 ha de forêts européennes ont été détruits par le feu au cours de cinq dernières années. L'analyse des statistiques complètes intéressant quatorze pays montre que le nombre d'incendies de forêts est passé de 4157 en 1954 à 6354 en 1958; les superficies forestières détruites, qui étaient de 32 000 ha environ en 1954, s'élevaient à 58 000 hectares.

Les pays qui ont enregistré le plus grand nombre d'incendies de forêts et les dégâts les plus étendus sont l'Italie, la France, l'Espagne et la Grèce. La Suède et la Norvège, pays possédant de vastes régions boisées, ont subi relativement peu d'incendies et les statistiques de la République fédérale d'Allemagne montrent une nette diminution, tant pour le nombre des incendies que pour leur étendue.

La FAO souligne que l'on circule de plus en plus dans les forêts: le tourisme constitue une des causes du nombre croissant des incendies.

Quarante pour cent de tous les incendies de fo-

rêts ont été causés par la négligence, et ce pourcentage tend à augmenter. Comme l'a déclaré un porte-parole de la FAO: «Il n'y a pas besoin d'une allumette pour mettre le feu à une forêt. Une bouteille oubliée fait converger les rayons du soleil sur des brindilles sèches et les enflamme.»

Le nouveau Conseil national suisse

Au cours de l'automne 1959, le peuple suisse a réélu son Conseil national qui, avec le Conseil des Etats, forme le Parlement fédéral. Un délégué par 24 mille habitants est appelé à participer aux sessions qui ont lieu dans la ville fédérale de Berne. Voici les diverses professions représentées:

Membres d'autorités cantonales et communales 47; présidents et secrétaires d'organisations professionnelles et syndicales 35; agriculteurs 23; avocats et notaires 21; industriels et commerçants 18; journalistes 14; ingénieurs et architectes 7; corps enseignant 6; médecins et vétérinaires 5; membres de corps judiciaires 4; directeurs d'entreprises 3; fonctionnaires 3; employés 3; cafetiers 3; banquiers 2; ouvriers 1; sans profession déterminée 1; total 196.

La répartition des concessions publiques en Suisse Tessin, Zurich et Vaud en tête

(TVI) — A fin janvier, il y avait un peu plus de 6100 concessions publiques de TV en Suisse. C'est le Tessin qui vient en tête avec 893 récepteurs publics, soit environ le sixième des postes recensés dans le canton. On trouve en deuxième position le canton de Zurich avec 750 téléviseurs publics, soit le vingtième environ des postes, puis le canton de Vaud avec 651 postes publics, soit le dixième. Suivent les directions téléphoniques de St-Gall (566), Genève (417), Olten (378), Bienne (366), etc. En Valais, les concessions publiques représentent presque le tiers du nombre des postes annoncés.

Pour la Suisse romande et le Tessin, le nombre des postes publics s'élève à 2580, soit beaucoup plus du tiers du nombre total des concessions publiques de la Suisse.

Les chevreuils sont les grandes victimes du trafic routier

En mars 1958 déjà, le Touring-Club suisse constituait à l'intention de ses sociétaires un «fonds de solidarité pour les dommages causés par le gibier lors de collisions routières. Durant la première année de son activité et bien que peu connu encore, il fut sollicité à plusieurs reprises, apportant d'emblée la preuve de son utilité. L'an dernier, plus de 200 accidents furent signalés au fonds qui participa pour une somme globale de 30 000 fr. au paiement des dégâts. Certains automobilistes et motocyclistes particulièrement touchés par les frasques involontaires du gibier reçurent une contribution de l'ordre de 4000 à 5000 fr. Ce fonds de solidarité est alimenté par les sections et le siège central du TCS qui lui attribuent ensemble un montant de 15 centimes par sociétaire.

Snackbar-Geflüster

Ist die Snackbar ein Ausdruck unserer Zeit, die Eile nötig hat, die dem Schnell-Imbiss zugetan ist und die dem breiten Behagen, das in einem Restaurant herrscht, weniger Zeit widmet? Unter Umständen. Zumindest ist ihre Atmosphäre verschieden von dem, was man bisher einen Gastraum genannt hat. Der Huf von Ledersesseln, der sich dem «Buffet» zuwendet, schafft ein Gegenüber mit der «Materie» oder zumindest der breiten italienischen Kaffeemaschine, die in ihrem Nickel die Gesichter widerspiegelt. Die Grillküche bietet sich allen Blicken dar, gelegentlich hat sie eine Haube über sich, deren sinnreiche Ventilation jeden Fettgeruch wegsaugt.

Zwei Möglichkeiten des Gesprächs: Jenes mit dem Barman oder der Barmaid (gelegentlich bestürzend schön, so dass der Hunger sich davonmachen kann), das sachlichen Charakter hat, das andere mit dem Geschäftsfreund nebenan oder mit dem Unbekannten, der von einem Martini oder hohen Glas Blondbier die Snack-Attitüde eingenommen hat, aus der ihn ein paar Worte herausreisen. Die Snack-Attitüde ist eine Verhaltensweise der Habitués, sie setzt voraus, dass man weiss, wo man seine Hände hintun soll; nur in sehr gewissen Bars kann man sich ganz dem, was man persönlichen Stil nennen kann, hingeben. Die gute Snackbar hat einen englischen Namen, einen italienischen Anstrich, die schweizerische Biederkeit im Geschirr.

Das Menu mit Tellerwechsel ist verpönt (obwohl es sich hie und da eingeschlichen hat), der Snackbar-Teller lässt ein wenig an Mamis Küche denken, als man als Schüler nach dem Nachtmahl — das man versäumte — ass, womit ich sagen möchte, dass die Dinge hier vereinfacht sind. Man isst nicht schneller und nicht langsamer in der Snackbar, doch weniger zeremoniell. Erinnern diese Kompositionen von Bratwurst, Hamburger mit Salat oder Pommes frites mit Pilzen nicht an gewisse Jägerstuben, die am Rande des Waldes liegen und wo der Duft der Marmiten den ganzen Raum durchschwängert. Von Schwängern ist hier keine Rede, die Snackbar bleibt diskret, es surrt der elektrische Propeller, Edith Piaff singt zum zweitausendstenmal Mylord.

Des expériences faites; il découle que les chevreuils sont le plus souvent les responsables et les victimes de rencontres avec des véhicules à moteur, ayant déjà provoqué la mort de plusieurs motocyclistes. Aux Grisons, des cerfs ont été atteints en diverses occasions, alors que deux sangliers (dans les cantons de Vaud et de Berne) ont même été impliqués dans des accidents. Les collisions avec des lièvres ou des renards sont plus rares et, surtout moins graves. C'est essentiellement au crépuscule et pendant la nuit, en terrain boisé, que se produisent la plupart de ces drames. Il importe donc, aux heures nocturnes, de circuler avec prudence en campagne de manière générale et en

Ah... die Musik, die zumeist Jazz ist, sie scheint unabhängig. Wo bliebe diese Jugend sonst: Studenten, die gelegentlich in der Ecke eine Examensarbeit fertigschreiben, Jünglinge in Blue Jeans, die auf den «ändern» warten und inzwischen eine zitronenfarbige Limonade schlürfen, Mädchen mit Cinemavisagen, die hier auf irgendein Etwas hoffen, ein Wunder — oder unter Umständen nur ihren Freund erwarten.

Das ist ein Snackbar-Typ. Der andere ist entschieden distinguierter. England ist gleichsam stärker anwesend und der Skotch steht nicht nur auf dem Regal. Ein kleiner Hof mit Blau-Fliesen öffnet sich nebenan. Wenn die Piaff singt, singt sie hier leiser.

Und noch eine andere Bar, die das Wort Snack nurübereinem Teil der sehr langen Buffetlinie trägt. Snack in Transparenz. Zwei, drei Damen mit grossen Handtaschen, ein Ausländer mit schneeweissem Hemd und einer Krawatte, die an frisches Ochsenblut denken lässt. Keine Musik (gottlob), Stille, das Zischen der Kaffeemaschine, das Wort Mokka auf schwarzem Grund, edle Apéritifs, die wie flüssige Edelsteine glühen.

Das Geflüster wird von einem dicken Berber-teppich gleichsam aufgesogen. Aber man hört doch, wie zwei Herren nebenan über einen Wagen besonderer Klasse verhandeln. Die Zahlen gehen hier in die Tausende. Der Barman hat das Gesicht eines smarten Notars, ein bunter Papagei schläft in einer Nische, deren Borten Gold vortauschen.

Das Wort Bar, meinte Hansli kürzlich, komme von Barzahlen. Allerdings — man ist hier nicht in einer Familienpension. Die Bar ist gleichsam der äusserste Pol dieser behäbigen Richtung. Man kann aller Ehren «bar» sein und doch «snacken». Bar ist wohl ursprünglich eine Gerichtsschranke, und es ist anzunehmen, dass man diese nachbildete, nachahmte und hier den Wartenden, der vor dieser Schranke zu erscheinen hatte, mit einem scharfen Wasser tröstete. Daraus ist der Schankraum, der Bar-Raum geworden, Treffpunkt jener, die im Leben stehen, und auch jener, die am Rande des Lebens auf irgend etwas warten... Georg Summermatter

particulier partout où sont apposés les écriteaux «gibier».

Le commerce extérieur de la Suisse en 1959

En 1959, les importations suisses ont atteint une valeur de 8268 millions de francs et les exportations de 7274 millions de francs. Sur ce total, relevons que l'Europe des Six a absorbé le 40% de nos exportations. Autant dire qu'il y a possibilité de discuter avec les membres du Traité de Rome. Les Etats-Unis nous ont acheté l'année dernière pour 814 millions de marchandises.



Mitte März: Die grosse Kampagne beginnt. Das Wallis wirbt für seinen Fendant 59. Zeitungsinserte, Plakate, Kino-Dias werden gleichzeitig das Lob dieses prächtigen Jahrganges verkünden. Die Gelegenheit für Sie ist günstig!

DER FENDIANT 59 IST DA!

Gratis erhalten Sie für Ihre eigene Werbung Gross- und Kleinplakate, Schaufensterstreifen, Tischreiter, Klebemarken. Verlangen Sie das Werbematerial bei Ihrem Lieferanten oder direkt bei der OPAV - Rue des Cèdres 10, Sitten, Tel. 027/2 22 48

Abbau der Weinpreise

Der reiche Anfall der Inlandernte 1959 im letzten Herbst hat einen nennenswerten Abbau der Produzentenpreise mit sich gebracht, der offiziell bei den Weissweinen der Westschweiz 25 Rappen pro Liter trüb ab Presse und in der Ostschweiz 10 Rappen gegenüber dem Vorjahre ausmachte, während in der Südschweiz die Preise für Qualitätsorten auf Grund bereits gemachter Abreden sozusagen unverändert geblieben sind.

Die Produzenten wenig erbaut

Es ist erklärlich, dass die Produzenten von den erfolgten Preisreduktionen nicht gerade erbaut waren. Sie wiesen mit Recht darauf hin, dass der Index sowohl der Grosshandelspreise als auch der Lebenshaltungskosten innert Jahresfrist um einige Punkte gestiegen ist, was zusammen mit den erhöhten Löhnen die Produktionskosten ansteigen liess. Die Weinbauern konnten vor allem nicht verstehen, dass für wesentlich bessere Qualitäten, die der Jahrgang 1959 im Vergleich zu den Vorjahren gebracht hat, weniger bezahlt werden sollte. Daraus machte sich weiterhin in unserem Lande eine Unzufriedenheit bemerkbar, die in Protestversammlungen, in teilweise massiven Kritiken an verschiedenen Weinbauern und in Eingaben an die Behörden ihren Niederschlag fanden. Bei all diesen Aktionen wurden zwar Momente ausser acht gelassen: Einmal die Tatsache, dass der Mengerertrag 1959 in den meisten Weinbaugebieten der Schweiz wesentlich grösser als im Jahre zuvor ausfiel — von vorangegangenen Frostjahren gar nicht zu reden. Damals hatte es sich gezeigt, dass der Seltenheitswert auch beim Wein eine sehr grosse Rolle spielt. Dieser Faktor hat sich nun aber innert kurzer Zeit verflüchtigt und ist einem Überangebot an Weinen gewichen, das momentan über die Aufnahmefähigkeit des Marktes hinausgeht. Schon aus diesem Grunde musste der Weinpreis fallen, wie er umgekehrt auch durch die Mangelerscheinungen übermässige Steigerungen erfahren hatte (Frostschläge). Dazu kommt noch ein zweites Moment, das von den Produzenten oftmals viel zu wenig beachtet wird, nämlich der Geldertrag der Ernte. In Katastrophenjahren konnten selbst die wesentlich gestiegenen Weinpreise zusammen mit den ausbezahlten Frostentschädigungen und anderen finanziellen Hilfeleistungen die Produktionskosten meist nicht decken, während in diesem Jahre noch ein schöner Überschuss herauschaute. Wenn ein Produzent 10000 Liter à Fr. 1.50 erntete, so war das Weingeld und auch der Nettoertrag unter Berücksichtigung der gestiegenen Gesamtkosten wesentlich kleiner als im letzten Herbst, wo auf der gleichen Fläche z. B. 30000 Liter eingebracht wurden, auch wenn der Literpreis nur Fr. 1.— betragen hätte. Es sind von kompetenter Seite Beispiele genannt worden, wo im letzten Herbst pro Hektare ein Geldertrag von Fr. 17000.— und mehr eingenommen worden ist, und das bedeutet wohl ein schönes Benefiz für die betreffenden Produzenten. Man kann deshalb ruhig behaupten, dass sie beim Jahrgang 1959 auf ihre Rechnung gekommen sind, wobei natürlich der ausnehmend grosse Ertrag dies in erster Linie bewirkte. Dies schliesst das Recht der Produzenten nicht aus, zu fordern, dass die Preisreduktion in vollem Umfange den Konsumenten zugute kommt.

Margeneinbussen beim Weinhandel

Tatsächlich hat der Weinhandel nicht allein die kleineren Ankaufspreise ohne zusätzlichen Margenzuschlag weitergegeben, sondern er hat darüber hinaus bei verschiedenen Weinsorten noch eine weitere Margeneinbusse erlitten. So wurden seine Verkaufspreise nicht nur für die 1959er Weine in erwähntem Ausmasse angepasst, sondern auch für diejenigen des Jahrganges 1958, die er zu höheren Preisen eingekauft hatte. Wenn wir die Minimalpreise der Walliser Weinändler z. B. betrachten, so sehen wir, dass Fendant choix im eigenen Kanton zu Fr. 2.20, in der Zentralschweiz zu Fr. 2.55 und in der Ostschweiz zu Fr. 2.60 pro Liter verkauft wird, und der Dôle in den entsprechenden Gegenden zu Fr. 3.10 bis 3.25, Fr. 3.25 bis 3.40 und Fr. 3.30 bis 3.45 pro Liter. In der Sektion Ostschweiz betragen die Minimalpreise, inklusive Abfüllspesen, beispielsweise für die Klettgauer Weine und Rafz Fr. 2.80 pro Liter, für Zürichsee-Clevner Fr. 2.90, St. Magdalena Fr. 2.80 und Beaujolais mit appellation contrôlée Fr. 2.90. Diese Preissätze, die bereits in Kraft sind, haben auch für den Jahrgang 1958 Gültigkeit, was einem Abschlag von 20 Rappen pro Liter gegenüber den damaligen Einkaufspreisen gleichkommt. Somit hat also der Weinhandel auf den früheren Jahrgängen eine Margeneinbusse von 20 Rappen pro Liter und auf den Jahrgang 1959 eine solche von 10 Rappen pro Liter erlitten. Wir finden dies angesichts der steigenden Unkosten nicht gerecht, glauben aber, dass der Handel bei der gegenwärtigen Marktsituation das Opfer auf sich nehmen musste.

Was nun schliesslich die

Ausschankpreise im Gastgewerbe

anbetrifft, auf die es in erster Linie beim Konsum

mentenpreis ankommt, so ist auch hier von erfreulichen Bestrebungen zu nennenswerten Reduktionen zu berichten. An einer gemeinsamen Sitzung am 19. Januar 1960 in Bern zwischen Vertretern der Produktion, des Handels und des Gastgewerbes wurde seitens der Wirtschaft mit aller Deutlichkeit der Wille zu einer gemeinsamen Zusammenarbeit mit dem Ziele einer Preisverbilligung beim Wein zum Ausdruck gebracht. Selbstverständlich warfen die Vertreter dieses Erwerbszweiges die Kostenfrage und deren besondere Bedeutung in ihren Betrieben in die Waagschale, die denn auch bei den anderen Kreisen auf Verständnis und Anerkennung stiessen. Als Grundsatz wurden von seiten des Gastgewerbes Preisberechnungen genannt, die sich auf der Basis: Einkaufspreis + 90% Zuschlag ohne Abfüllspesen, bewegen. Für städtische Verhältnisse finden wir auch einen Margenzuschlag von 100% inklusive Abfüllspesen angebracht und allseits tragbar. Auf diesen Grundlagen wurden in verschiedenen Kantonen bereits nennenswerte Preisabschläge seitens des Gastgewerbes vorgenommen. Als Beispiel erwähnen wir den Kanton Gené, wo gemeinsam von Weinhändlern und der Wirtschaft beschlossen worden ist, ab 20. Februar Genfer Weissweine in den Gaststätten des Kantons zu einem Minimalpreis von Fr. 3.30 pro Liter zu verkaufen, wobei ausdrücklich vermerkt wird, dass den einheimischen Weinen bei jeder Gelegenheit der Vorzug zu geben sei. Für den Kanton Waadt ist schon seit längerer Zeit eine Vereinbarung in Kraft, wonach Weine unter der einfachen Bezeichnung «Waadtländer Weisswein» zu Fr. 3.50 der Liter zum Ausschank gelangen, und auch im Kanton Neuenburg ist eine Vereinbarung getroffen worden, wonach die weissen Neuenburger Weine der Ernte 1959 in den Gaststätten den Preis von Fr. 4.— bis 4.20 pro Liter je nach dem Rang des Etablissements nicht übersteigen dürfen. Quasi als Einheitspreis wurde dabei der halbe Liter zu Fr. 2.— gedacht. Auch im Gebiete der Ostschweiz sind verschiedene Preis Anpassungen für das Gastgewerbe im Gange. Wir erwähnen beispielsweise den Kanton Zürich, wo die roten Landweine aus dem eigenen Kanton sowie aus dem benachbarten Schaffhausen und Thurgau zu Fr. 2.40 bis 2.85 pro Halbliter je nach der Gegend, ob es sich um ländliche Verhältnisse im Produktionsgebiete oder um städtische Verhältnisse handelt, abgegeben werden sollen. Das bedeutet eine wesentliche Reduktion der Ausschankpreise um 60 bis 80 Rappen pro Liter, was bei allgemeiner Verwirklichung zweifellos einen kräftigen Anreiz zur Konsumsteigerung bieten würde. Es gibt heute noch einfache Gaststätten in Zürich, wo auf der halbe Liter Hallauer Fr. 3.40 (!) kostet, es gibt aber auch solche Gaststätten, die den Preis bereits bis auf Fr. 2.80 pro Halbliter reduziert haben. Und wir wissen, dass eine Aktion aus dem Gastgewerbe in der Ostschweiz bevorsteht, die darauf zielt, die Weinpreise allgemein in den Gaststätten zu senken. Wir sind überzeugt, dass bei konsequenter Durchführung dieses Abbaues der Weinpreise eine Konsumförderung erreicht werden kann, um so mehr, als ein Jahrgang auf den Markt gelangt, der auch qualitativ weit über dem Mittelmasse steht. Es will uns scheinen, als ob diese Massnahmen zur Hebung des Weinabsetzes besser wären als diejenigen, die auf eine Importbeschränkung hinielen, da sich dadurch verschiedene Weinfreunde vom Weingenuss überhaupt abwenden könnten, wenn sie das nicht mehr erhielten, was sie wollen.

Koordination der Propagandaaktionen notwendig

Wenn man diese allgemeine Preis senkungsaktion durchführt, dann ist es aber auch unumgänglich notwendig, dass sie der breitesten Öffentlichkeit zur Kenntnis gebracht wird, mit anderen Worten ausgedrückt muss der Konsument immer wieder aufmerksam gemacht werden, dass gute Schweizer Weine zu wesentlich billigeren Preisen nun erhältlich sind. Wir wissen, dass auch in dieser Beziehung Vorkehrungen getroffen werden, z. B. im Wallis, in der Ostschweiz und für das ganze Gebiet der Eidgenossenschaft, für den Wein schlechthin. Alle diese Propagandaaktionen sollten koordiniert werden, denn sie verfolgen das gleiche Ziel, nämlich eine Steigerung des Weinkonsums zu erreichen, was in Anbetracht des grossen Anfalls an Schweizer Weinen als Notwendigkeit betrachtet wird. G.

Aus der Schweiz. Weinzeitung,
mit freundlicher Erlaubnis der Redaktion)

Veranstaltungen

1. Schweiz. Metzgerei-Fachausstellung

In Verbindung mit dem Verbandstag der Schweizer Metzgereimeister findet vom 10. bis 21. Juni 1960 auf dem Ausstellungs- und Messegebäude beim Hallenstadion in Zürich die 1. Schweiz. Metzgerei-Fachausstellung statt.

Diese Spezialausstellung soll die Arbeit im Metzgereigewerbe zeigen, beginnend bei der Anlieferung der Schlachttiere bis zum Verkauf der Würst- oder Fleischwaren. Das Veterinärwesen und die Kontrolle der Fleischversorgung soll eine dem Publikum gefällige Darstellung erfahren.

Jeder Fachmann wird Gelegenheit haben, sich über den neuesten Stand der technischen Fortschritte in diesem Beruf zu orientieren.

Die Fachschau baut sich aus folgenden Gruppen auf: Fleischsektor, Rohstoffe, Schlachtung, Fleischverarbeitung, Hilfsstoffe für die Fleischwarenverarbeitung, Verteilungs-Einrichtungen, Verkaufsinrichtungen, allgemeine Einrichtungen, allgemeiner Metzgereibedarf, Fachausbildung, Kontrollenrichtungen und -instrumente und Erzeugnisse des Fleischwarenssektors. Das Ausstellungsgut umfasst im besonderen Schlachthauseinrichtungen, Metzgereimaschinen, Rauchanlagen, Ladeneinrichtungen, Kühlmöbel, maschinelle Ladenausstattungen, Hilfsstoffe, Dämme und Gewürze, Bekleidung, Reinigung und Transport.

Die Ausstellung wird in Verbindung mit der Ver-



Un St-Bernard motorisé à la rescousse

Les automobilistes qui traversent nos alpes et qui ont le malheur de tomber en panne dans le col du Grimsel (alpes bernoises), un de nos plus hauts cols, puisqu'il est à une altitude de 2165 m, peuvent toujours faire appel à un service spécial, rapide et efficace, pour les tirer d'embaras. Les «sauveteurs» arrivent dès qu'on les appelle, à bord d'un véhicule britannique, une Austin «Gipsy», à 4 roues motrices, pilotée par le mécanicien Roman Sidler. Le véhicule et le conducteur sont employés par le Touring Club Suisse qui organise, avec l'Automobile Club de Suisse, un service de secours dans tous les principaux cols des alpes. Les appels se font par téléphone, les appareils étant situés à intervalles réguliers le long des routes.

Chaque année, de la mi-juin à la fin d'octobre,

on enregistre quelque 350 à 400 pannes, rien qu'au col du Grimsel. Après octobre, le col est bloqué par la neige. Les pannes sont dues principalement au surchauffage des moteurs dans les longues montées, surchauffage qui provoque un bouchon de vapeur dans le système d'alimentation en carburant.

Le véhicule de secours doit évidemment posséder une performance, une résistance, une manœuvrabilité et un équipement auxiliaire excellents pour pouvoir opérer à 2165 m d'altitude, sur des routes dont l'inclinaison est souvent de 1 sur 10. Roman Sidler estime que l'Austin «Gipsy» — qui fait ce travail en Suisse depuis février 1958, c'est-à-dire depuis sa présentation — est dotée de toutes ces qualités.

bandstägung der Schweizer Metzgermeister durchgeführt und steht unter dem Patronat dieses Berufsverbandes.

Gartenbauausstellung Floriade

Die Vorbereitungen für die Internationale Gartenbauausstellung «Floriade», die vom 25. März bis einschliesslich 25. September auf einem 40000 m² grossen Gelände zwischen dem Boymans-van-Beuningen-Museum und der Maas in Rotterdam stattfinden wird, machen schnelle Fortschritte. Die Konturen dieser grössten Gartenschau aller Zeiten zeichnen sich stets deutlicher ab.

In der Abteilung «Gärten der Völker» werden Deutschland, Belgien, Frankreich, Luxemburg, die Vereinigten Staaten, Schweden, die Schweiz und Holland vertreten sein. Zwölf Länder wollen sich am Aufbau eines wundervollen Rosariums beteiligen, als dessen Mittelpunkt eine Nachbildung der Rosennähe auf Winston Churchills Landgut in Kent fungieren wird.

Eine zusätzliche Besonderheit der Rotterdamer Ausstellung, die buchstäblich alle Aspekte des Gartenbaus umfassen wird, bildet die von Mai bis September in der auf dem Ausstellungsgebäude liegenden Ahoj-Halle vorgesehene «Lehrschau «Weltall und Erde». Auf dieser Lehrschau soll der Zusammenhang zwischen Sonnenenergie und pflanzlichem Leben auf der Erde und evtl. den anderen Planeten dargelegt werden.

Wer die «Floriade» und Stadt und Hafen von Rotterdam aus der Höhe überblicken möchte, wird sich hinauffahren lassen können in den in Form eines riesigen Schiffsastes gebauten, 115 m hohen «Euromast». Er wird dort in der Höhe drei Ausguckflächen, ein Café-Restaurant (140 m) und eine Rolltreppe (60 Personen) finden. Ausserdem ist in der Turmspitze eine Kaffeebar vorgesehen, während man am Fuss ein Schnellbuffet antreffen wird.

So gross ist das Interesse der Aussteller aus dem In- und Ausland an der umfassenden

Hotel- und Gaststättenschau «Gast und Gastgeber» die vom 12. bis 23. Mai im Haag erwartet wird, dass man den Ausstellungsraum weiter vergrössern musste, nachdem der Houtrust-Hallenkomplex bereits verdoppelt wurde. Die Veranstaltung wird aus Anlass des 70jährigen Bestehens des Niederländischen Hotel- und Gaststättenverbandes «Horeca» organisiert und dürfte für Fachmann und Laie gleichermaßen interessant sein.

Die in der ganzen Welt berühmte

Parkausstellung «Keukenhof»

von blühenden Zwiebelgewächsen, die am 30. März eröffnet wird, verspricht in diesem Jahr, da die 400. Wiederkehr des Einzugs der Tulpe in Westeropga gefeiert wird, besonders eindrucksvoll zu werden.

Erste grosse Lebensmittelschau, Danish Food Fair, in Aalborg, 3.—12. Juni

Danish Food Fair wird in Aalborg vom 3.—12. Juni abgehalten. Die Ausstellung wird von ihrer Schutzherrin, Königliche Hoheit, Thronerbin Prinzess Margrethe eröffnet.

Mehr als 11000 m² sind von den Ausstellern belegt. Jeder Typ dänischer Lebensmittel wird vertreten sein. Eier, Butter, Milch, Käse, Fleisch aller Art, sowohl Konserviertes, Gefrorenes als auch Frisches, Bacon, Schinken, Würste, Gemüse aller Art, allerlei Fische, sowohl konservierte als auch tiefgekühlt, Schokolade, Konfekt, Biskuits, Früchte, sowohl als Konserven als auch tiefgekühlt, Geflügel, Spiritus, Malz usw. Verpackungsmaschinerie und Transportmittel werden auch vertreten sein.

Zum erstmaligen wird die ganze Auswahl dänischer Lebensmittel unter einem Dach in Dänemark ausgestellt.

Manifestations

Deuxième congrès des organisateurs et techniciens de congrès

(à Lausanne du 15 au 18 mars 1960)

Cent cinquante dirigeants d'organisations internationales rencontreront, du 15 au 18 mars 1960, au Palais de Beaulieu à Lausanne, cent cinquante spécialistes de l'organisation des congrès inter-

nationaux. Ce congrès des congrès est organisé par l'Union des associations internationales, en coopération avec les organisations internationales spécialisées, telles l'Association internationale des palais de congrès, l'Association internationale des interprètes de conférence.

Faisant suite à une première rencontre qui réunit à Dusseldorf, du 5 au 7 février 1959, deux cent spécialistes de différents secteurs intéressés à l'organisation des réunions internationales, le congrès de Lausanne approfondira un certain nombre de problèmes: organisation générale des congrès, organisation administrative, établissement distribution de la documentation, utilisation des moyens visuels, exigences et perspectives en matière de locaux, etc. Il s'attachera à préciser les normes de la science des congrès.

A Bâle,

«Une foire nationale d'importance internationale»

Au cours de l'exposé qu'il a fait à l'occasion de l'Assemblée générale de la Société coopérative Foire suisse d'échantillons, M. le directeur Hauswirth a abordé les problèmes essentiels que posent à la Foire de Bâle les efforts déployés en vue de l'intégration économique européenne. Il s'est déclaré persuadé que la Foire suisse d'échantillons continuerait à remplir la tâche qui lui est dévolue sur le plan national; il n'existe, a-t-il dit, aucune raison majeure de procéder à son internationalisation. A l'heure actuelle, en particulier, au moment où les principes de base de la politique commerciale européenne sont remis en question, il ne serait pas indiqué d'envisager une nouvelle orientation de la politique de la Foire. En tout cas, la direction de la Foire suisse d'échantillons n'entreprendra rien dans ce sens, et de sa propre initiative, tant que l'économie suisse estimera qu'il importe de conserver à la manifestation de Bâle son caractère national et tant que cette conviction se traduira par une large participation des branches industrielles du pays qui confèrent à la Foire suisse d'échantillons son importance internationale.

On s'en rendra tout particulièrement compte à la 44e Foire Suisse d'échantillons qui se tiendra du 23 avril au 3 mai 1960. L'hologerie, dont le pavillon célébrera son 30e anniversaire, les textiles et l'habillement, de même que l'industrie électrotechnique vont, cette année, s'adjoindre à eux un quatrième secteur de grande envergure fort intéressant pour les affaires d'exportation: celui des machines-outils et de l'outillage. Les 17 groupes principaux et les nombreuses branches annexes gravitant autour d'eux réuniront quelque 2300 exposants. L'offre qu'ils présenteront révélera à quel point demeure vivant l'esprit de compétition qui a amené notre production dans tous les domaines à se tenir «à la pointe du progrès», idée qu'illustre l'affiche de la Foire de 1960.

Abstraction faite de la Foire Suisse d'échantillons qui reste la manifestation principale, les halles bâloises accueilleront aussi, à l'avenir, des foires internationales de caractère technique. C'est ainsi qu'aura lieu, du 1er au 9 octobre 1960, un salon portant le titre «Bois 60», 2e Foire internationale pour le travail du bois.

Obst und Gemüse der Woche

Sauerkraut, roh als Salat oder gekocht — Äpfel



Auch im:
Neuen Gartenhotel, Winterthur

KREIS. HEPP AG ST. GALLEN 14 Tel. 071 22 88 37



Latich

ist eine Augenweide für den Gast!

Preisgünstige Packungen für das Gastgewerbe.

BIRDS EYE AG, Zürich 39, Tel. (051) 23 97 45

La situation des marchés

Abondance d'œufs

Le placement des œufs cause actuellement de gros soucis. La production indigène subit une telle pression de la part des œufs importés que l'existence de nombreux aviculteurs est menacée. Il serait par conséquent bienvenu, par esprit de solidarité, de donner la préférence aux œufs du pays lors de ses achats. D'ailleurs, les œufs du pays sont très avantageux.

Les provisions de légumes de garde sont toujours importantes

Sur le marché des légumes, les conséquences du temps doux qu'il a fait jusqu'à maintenant se sont fait sentir par une consommation relativement faible de légumes de garde. Les prix des différentes variétés de choux à feuilles tels que les choux cabus, les choux rouges et les choux de Milan sont particulièrement intéressants. Outre les fortes quantités de choux, il existe encore d'importantes provisions de carottes et de céleris-pommes. L'offre en partie insuffisante de rampon et de cresson est complétée par des quantités considérables d'autres légumes de saison importés, ceci afin de satisfaire aux exigences du marché. Durant cette période de transition, la consommation de légumes riches en vitamines est particulièrement importante. L'offre abondante et variée de légumes de garde est encore complétée par les premiers radis, les raiforts et bettes à côtes. La préparation de certains plats exige l'utilisation de purée de tomates. Ces dernières années, il a été possible de fabriquer en Suisse même cette purée au moyen de légumes du pays. Ce produit, qui est d'excellente qualité, est en vente dans le commerce sous le nom de « Purée de tomate du Valais ».

Réduction des importations d'animaux d'étable. Baisse de la viande de porc

Le marché du gros bétail de boucherie est caractérisé actuellement par une nouvelle augmentation de l'offre d'animaux d'étable (bœufs et génisses). En revanche, celle de bétail à saucisse diminue, comme d'ordinaire à cette saison. Etant donné la situation du marché, les importations d'animaux d'étable ont été intensifiées.

Sur le marché des veaux de boucherie, la pression exercée par l'offre semble diminuer. Toutefois, les apports restent encore pour le moment considérables, et, de ce fait, les prix sont bas. Au cours de ces quinze derniers jours, un revirement total s'est manifesté sur le marché des porcs de boucherie. L'offre sans cesse croissante et la demande plutôt en régression ont provoqué une baisse rapide des prix. En ce moment, les prix des porcs de qualité se meuvent juste au-dessus de la limite des prix de soutien (Fr. 3.10). La viande de porc est donc avantageuse. Le commerce dispose de quantités suffisantes de choucroute à des prix relativement favorables.

Steigender Eiscrémekonsum in Westdeutschland

Der Speiseeiskonsum in der deutschen Bundesrepublik hat nach offiziellen Schätzungen 1959 ge-

gen 1958 um 1/2 zugenommen, und für das nächste Jahr wird mit einer weiteren Steigerung gerechnet werden dürfen, da neue Speiseeisfabriken in Betrieb gesetzt werden.

Zurzeit gibt es in Westdeutschland 30 Fabriken, wozu noch etwa 30 Molkereien kommen, welche sich mit der Speiseeiserzeugung befassen. Diese 60 Betriebe haben im laufenden Jahr rund 40 000 000 Liter Speiseeis abgesetzt.

Zu diesen industriellen Betrieben kommen dann aber noch zahllose kleine Eisläden, welche überwiegend von Italienern betrieben werden. Ihre Produktion darf ebenfalls auf 40 000 000 Liter im laufenden Jahr geschätzt werden.

Der Kopfkonsument des laufenden Jahres errechnet sich damit auf 1,4 Liter gegen 9,1 Liter in England. 95 % des Konsums entfallen auf die Monate März bis September. Zurzeit entsteht in Heppenheim an der Bergstrasse eine neue Speiseeisfabrik, welche die grösste in ganz Europa zu werden verspricht. Bauherr ist die Langnese Eiskrem-Fabrik GmbH in Hamburg, welche im Besitz des Unileverkonzerns ist. Die Baukosten werden auf rund 50 Millionen DM beziffert. Bei voller Produktion wird die Fabrik 700 Arbeitskräfte beschäftigen.

So bereitet man Artischocken in andern Ländern zu

Im Orient werden Artischocken von der begüterten Bevölkerung mit wahrer Leidenschaft verzehrt. Für die feine Hotelküche dürften einige Zubereitungsverfahren des Orients von Interesse sein.

Bevor man die Artischocken zum Feuer setzt, reibt man sie mit Zitronensaft an und lässt sie einige Minuten stehen. Dann schneidet man am Kelchrande nur die Spitzen der Blätter weg und ebenfalls die Stiele am Ansatz, darf aber nicht den sogenannten Boden oder Fond verletzen. In einem handlichen Schmortiegel setzt man die Artischocken nebeneinander, Kopf nach oben. Ferner gibt man die Stiele hinzu, die ein wenig wie Spargel geputzt werden müssen, wenn sie nicht sehr zart sind, einige Perlzwiebelchen, ein wenig Dillkraut und eine Anzahl dicke Bohnen, aber nur, wenn man sie frisch aus der Hülse lösen kann. Sonst lässt man sie weg. Alle Zutaten müssen neben, nicht auf die Artischocken gebracht werden. So hoch wie die Artischocken im Schmortiegel sind, giesst man zur Hälfte Wasser, zur Hälfte feinstes Olivenöl, salzt alles und setzt es auf ein mildes Feuer. Das langsame Schmoren wird 1 1/2 bis 2 Stunden dauern. Zerfallen darf die Artischocke niemals. Das fertige Gemüse richtet man nebst allen Zutaten in einer nicht zu flachen Schüssel an und giesst den Rest des vorhandenen Gelees darüber. Alles muss vollkommen erkalten und kann sehr gut schon am Tage vorher bereitet werden. Zarte Artischocken, die richtig zubereitet sind, kann man vollständig essen, nicht nur Blatt für Blatt. Den Bast, der sich sehr leicht ablöst, entfernt man beim Verspeisen. Artischockenböden werden im ganzen Orient in der gleichen Weise bereitet.

Natürlich verspeist man auch im Orient warme Artischockengerichte, vor allem mit Hammelfleisch. Man nimmt 1 kg zartes, abgehangenes Hammel-

fleisch von der Keule oder Rippe und schneidet es in Würfel von Walnussgrösse. In einem Schmortiegel brätet man ein wenig gehackte Zwiebeln mit Butter an und gibt das Hammelfleisch hinein unter Zugabe von starker Fleischbrühe, etwa eine Oberlauge voll. Das Fleisch muss langsam schmoren und weich werden. Wenn nicht genug Flüssigkeit vorhanden ist, giesst man etwas nach, aber nur wenig. Es kann zwei Stunden dauern, bis das Hammelfleisch richtig weich ist. Inzwischen reibt man junge Artischocken mit Zitronensaft ein, lässt sie ein wenig liegen und schneidet sie in vier Teile. Dann entfernt man vorsichtig den Bast, gibt noch ein wenig Suppengrün dazu und schmort Fleisch und Artischocken bei gelindem Feuer weiter, bis das Gemüse am Zerfallen ist und das Fleisch ebenfalls keines Messers mehr bedarf. Man trägt in einer Ragoutschüssel warm auf.

Auf französische Art sind Artischocken besonders wohlschmeckend. Man kann hierzu sehr gut Artischocken nehmen, die nicht mehr im zartesten Zustand sind. Die äusseren Spitzen der Blätter und der Stielansatz werden ohne Verletzung des Bodens abgeschnitten. Wie vorher erwähnt, werden die Artischocken mit Zitronensaft eingegeben und kurz liegengelassen. Man schneidet sie einmal durch und kocht sie in leichtem Salzwasser 1 1/2 bis 2 Stunden bei kleinem Feuer weich. Auch nach dieser Vorschrift dürfen sie nicht zerfallen. Man versucht eines der Blätter und merkt daran, ob sie gar sind.

In der Zwischenzeit bereitet man folgende Sauce: 5 bis 6 Champignons werden einen Augenblick blanchiert. Eine sehr grosse oder zwei kleine Trüffel werden mit den Champignons zusammen sehr fein gewiegt und man gibt noch eine Kleinigkeit pikante Kräuter hinzu.

In einem kleinen Schmortiegel lässt man eine kleine Menge gehackter Zwiebeln leicht mit Butter anbräuen. Ein Kochlöffel feines Mehl wird hellbraun angeröstet und nach und nach starke Fleischbrühe daran gegeben. Verwendet man frische Trüffel, so werden sie in etwas Rotwein gargekocht und geschält, bevor man sie wiegt. Die Sauce wird mit einem ansehnlichen Stück Consommé (fester Fleischextrakt) verbessert und nur ein wenig gepfeffert. Nachdem die Sauce durch ein Haarsieb getrieben ist, mischt man die vorbereiteten Champignons mit den Trüffeln hinein. Kochen darf die Sauce nun nicht mehr, sie muss nur sehr warm gehalten werden. Die Artischocken lässt man rasch abtropfen, richtet sie recht nett an und gibt die möglichst sämige Sauce darüber. Das Gericht wird sehr warm zu Tisch gegeben.

Es mag hierbei erwähnt werden, dass die Knollen des Fenchels, die bei uns verhältnismässig noch wenig verwendet werden, in gleicher Weise zubereitet werden. Sie stellen ein sehr feines Gemüse dar. Wi. Ha.

Gemeinschaftswerbung amerikanischer Abfüllereien und Gaststätten

Zwei Monate lang führten die Vereinigungen der Abfüllereien und der Gaststätten im Bundesstaat Texas eine Gemeinschaftswerbung durch, die den Mitgliedern beachtliche Mehrumsätze brachten. In den gewöhnlich stillen Monaten Oktober und No-

vember wurden von den Abfüllereien 25 266 Werbemittel verschiedener Art eingesetzt, auf denen gleichzeitig die Schlagzeilen «Auswärts essen macht Spass!» «Geniessen Sie ein Erfrischungstrank zu Ihrer Mahlzeit!», während der Dauer von sechs Wochen erschienen. Die Lieferwagen der Getränkefabriken führten während der Werbewochen 266 Heckfahnen aus Stoff im Format 180 zu 150 cm. Ausserdem wurden 3500 bedruckte Tischdecken und 21 500 Tellerdecken mit den beiden Werbesätzen verteilt.

Offenbar waren die Mitglieder der beiden Organisationen mit dem Erfolg zufrieden, obwohl sich nicht alle beteiligten; denn es besteht schon jetzt die Absicht, nächstes Jahr um die gleiche Zeit einen ähnlichen Werbefeldzug zu veranstalten, bei dem rund 100 000 Werbemittel verteilt werden sollen. EB

Büchertisch

Ein nützlicher Ferienberater

(Rkp.) Als ein erster lockender Vorbote der kommenden Ferien- und Reisesaison hält dieser Tage der bekannte Ferienführer der Schweizer Reisekasse Einzug in die Heime von über 200 000 Schweizer Familien. Farblich und anregend in seiner Aufmachung will er dem Reisekassenfreund, dank der Fülle der darin enthaltenen interessanten Angebote, beim rechtzeitigen Vorausplanen seiner Ferien ein wertvoller Helfer sein.

In der einleitenden Orientierung wird der aufmerksamere Leser über das beliebte Reisesystem, dessen Zweck es ist, auch die kaufkraftschwächeren Bevölkerungskreise am Ferien- und Reiseverkehr teilhaben zu lassen, aufgeklärt.

Besonderer Beachtung wert sind sodann die sozialen Aktionen zur Förderung von Familienferien der Schweizer Reisekasse: Gratifikationen für über 300 kinderreiche Familien in Ferienwohnungen und Hotelferien zum halben Preis für 100 Familien und Ehepaare, für deren Verlosung der Ferienführer die nötigen Anmeldeformulare enthält.

Die grösste Seitenzahl wird von den übersichtlich angeordneten Listen der verschiedenen Markeneinlösstellen beansprucht. Auch dieses Jahr werden die Reisesamark zum Bezüge von Fahrscheinen aller Art bei den schweizerischen Bahnen, Schiffen und Postautos sowie bei privaten Carunternehmungen, ferner in 1800 Hotels, Badehotels und Restaurants, in 3300 Ferienwohnungen, Hütten, Ferienheimen, in vielen Reisebüros, auf Campingplätzen usw. wie Bargeld als Zahlungsmittel verwendet werden können.



EMMANUEL WALKER AG.
BIEL
Gegründet 1866
Bekannt für
QUALITÄTS-WEINE
offen und in Flaschen

Tel. (032) 241 22

der ideale Stuhl für Sommer+Winter



Sessel Nr. 10
Fr. 64.—



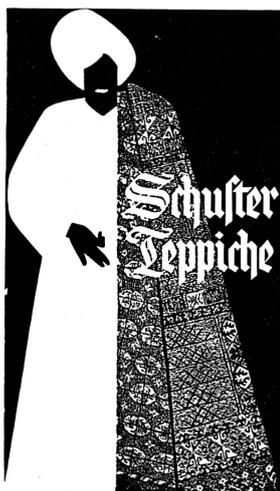
Fauteuil Nr. 11
Fr. 74.—

unverwüstlich
stapelbar
formschön
farbenfroh
preisgünstig

Joba-Stahlmöbel bieten ein absolutes Maximum an Wetterbeständigkeit. Die teuren Unterhaltskosten fallen weg, denn die Joba-Stahlrohrstühle sind mit unverwundlichem Kunststoff überzogen und in den kombinierbaren Farben rot, gelb, grün und blau erhältlich. Kein wetterempfindliches Holz, teure Farb- anstriche, rostende und sich lockernde Schrauben mehr! Kurz, die stapelbaren Joba-Stahlrohrmöbel trotzen dem Regen, Schnee, der Sonne und Kälte. Hunderte von führenden schweizerischen Hotels und Gaststätten machen mit den wertbeständigen Joba-Stahlrohrmöbeln glänzende Erfahrungen. Warum sollten Sie nicht von diesem wirklich vorteilhaften Angebot profitieren.



Joba-Stahlrohrmöbel
Badenerstr. 565
Zürich 9/48
Tel. 051.54 48 54



**Schuster
Teppiche**

Das Spezialhaus für Hotel-Bedarf

Bitte wenden Sie sich für unverbindl. Beratung u. Offerten an unsere Hotel-Abteilung

Schuster & Co., St. Gallen, Multergasse 14
Telephon (071) 221501
Schuster & Co., Zürich 1, Bahnhofstrasse 18
Telephon (051) 237608



Vertretung für das Engadin:
Biergrosshandlung Adolf Hörler, St. Moritz
Telephon (082) 33239

Zu verkaufen
sofort (krankheitshalber) gutgehendes, neu renoviertes
RESTAURANT
vis-à-vis Bahnhof Reuchenette J.B., dasselbst neues
2-FAMILIENHAUS
mit Bauland. Offerten an E. Dettwiler, Mühlerstrasse 42, Biel 8, Telephon (032) 41716.

A vendre en Valais
altitude 1200 m.
HOTEL
avec café-restaurant. Convientrait aussi pour colonie de vacances. Faire offres par écrit sous chiffre P 3328 S à Publicitas, Sion.

Diese Stabell
kostet Fr. 30.50



Bitte Muster verlangen
Stuhlvertrieb Kreuzlingen
Inhaber A. R. Spohn
Postfach 250

Flachduvets
mit Dralonfüllung

sehr leicht und doch warm, wenig Platz beanspruchend, leicht waschbar und gleich wieder trocken 120/160cm weiss Fr. 56.-, farbig Fr. 59.-



& CIE.
PFEIFFER
MOLLIS

Wäschefabrik
Telephon 058/4 41 64
Ladengeschäft
Zürich, Pelikanstrasse 36
Telephon 051/25 00 93



Bitte Offerte oder den unverbindlichen Besuch eines Mitarbeiters verlangen!

W. GEELHAAR AG., BERN, THUNSTR. 7
Telephon (031) 22144



Waagen
Steakmaschinen
Aufschnittmaschinen
Theo Kneubühler & Co., Luzern

Domodossola
Cedesi avviato
Albergo-Ristorante

attrezzatura impianti moderni, posizione centralissima. Scrivere: Casella Postale No 24, Domodossola (Italia)

Hôtel-restaurant
à vendre

près de Lausanne et du lac, établissement d'excellente renommée, réalisant chiffre d'affaires très intéressant. 14 lits, salle à boire, salle du restaurant, grande salle, terrasse et jardin. Faire offres sous chiffre PT 80396 L à Publicitas Lausanne.

Revue - Inserate haben Erfolg!

GIGER-KAFFEE

- ein vollendeter Genuss -

Ist seit 50 Jahren ein Begriff für stets gleichbleibende beste Qualität!

Verlangen Sie unser bemustertes Angebot. Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

HANS GIGER & CO., BERN
Import von Lebensmitteln ein gros
Gutenbergstrasse 3 Telephon (031) 22735



Für Neubauten
und
Innenrenovationen



Glanz-Eternit, das schöne und kostensparende Wandverkleidungsmaterial mit seiner sprichwörtlichen Unverwüstlichkeit für Küchen, Bad, WC, als Toilettenrückwand in den Gästezimmern, für Trennwände in WC-Anlagen und für zahlreiche andere Anwendungen. Glanz-Eternit ist in 20 verschiedenen Farben erhältlich, schlag- und kratzfest, feuerhemmend und unempfindlich gegen Feuchtigkeit.

Muster, Prospekte und Auskunft über Bezugsquellen nachweis durch

GLANZ ETERNIT AG

NiederurnenGL Tel.058/41671

Gelina

Feinste Glace-Komposition in Trockenform

Jetzt - in den ruhigen Monaten vor Saisonbeginn - haben wir besser Zeit, uns mit aller Sorgfalt der Zusammenstellung Ihrer Gelina-Sendung zu widmen.

Profitieren Sie deshalb von den vorteilhaften Winterkonditionen: Disponieren Sie bereits jetzt Ihren Gelinabedarf für Saisonbeginn.

In der Originalpackung aufbewahrt, bleibt Gelina ohne Aromaeinbusse monatelang frisch.

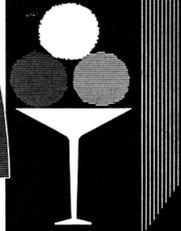
Vanille
Mocca
Chocolat
Haselnuss
Neutral

Winterrabatt
pro Karton
à 5 kg — Fr. 1.25
(Fr. -.25 per kg)

Mengenrabatt und Ermässigung für Bezug in Grosspackung unverändert!

Gültig für Lieferungen bis 31. März 1960

Gelina



Erdbeer
Himbeer
Citron

Die Gelina-Neuheit 1960:

Ausser den Fruchtarten Erdbeer und Himbeer gibt es jetzt auch Gelina-Citron, eine wunderbar erfrischende Glace für anspruchsvolle Kenner - mit dem feinen Gelina-Schmelz!

Gelina enthält alles,
was eine Glace gut macht!

Hersteller:
AG. Gattiker & Cie., Rapperswil SG
Telephon (055) 21441

Wir liefern Ihnen direkt ab Fabrik vom Einzelmöbel (Tische, Stühle usw.) bis zur kompletten Einrichtung alles zu günstigsten Bedingungen

MÖBELFABRIK Gschwend AG

INNENAUSBAU — ERGÄNZUNGSMÖBEL — RENOVATIONEN

Besuchen Sie unsere permanente **Spezialausstellung für das Gastgewerbe** in
THUN, BURGELDWEG 13, Tel. (033) 27174
oder verlangen Sie unseren ausführlichen **Gratis-Katalog**